

N. 27

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2001-2002

15 MAART 2002

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 2001-2002

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

15 MARS 2002

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2001-2002

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek	2122	Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique
Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	2140	Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting	2151	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	2160	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel	2161	Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur
Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen	2168	Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes
Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit	2176	Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité
Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie	2182	Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 92 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001
(Fr.):

Studie- en expertisekosten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1744.

Vraag nr. 101 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november
2001 (N.):

Vorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 1972.

Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december
1999 (Fr.):

*Verzekeringsmaatschappijen die de risico's dekken voor de
diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 92 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001
(Fr.):

Frais d'études et d'expertise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 1744.

Question n° 101 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre
2001 (N.):

Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 1972.

Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre
1999 (Fr.):

*Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés
par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 544.

Vraag nr. 34 van de heer Philippe Debry d.d. 14 juni 2000 (Fr.):

Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 707.

Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Huurwaarborg – OVM's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 708.

Vraag nr. 74 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Studie- en expertisekosten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1750.

Vraag nr. 82 van de heer Philippe Smits d.d. 21 januari 2002 (Fr.):

Audits in de diensten en departementen.

Zou de Minister-President me kunnen meedelen hoeveel audits betreffende het beheer van zijn diensten en inzake de problematiek

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 544.

Question n° 34 de M. Philippe Debry du 14 juin 2000 (Fr.):

Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 707.

Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 27 juin 2000 (Fr.):

Constitution des garanties locatives – SISF.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 708.

Question n° 74 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Frais d'études et d'expertise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 1750.

Question n° 82 de M. Philippe Smits du 21 janvier 2002 (Fr.):

Audits dans les services et départements.

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me faire savoir combien d'audits concernant la gestion de ses services et la

van de human resources binnen zijn departement(en) sedert 1999 gehouden zijn ?

Met « diensten en departementen » bedoel ik de gewestelijke ambtenaren die rechtstreeks onder u ressorteren of de ambtenaren van diensten met afzonderlijk beheer, van fondsen ... die rechtstreeks met uw budgettaire middelen gefinancierd worden.

Wie heeft die mogelijke audits uitgevoerd ? Hoe luiden, in het kort, de besluiten ? Welke maatregelen zijn er genomen om de aanbevelingen van de geraadpleegde deskundigen concreet gestalte te geven ?

Is er een bewakingscommissie opgericht ? Zo ja, wie maakt daar deel van uit en welke adviezen heeft ze al uitgebracht ?

Vraag nr. 86 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 8 februari 2002 (Fr.):

Evaluatie van sommige projecten voor sociale cohesie in de sociale woningen.

In de lente van 2000 hebt u vier proefprojecten aangekondigd om de sociale cohesie in de sociale woningen in Anderlecht, Brussel-stad, Etterbeek en Vorst te versterken. Daarvoor werd in totaal 6,8 miljoen BEF uitgetrokken.

Uit de informatie waarover ik beschik blijkt dat het bedrag voor elk van die projecten bij voorkeur moest worden aangewend voor de aanwerving van een maatschappelijk werker, die sociaal werk in plaats van administratief werk zou verrichten. De bedragen voor het project konden echter ook voor andere zaken gebruikt worden : animatie voor de jonge huurders, sociale controle in de omgeving en aan de ingang van de gebouwen, plaatsing van een kunstwerk ...

Voor de coördinatie van de projecten moesten de OVM's de verenigingen en de adviesraden inzake sociale huisvesting rechtstreeks samenwerken.

Achteraf zijn twaalf nieuwe projecten geselecteerd waarvoor in BA 15.51.21.52.20 van de algemene uitgavenbegroting voor 2001 in totaal 85,6 miljoen BEF is uitgetrokken.

Twaar jaar na de start van die proefprojecten had ik graag van de staatssecretaris vernomen of er een eerste evaluatie is of wordt gemaakt ? Beschkt de administratie over een overzicht van de verschillende acties die zijn gevoerd en de bedragen die daaraan zijn besteed ? Zo ja, kan u mij die bezorgen ? Voorts had ik ook graag vernomen hoeveel personen zijn aangeworven ?

problématique des Ressources Humaines, au sein de son ou de ses départements, ont été réalisés depuis 1999 ?

Par « services et départements » j'entends, soit des agents régionaux placés sous votre autorité directe, soit encore les agents de services à gestion séparée, de fonds, etc. qui dépendraient directement de vos ressources budgétaires.

Si de tels audits ont été commandés, qui furent les fournisseurs, quels en ont été, en synthèse, les résultats, et, quelles furent les mesures prises afin de suivre les recommandations émises par les experts consultés ?

Si une commission de suivi a été mise en place, j'aimerais en connaître la composition et la synthèse des avis émis.

Question n° 86 de Mme Françoise Schepmans du 8 février 2002 (Fr.):

Evaluation de certains projets dits de « cohésion sociale » organisés dans les logements sociaux.

Monsieur le Secrétaire d'Etat, vous avez annoncé au printemps 2000 que quatre projets pilotes de renforcement de la cohésion sociale seraient mis en œuvre dans des logements sociaux situés à Anderlecht, Bruxelles-ville, Etterbeek et Forest, pour un montant total de 6,8 millions BEF.

Selon mes informations, le montant lié à chacun de ces projets devait prioritairement être affecté à l'engagement d'un assistant social, dont le travail serait de nature sociale et non administrative. Néanmoins, les sommes liées au projet pouvaient éventuellement être affectées à d'autres actions : animation pour les jeunes locataires, contrôle social des abords et entrées des immeubles, installation d'une œuvre d'art, etc.

La coordination de ces projets devait par ailleurs lier étroitement SISF, milieu associatif et conseils consultatifs des logements sociaux.

Ultérieurement, douze nouveaux projets furent retenus, repris à l'AB 15.51.21.52.20 du budget général des dépenses pour l'année 2001, et ce pour un montant total de 85,6 millions BEF.

Deux ans plus tard après le début de l'opération, pourriez-vous me dire, Monsieur le Secrétaire d'Etat, si une première évaluation de l'impact de ces projets a été réalisée ou est sur le point de l'être ? L'administration dispose-t-elle d'un tableau reprenant les diverses actions menées et les montants affectés ? Dans l'affirmative, pourriez-vous me le communiquer ? Par ailleurs, combien de personnes ont-elles été engagées ?

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

**Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000
(Fr.):**

*Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van
de toegang tot middelgrote woningen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 6, blz. 368.

**Vraag nr. 122 van mevr. Anne-Françoise Theunissen d.d.
11 mei 2001 (Fr.):**

Rekeningen van Brussel 2000.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 19, blz. 1399.

**Vraag nr. 155 van de heer Joël Riguelle d.d. 11 oktober 2001
(Fr.):**

Gewestelijke subsidies per gemeente.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 23, blz. 1754.

**Ministre-Président du gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

*Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au
logement moyen.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 6, p. 368.

**Question n° 122 de Mme Anne-Françoise Theunissen du
11 mai 2001 (Fr.):**

Comptes de Bruxelles 2000.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 19, p. 1399.

Question n° 155 de M. Joël Riguelle du 11 octobre 2001 (Fr.):

Subsides régionaux par commune.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 23, p. 1754.

Vraag nr. 162 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 29 oktober 2001 (Fr.):

Camera's op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 1872.

Vraag nr. 178 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 2001 (N.):

Gemeente-initiatieven met betrekking tot het ophalen van leerlingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 1874.

Vraag nr. 189 van de heer Jos Van Assche d.d. 10 januari 2002 (N.):

Strijd tegen stadskankers en voor stadsrenovatie.

De Brusselse regering trok onlangs een bedrag uit om een hele reeks stadskankers te renoveren. Nog zeer vele huizen en gebouwen staan leeg en staan te vervallen; niet alleen in de zgn. achtergestelde buurten, maar ook bvb. op de Louizalaan of het Martelarenplein.

Graag had ik geweten of er op het grondgebied van het Brusselse Gewest leegstaande gebouwen zijn die :

- eigendom zijn van de Brusselse overheid of van Brusselse overheidsinstellingen;
- eigendom zijn van de federale overheid of van federale overheidsinstellingen;
- eigendom zijn van de Vlaamse overheid of Vlaamse overheidsinstellingen;
- eigendom zijn van de Waalse of Franstalige overheid, of Waalse of Franstalige overheidsinstellingen.

Voorlopig antwoord: Om zijn vraag op gepaste wijze te kunnen beantwoorden, deel ik het Geachte Lid mee dat ik de administratie heb gevraagd mij alle hiertoe nuttige informatie te bezorgen.

Zodra deze in mijn bezit is zal ik niet nalaten hem van de inhoud ervan op de hoogte te brengen.

Vraag nr. 193 van de heer Michel Lemaire d.d. 21 januari 2002 (Fr.):

Bestemming van de kantoorbelasting.

De kantoorbelasting die de gemeenten heffen, moest voor 80 % aangewend worden voor verschillende soorten van woningen. Kan

Question n° 162 de Mme Béatrice Fraiteur du 29 octobre 2001 (Fr.):

Caméras sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 24, p. 1872.

Question n° 178 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 2001 (N.):

Initiatives communales de ramassage scolaire.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 24, p. 1874.

Question n° 189 de M. Jos Van Assche du 10 janvier 2002 (N.):

Lutte contre les chancres urbains et pour la rénovation urbaine.

Le gouvernement bruxellois a affecté récemment un montant à la rénovation de toute une série de chancres urbains. De très nombreux bâtiments et maisons sont vides et prêts à tomber en ruine non seulement dans des quartiers dits défavorisés mais aussi place Louise ou place des Martyrs, par exemple.

J'aurais souhaité savoir s'il existe sur le territoire de la Région bruxelloise des bâtiments vides qui appartiennent :

- aux autorités bruxelloises ou à des institutions publiques bruxelloises;
- aux autorités fédérales ou à des institutions publiques fédérales;
- aux autorités flamandes ou à des institutions publiques flamandes;
- aux autorités wallonnes ou de la Communauté française ou à des institutions publiques wallonnes ou de la Communauté française.

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, je signale à l'Honorable Membre que j'ai invité l'Administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

Question n° 193 de M. Michel Lemaire du 21 janvier 2002 (Fr.):

Affectation de la taxe sur les bureaux.

La taxe sur les bureaux levée par les communes devant être consacrée à 80 % à du logement produit dans diverses formes,

u me zeggen welke initiatieven de gemeenten op dat vlak in 1999, 2000 en 2001 genomen hebben ?

Voorlopig antwoord: Om zijn vraag op gepaste wijze te kunnen beantwoorden, deel ik het Geachte Lid mee dat ik de administratie heb gevraagd mij alle hiertoe nuttige informatie te bezorgen.

Zodra deze in mijn bezit is zal ik niet nalaten hem van de inhoud ervan op de hoogte te brengen.

Vraag nr. 199 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 maart 2002 (N.):

Kostprijs van het islamitische offerfeest.

Graag had ik geweten hoeveel het laatste islamitische offerfeest precies heeft gekost aan de overheid. Graag had ik deze kostprijs opgesplitst gezien voor :

- installatie extra slachthuizen,
- personeelskost,
- ophaling slachtafval,
- verwerking slachtafval,
- campagnes en publiciteit,
- andere.

Voorlopig antwoord : Om op een gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de Administratie verzocht heb mij de terzake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

Vraag nr. 200 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 5 maart 2002 (N.):

Evolutie van de toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord in de Brusselse gemeenten.

Het taalhoffelijkheidsakkoord werd eind 1996 afgesloten binnen de schoot van de Brusselse regering en werd operationeel door de omzendbrief die dateert van eind 1997. De eerste aanstellingen op basis van het taalhoffelijkheidsakkoord dateren van begin 1998. In de loop van 2000 werd bovendien beslist tot de zogenaamde verlenging van het taalhoffelijkheidsakkoord, waarbij aan contractuele personeelsleden die na verloop van 2 jaar nog niet over een taalbrevet beschikten de kans geboden werd voor een eenmalige hernieuwing van hun tijdelijk contract met twee jaar.

Al deze initiatieven hadden tot doel om te komen tot een integrale toepassing van de taalwetgeving op de lokale besturen en een correcte, tweetalige dienstverlening aan de bevolking.

Het regeerakkoord van de huidige Brusselse hoofdstedelijke regering voorziet expliciet dat het taalhoffelijkheidsakkoord verder zal worden toegepast en geëvalueerd.

pourriez-vous me faire part des initiatives communales réalisées et 1999, 2000 et 2001 ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, je signale à l'Honorable Membre que j'ai invité l'Administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

Question n° 199 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 mars 2002 (N.):

Coût de la fête musulmane du sacrifice.

Je souhaiterais savoir avec précision combien la dernière fête musulmane du sacrifice a coûté aux pouvoirs publics. Je souhaiterais que ce coût soit ventilé comme suit :

- installation d'abattoirs supplémentaires;
- frais de personnel;
- collecte des déchets d'abattage;
- traitement des déchets d'abattage;
- campagnes de publicité;
- autres.

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

Question n° 200 de Mme Brigitte Grouwels du 5 mars 2002 (N.):

Evolution de l'application de l'accord de courtoisie linguistique dans les communes bruxelloises.

Fin 1996, le gouvernement bruxellois a conclu l'accord de courtoisie linguistique. Une circulaire l'a rendu opérationnel fin 1997. Les premières désignations sur la base de l'accord de courtoisie linguistique ont eu lieu début 1998. En outre, il a été décidé au cours de l'année 2000 de prolonger l'accord de courtoisie linguistique, ce qui a permis de renouveler pour une période unique de deux ans le contrat temporaire des agents contractuels qui, à l'issue du délai de deux ans, ne disposaient pas encore du brevet linguistique.

Toutes ces initiatives avaient pour but de parvenir à une application intégrale de la législation linguistique dans les pouvoirs locaux et à un service correct et bilingue à la population.

L'accord de l'actuel gouvernement régional bruxellois prévoit explicitement de poursuivre l'application de l'accord de courtoisie linguistique et son évaluation.

In deze context wil ik de minister graag de volgende vragen stellen :

1. Hoeveel aanstellings- en benoemingsbesluiten werden door de Brusselse gemeenten genomen voor elk van de jaren 1998, 1999, 2000 en 2001 ? Wat was, voor elk van die jaren, het aantal van die besluiten waarbij een beroep werd gedaan op de mogelijkheden geboden door het taalhoffelijkheidsakkoord ?
2. Hoeveel aanstellings- en benoemingsbesluiten van Brusselse gemeenten werden, voor elk van de jaren 1998, 1999, 2000 en 2001, geschorst door de vice-gouverneur ? In hoeveel gevallen, voor elk van deze jaren, ging de bevoegde Brusselse minister over tot de vernietiging van het betrokken besluit ?
3. In hoeveel van de gevallen waarin een geschorst beslissing niet werd vernietigd, gebeurde dit omdat het gemeentebestuur de geschorste beslissing niet herbevestigde; omdat de betrokken persoon ondertussen alsnog het nodige taalbrevet kon voorleggen; of omdat de betrokken persoon ondertussen niet meer in dienst was ? Wat was de reden voor het uitblijven van een vernietiging in de andere gevallen ?
4. Wordt de vice-gouverneur systematisch op de hoogte gebracht van alle vernietigingen en, in voorkomend geval, van de motivatie voor een niet-vernietiging ?
5. Hoeveel personen die werden aangeworven onder de bepalingen van het taalhoffelijkheidsakkoord behaalden sindsdien het voor hun functie vereiste taalbrevet ?
6. Hoeveel personen die werden aangeworven onder de bepalingen van het taalhoffelijkheidsakkoord volgden de taallessen die de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur organiseert als voorbereiding op de taalexamens van Selor ? Wat is het globaal aantal personen dat deze taallessen heeft gevolgd sinds zij, in het kader van het taalhoffelijkheidsakkoord werden opgestart ?
7. Hoeveel personen die werden aangeworven onder de bepalingen van het taalhoffelijkheidsakkoord, en die na verloop van twee jaar nog niet over het vereiste taalbrevet beschikten, werden sinds de zogenaamde verlenging van het taalhoffelijkheidsakkoord opnieuw aangeworven voor een bijkomende periode van twee jaar ?
8. Hoeveel personen die werden aangeworven onder de bepalingen van het taalhoffelijkheidsakkoord zullen in de loop van 2002 het einde van hun tweede tijdelijke contract bereiken ?
9. In welke mate worden de bepalingen van het taalhoffelijkheidsakkoord nageleefd, volgens dewelke contractuele ambtenaren die niet over het vereiste taalbrevet beschikken uitsluitend kunnen worden aangeworven met een contract voor bepaalde duur ? Worden alle aanwervingen van dergelijke personen met een contract van onbepaalde duur systematisch geschorst en vernietigd ?

Voorlopig antwoord : Om op een gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de Administratie verzocht heb mij de terzake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

Dans ce contexte, je souhaiterais poser au ministre les questions suivantes :

1. Combien d'arrêtés de désignation et de nomination ont-ils été pris par les communes bruxelloises en 1998, 1999, 2000 et 2001 ? Pour chacune de ces années, quel est le nombre d'arrêtés pour lesquels il a été fait appel aux possibilités offertes par l'accord de courtoisie linguistique ?
2. Combien d'arrêtés de désignation et de nomination des communes bruxelloises ont-ils été annulés par le vice-gouverneur en 1998, 1999, 2000 et 2001 ? Pour chacune de ces années, dans combien de cas le ministre compétent a-t-il procédé à l'annulation de l'arrêté concerné ?
3. Lorsqu'une décision suspendue n'a pas été annulée, dans combien de cas était-ce dû au fait que la commune n'a pas reconfirmé la décision suspendue; au fait que la personne concernée a pu présenter entre-temps le brevet linguistique nécessaire; ou au fait qu'entre-temps, la personne concernée n'était plus en service ? Pourquoi n'y a-t-il pas eu d'annulation dans les autres cas ?
4. Le vice-gouverneur est-il informé systématiquement de toutes les annulations et, le cas échéant, de la motivation d'une non-annulation ?
5. Combien de personnes recrutées dans le cadre des dispositions de l'accord de courtoisie linguistique ont-elles obtenu depuis lors le brevet linguistique requis pour leur fonction ?
6. Combien de personnes recrutées dans le cadre des dispositions de l'accord de courtoisie linguistique ont-elles suivi les cours de langues que l'Ecole régionale d'administration publique organise en préparation aux examens linguistiques du Selor ? Quel est le nombre total de personnes qui ont suivi ces cours de langues depuis qu'ils ont été lancés dans le cadre de l'accord de courtoisie linguistique ?
7. Combien de personnes recrutées dans le cadre des dispositions de l'accord de courtoisie linguistique qui, à l'issue des deux ans, ne disposaient toujours pas du brevet linguistique requis, ont-elles à nouveau été engagées pour une nouvelle période de deux ans depuis la prolongation de l'accord de courtoisie linguistique ?
8. Combien de personnes recrutées dans le cadre des dispositions de l'accord de courtoisie linguistique arriveront-elles au terme de leur deuxième contrat temporaire au cours de l'année 2002 ?
9. Dans quelle mesure les dispositions de l'accord de courtoisie, selon lesquelles des fonctionnaires contractuels qui ne disposent pas du brevet linguistique requis ne peuvent être recrutés que sur la base d'un contrat à durée déterminée, sont-elles respectées ? Lorsque de telles personnes sont engagées sous contrat à durée indéterminée, tous ces recrutements sont-ils suspendus et annulés systématiquement ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 45 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 2 mei 2001 (N.):

Omzetting van Europese richtlijnen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 1400.

Vraag nr. 55 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 23 juli 2001 (N.):

Indiening van de rekeningen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 1570.

Vraag nr. 74 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 19 februari 2002 (Fr.):

Brusselse bedrijven die de gewestelijke m²-belasting moeten betalen

Tijdens het parlementaire debat over de integratie van het kijk- en luistergeld in de autonome gewestelijke belasting, heeft de regering gezegd dat 5.400 bedrijven/belastingplichtigen aanzienlijk meer belasting zouden moeten betalen, te weten de belasting waarin voorzien in artikel 8 van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestelijke belasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van zakelijke rechten op sommige onroerende goederen.

Graag ontvang ik de volledige lijst van de desbetreffende belastingplichtigen.

Het blijkt dat ook verschillende openbare administratieve diensten belastingplichtig zijn. Graag ontvang ik van de minister een antwoord op de volgende vragen:

1. welke administratieve diensten ?
2. Welk bedrag is voor 2000 en 2001 voor die verschillende administratieve diensten ingecohierd ?
3. Hoeveel heeft de Brusselse gewestelijke administratieve dienst in 2000 en 2001 ontvangen en die afkomstig van die verschillende administratieve diensten ?

Voorlopig antwoord : In antwoord op de in rand vermelde schriftelijke vraag kan ik het geacht raadslid meedelen dat de betrokken cijfergegevens werden opgevraagd bij de dienst belastingen en ontvangsten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ik zal de gevraagde gegevens dan ook meedelen van zodra deze beschikbaar zijn.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et
des Relations extérieures**

Question n° 45 de Mme Adelheid Byttebier du 2 mai 2001 (N.):

Transposition des directives européennes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 1400.

Question n° 55 de Mme Brigitte Grouwels du 23 juillet 2001 (N.):

Dépôt des comptes au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 21, p. 1570.

Question n° 74 de M. Benoît Cerexhe du 19 février 2002 (Fr.):

Entreprises bruxelloises assujetties à la taxe « m² » de la taxe régionale bruxelloise.

Lors du débat parlementaire sur l'intégration de la redevance Radio-TV dans la taxe régionale autonome, il fut répondu par le gouvernement que les sociétés/contribuables touchés par l'augmentation importante du montant de la taxe prévue à l'article 8 de « l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge d'occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles » étaient au nombre de 5.400.

J'aimerais connaître la liste complète des contribuables redevables de cette taxe.

Par ailleurs, il est apparu que diverses administrations publiques étaient également redevables de cette taxe. J'aimerais demander au Ministre quels sont :

1. ces administrations ?
2. les montants enrôlés, en 2000 et 2001, auprès de ces différentes administrations ?
3. les montants perçus, en 2000 et 2001, par l'administration régionale bruxelloise en provenance de ces différentes administrations ?

Réponse provisoire : En réponse à la question mentionnée en marge, je peux communiquer à l'honorable membre que les chiffres en question ont été demandés au service des impôts et des recettes du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Je ne manquerai pas de vous informer des données sollicitées dès qu'elles seront disponibles.

Vraag nr. 75 van de heer Denis Grimberghs d.d. 25 februari 2002 (Fr.):

Vrijstelling van de gewestelijke belasting voor de gezinshoofden die OCMW-steuntrekker zijn

Artikel 4, § 1 van de ordonnantie van 23 juli 1992 bepaald dat de gewestelijke belasting niet verschuldigd is door de gezinshoofden die ten laste zijn van de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn of die aantonen dat hun inkomsten gelijk zijn aan of kleiner dan het bestaansminimum.

Die vrijstelling heeft dus betrekking op alle bestaansminimumtrekkers, op alle personen die soortgelijke steun ontvangen van de OCMW's en op alle personen wier inkomsten gelijk zijn aan of kleiner dan het bestaansminimum, inzonderheid de personen die leven van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Volgens de huidige procedure worden de personen die met toepassing van artikel 4, § 1 van de ordonnantie van 23 juli 1992 in aanmerking komen voor vrijstelling in principe toch eerst ingecohierd alvorens ze terugbetaling kunnen vragen.

Graag had ik geweten hoeveel gezinnen krachtens artikel 4, § 1 van de ordonnantie van 23 juli 1992 vrijstelling hebben genoten in de periode 1996-2001.

Beschikt de minister over een cijfermatige vergelijking van het aantal personen dat OCMW-steun trekt of dat leeft van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

Voorlopig antwoord : In antwoord op de in rand vermelde schriftelijke vraag kan ik het geacht raadslid meedelen dat de betrokken cijfergegevens werden opgevraagd bij de dienst belastingen en ontvangsten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ik zal de gevraagde gegevens dan ook meedelen van zodra deze beschikbaar zijn.

Vraag nr. 76 van de heer Denis Grimberghs d.d. 25 februari 2002 (Fr.):

Toepassing van de vrijstellingen voor de verenigingen op het vlak van de gewestelijke belasting

Artikel 4, § 3 van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen bepaalt dat die gewestelijke belasting niet verschuldigd is, inzonderheid :

- Voor de gebouwen of gedeelten ervan die dienen voor ziekenhuizen, klinieken, dispensaria, weldadigheidsinstellingen en activiteiten van sociale hulp en gezondheidszorg, bestuurd door personen betoelaagd of erkend door de overheid, voor zover zij hun activiteit zonder winstoogmerk uitoefenen (artikel 4, § 3, 3° van de ordonnantie van 23 juli 1992).
- Voor de gebouwen of gedeelten ervan die dienen voor culturele of sportieve activiteiten, betoelaagd of erkend door de overheid

Question n° 75 de M. Denis Grimberghs du 25 février 2002 (Fr.) :

Exonération de la taxe régionale des chefs de ménage à charge des CPAS.

L'article 4 § 1^{er} de l'ordonnance du 23 juillet 1992 stipule que la taxe régionale n'est pas due par les chefs des ménages à charge des centres publics d'aide sociale ou qui établissent que leurs revenus sont égaux ou inférieurs au minimum de moyens d'existence.

Cette exonération concerne donc toutes les personnes minimexées, toutes les personnes bénéficiant d'une aide équivalente au minimex à charge des CPAS ainsi que les personnes qui bénéficient de revenus égaux ou inférieurs au minimex, en particulier les personnes qui bénéficient du revenu garanti aux personnes âgées.

Sur le plan de la procédure, en l'état actuel, les personnes pouvant invoquer la qualité d'exonéré par l'application de l'article 4, § 1^{er} de l'ordonnance du 23 juillet 1992 sont en principe enrôlées à la taxe avant de pouvoir en demander le remboursement.

Je souhaiterais que pour les exercices 1996 à 2001, vous établissiez le nombre de ménages exonérés en vertu de l'article 4, § 1^{er} de l'ordonnance du 23 juillet 1992.

Le ministre dispose-t-il d'une comparaison de ces chiffres avec le nombre de personnes à charge des CPAS ou bénéficiant du revenu garanti aux personnes âgées établies sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Réponse provisoire : En réponse à la question mentionnée en marge, je peux communiquer à l'honorable membre que les chiffres en question ont été demandés au service des impôts et des recettes du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Je ne manquerai pas de vous informer des données sollicitées dès qu'elles seront disponibles.

Question n° 76 de M. Denis Grimberghs du 25 février 2002 (Fr.) :

Application des exonérations aux associations pour la taxe régionale.

L'article 4, § 3 de l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et des titulaires de droits réels sur certains immeubles prévoit que ladite taxe régionale n'est pas due, notamment :

- Pour les immeubles ou parties d'immeubles affectés à l'usage d'hôpitaux, cliniques, dispensaires, œuvres de bienfaisance et activités d'aide sociale et de santé sans but de lucre menés par des personnes subventionnées ou agréées par les pouvoirs publics (article 4, § 3, 3° de l'ordonnance du 23 juillet 1992).
- Pour les immeubles ou parties d'immeubles affectés à des activités culturelles ou sportives poursuivies sans but de lucre

voor zover zij hun activiteit zonder winstoogmerk uitoefenen (artikel 4, § 3, 4° van de ordonnantie van 23 juli 1992).

Zou u me kunnen zeggen hoeveel verenigingen op basis van die bepalingen belastingvrijstelling hebben genoten in 1998, 1999, 2000 en 2001?

Voorlopig antwoord : In antwoord op de in rand vermelde schriftelijke vraag kan ik het geacht raadslid meedelen dat de betrokken cijfergegevens werden opgevraagd bij de dienst belastingen en ontvangsten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ik zal de gevraagde gegevens dan ook meedelen van zodra deze beschikbaar zijn.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 150 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Gebruik van gerecycleerde producten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in bulletin nr. 22, blz. 1676.

Vraag nr. 179 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 8 februari 2002 (Fr.):

Campagne ter bevordering van het gebruik van toestellen zonder batterijen en van het gebruik van oplaadbare batterijen

In december 2001 hebt u een campagne op touw gezet om het gebruik van toestellen zonder of met oplaadbare batterijen te promoten.

Het verheugt me dat u probeert de bevolking te sensibiliseren.

Bijgevolg had ik graag antwoord op de volgende vragen :

- Hoeveel geld is er in totaal voor die promotiecampagne uitgetrokken ?
- Hoe is dat bedrag opgesplitst naar gelang van de verschillende posten, inzonderheid het drukken van folders en affiches, de verspreiding van de folders, de boodschappen op radio en tv, de huur van aanplakruimte voor de affiches, de vergoeding voor het bedrijf dat de campagne in goede banen moet leiden... ?
- Hoeveel affiches zijn er aangeplakt ? Hoeveel boodschappen zijn er via radio en tv uitgezonden ? Hoeveel folders zijn er gedrukt en hoeveel zijn er verspreid ?

et subventionnées ou agréées par les pouvoirs publics (article 4 § 3, 4° de l'ordonnance du 23 juillet 1992).

Pourriez-vous me préciser le nombre d'associations exonérées sur base de ces dispositions pour les années d'imposition 1998, 1999, 2000 et 2001 ?

Réponse provisoire : En réponse à la question mentionnée en marge, je peux communiquer à l'honorable membre que les chiffres en question ont été demandés au service des impôts et des recettes du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Je ne manquerai pas de vous informer des données sollicitées dès qu'elles seront disponibles.

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Question n° 150 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 septembre 2001 (Fr.):

Utilisation de produits recyclés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1676.

Question n° 179 de Mme Béatrice Fraiteur du 8 février 2002 (Fr.):

Campagne de promotion pour les appareils sans piles et l'utilisation de piles rechargeables.

Durant le mois de décembre 2001, vous avez mis en œuvre une campagne visant à promouvoir l'utilisation d'appareils sans piles ou, à défaut, de piles rechargeables.

Je suis heureuse que vous tentiez de sensibiliser les citoyens.

Il s'ensuit que je vous remercie de répondre à ces quelques questions :

- Quel a été le budget global de cette campagne de promotion ?
- Quelle est la répartition de ce budget global selon les différents postes, et notamment les postes suivants : l'impression des folders et affiches, la distribution des folders, les messages télévisés, les messages radiophoniques, la location des emplacements pour les affiches, la rémunération de la société événementielle,... ?
- Combien d'affiches ont été placardées ? Combien de messages télévisés ou radiophoniques ont été diffusés ? Combien de folders ont été édités et combien ont été distribués ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodar ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 180 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 februari 2002 (Fr.):

Het beleid ter bestrijding van graffiti en tags

Op 23 januari 2002 hebt u geantwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 171 betreffende uw beleid ter bestrijding van graffiti en tags. U hebt gezegd dat het Agentschap Net Brussel voor 2000 en 2001 37 aanvragen heeft ontvangen en op 22 ervan is ingegaan. Zou u me kunnen zeggen of het wel degelijk gaat over cijfers over die twee burgerlijke jaren? Kan u me, als dat het geval is, een opsplitsing geven voor elk van die jaren?

In uw antwoord zegt u ook dat u geen statistische gegevens beschikbaar zijn over de klanten - privé of openbare - maar twee regels verder zegt u dat de hoofdpdracht van die dienst er hoofdzakelijk in bestaat om graffiti en tags te verwijderen van gewestelijke gebouwen en infrastructuur.

Kunt u me bijgevolg zeggen of de 22 aanvragen om bestek betrekking hadden op openbare of privé-gebouwen, wat uit uw tweede alinea blijkt, dan wel of de 22 bestekken die zijn aanvaard alleen betrekking hebben op privé-gebouwen en dat uw dienst daarnaast ook openbare gebouwen aanpakt?

Als die tweede informatie juist is, kan u me dan zeggen hoeveel openbare gebouwen uw diensten hebben aangepakt en over welke oppervlakte het ging?

Welke openbare gebouwen zijn gereinigd? Alleen de gewestelijke gebouwen, zoals u wil doen verstaan? Of ook gebouwen en infrastructuur van de gemeenten, van de federale staat, van de Europese instellingen, van de gemeenschapsinstellingen?

Ik veronderstel dat er op zijn minst een vraag of machtiging is om op te treden, zelfs een ondertekende overeenkomst. Kan u me zeggen welke procedures er worden gevolgd om andere dan gewestelijke gebouwen en infrastructuur aan te pakken?

Kan u me, wat de gewestelijke gebouwen en infrastructuur betreft, zeggen hoe op uw dienst een beroep wordt gedaan? Stuur de beheerder van het betrokken gebouw een brief?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodar ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 180 de M. Denis Grimberghs du 19 février 2002 (Fr.) :

Politique de lutte contre les graffitis et les tags.

En date du 23 janvier 2002 vous répondiez à ma question écrite n° 171 concernant votre politique de lutte contre les graffitis et les tags. Vous m'indiquiez que pour 2000 et 2001 l'agence Bruxelles-Propreté a reçu 37 demandes et en a accepté 22. Pourriez-vous me confirmer qu'il s'agit bien de chiffres relatifs aux deux années civiles? Et si tel est le cas, me donner leur répartition entre les deux années?

Si je vous lis bien, vous me dites que les informations quant à la qualité des clients - privés ou publics - ne sont pas disponibles en statistiques et deux lignes plus loin vous dites que la mission essentielle de ce service est d'intervenir sur les bâtiments et infrastructures régionaux.

Pouvez-vous alors me préciser si les 22 demandes de devis concernent indifféremment le public ou le privé, ce qui semble indiquer votre deuxième alinéa, ou si les 22 devis acceptés concernent exclusivement le privé et qu'en plus votre service travaille sur des bâtiments publics?

Si cette deuxième information est la bonne, pouvez-vous donner des informations concernant le nombre de bâtiments publics sur lesquels vos services sont intervenus ainsi que les surfaces qui ont été traitées.

Par ailleurs sur quels bâtiments publics intervenez-vous? Uniquement les bâtiments régionaux comme vous semblez l'indiquer? Ou également des bâtiments et infrastructures communaux, fédéraux, européens, communautaires?

Auquel cas, j'imagine que vous avez au minimum une demande ou une autorisation d'intervenir, voire une convention signée. Pouvez-vous m'indiquer les procédures suivies pour intervenir sur des bâtiments et infrastructures publics autres que régionaux?

En ce qui concerne les bâtiments et infrastructures régionaux, pouvez-vous m'indiquer la manière dont votre service est sollicité? Y a-t-il un courrier venant du gestionnaire du bâtiment concerné?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Vraag nr. 181 van de heer Denis Grimberghs d.d. 25 februari 2002 (Fr.):

Vrijstelling van de belasting op de lozing van afvalwater.

Artikel 7 van de ordonnantie betreffende de belasting op de lozing van afvalwater bepaald dat de OCMW-steuntrekkers en de bestaansminimumtrekker vrijgesteld worden van die belasting.

Zou u me kunnen zeggen hoe het aantal personen dat onder toepassing van die bepaling valt de jongste jaren is geëvolueerd ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 182 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 maart 2002 (N.) :

Subsidies aan het KINT.

In zijn antwoord op mijn vraag (nr. 72) liet minister Vanhengel mij weten dat het KINT (Koninklijk Instituut voor het duurzame beheer van de Natuurlijke rijkdommen en ter bevordering van de schone Technologie) voor 2001 een subsidie kreeg van 2.950.000 frank of 73.128,59 euro.

Graag had ik van u geweten of een deel van deze subsidie werd gebruikt om de voorzitter van het KINT – tevens een bezoldigd lid van de koninklijke familie – te betalen.

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 183 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 26 februari 2002 (N.) :

Toepassing van de ordonnantie betreffende de preventie en het beheer van afval van papier en/of karton.

De ordonnantie van 22 april 1999 betreffende de preventie en het beheer van afval van papier en karton biedt, samen met het besluit van 23 mei 2001, een wetgevend kader voor de preventie van papierafval in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De belastingsplichtigen die aan de oorsprong liggen van de productie van papierafval zijn verplicht het BIM, per kwartaal, een overzicht te bezorgen van het in omloop gebrachte papier of karton. De belastingplichtige die niet geadresseerd kosteloos reclamedrukwerk of informatiebladen verspreidt, moet niet alleen de antireclamesticker op de brievenbussen respecteren, maar ook

Question n° 181 de M. Denis Grimberghs du 25 février 2002 (Fr.) :

Exemption de la taxe sur le déversement des eaux usées.

L'article 7 de l'ordonnance relative à la taxe sur le rejet des eaux usées prévoit l'exemption du paiement de la taxe pour les personnes à charge des CPAS et minimexés.

Pouvez-vous m'indiquer comment a évolué ces dernières années le nombre de personnes qui ont fait usage de cette possibilité d'exemption ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 182 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 mars 2002 (N.):

Subventions à l'IRGT

Dans sa réponse à ma question (n°72), le ministre m'a indiqué que l'IRGT (Institut royal pour la gestion durable des ressources naturelles et la promotion des technologies propres) avait reçu un subside de 2.950.000 francs ou 73.128,59 euros pour 2001.

Je souhaiterais savoir si une partie de ce subside a été utilisée pour payer le président de l'IRGT, qui est par ailleurs un membre rémunéré de la famille royale.

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 183 de Mme Adelheid Byttebier du 26 février 2002 (N.):

Application de l'ordonnance relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou carton

L'ordonnance du 22 avril 1999 relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou carton offre, conjointement avec l'arrêté du 23 mai 2001, un cadre législatif pour la prévention des déchets de papier en Région de Bruxelles-Capitale. Les redevables à l'origine de la production de déchets de papier sont tenus de transmettre chaque trimestre à l'IBGE un relevé des produits de papier ou de carton qu'ils mettent en circulation. Le redevable qui diffuse des imprimés publicitaires gratuits non adressés ou de la presse d'information gratuite n'est pas seulement tenu de respecter l'autocollant anti-pub apposé sur

streven naar een vermindering (in gewicht) van het rondgedeelde reclaimedrukwerk, recyclagedoelstellingen halen en ieder jaar een preventieplan opstellen. Tot slot storten de belastingplichtigen, naargelang de massa in verbruik gebracht papier of karton, een bijdrage in een interventiefonds, bestemd voor bewustmakingscampagnes en de financiering van de selectieve ophalingen. Om de doelstellingen in verband met recyclage te halen en zo te ontsnappen aan de ecotaks, gaf de ordonnantie de belastingplichtigen of de instellingen die hen vertegenwoordigen de mogelijkheid een overeenkomst met het gewest sluiten. Intussen is de ecotaks voor papier echter afgeschaft door de federale regering.

In welke mate wordt de ordonnantie betreffende de preventie en het beheer van afval van papier en karton concreet toegepast ?

Zijn er, behalve het besluit met de kenmerken waaraan de antireclamestickers moeten voldoen, nog andere besluiten genomen ?

Krijgt het BIM, per kwartaal, de cijfers van de hoeveelheid in omloop gebracht drukwerk ?

Blijkt hieruit dat de preventiedoelstelling wordt gehaald ? Met hoeveel procent is het totale gewicht van het rondgedeelde reclaimedrukwerk verminderd sinds 1999 ?

Werkt het systeem van het interventiefonds ? Dekt dit de kosten van sensibilisering en selectieve ophaling ?

Werkt het systeem van overeenkomsten tussen het gewest en de federaties van drukwerkproducenten nog, ni de ecotaks op papier is afgeschaft ?

Worden et effectief administratieve boetes geïnd bij wie de preventie- en recyclagedoelstellingen niet haalt of de overeenkomst niet nakomt ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 184 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 26 februari 2002 (N.) :

Het meten van de luchtkwaliteit in de Brusselse tunnels.

In november 2001 stelde ik een schriftelijke vraag over het meten van de luchtkwaliteit in de Brusselse tunnels. De minister antwoordde mij dat, ter hooft van de verluchtungskokers, binnenkort metingen verricht zullen worden van de concentraties stikstofmonoxide, koomstofmonoxide en stikstofdioxide.

Er worden echter nog andere, minstens even gevaarlijke stoffen uitgestoten door de wagen. Vluchtige organische stoffen zoals benzeen of toluen, kunnen diverse stoornissen veroorzaken, gaande van huidirritatie en hoofdpijn tot ademhalings-

les boîtes aux lettres mais il doit aussi s'efforcer de réduire le poids des publicités gratuites qu'il distribue, d'atteindre des objectifs de recyclage et de dresser chaque année un plan de prévention. Enfin, les redevables versent chaque année, en fonction du nombre de kilos de papier et/ou carton mis à la consommation, une contribution à un fonds d'intervention destiné à mener des campagnes de sensibilisation et à financer les opérations de collecte sélective. Afin qu'ils atteignent les objectifs de recyclage et soient ainsi exonérés de l'écotaxe, l'ordonnance a donné aux redevables ou aux organismes qui les représentent la possibilité de passer une convention avec la Région. Mais entre-temps, le gouvernement fédéral a supprimé l'écotaxe sur le papier.

Dans quelle mesure applique-t-on concrètement l'ordonnance relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou carton ?

A l'exception de l'arrêté fixant les caractéristiques des autocollants anti-pub, d'autres arrêtés ont-ils encore été pris ?

L'IBGE reçoit-il, par trimestre, les quantités chiffrées des imprimés mis en circulation ?

Peut-on en déduire que l'objectif de prévention est atteint ? De combien de pour cent le poids total des imprimés publicitaires distribués a-t-il été réduit depuis 1999 ?

Le système du fonds d'intervention fonctionne-t-il ? Couvre-t-il le coût de la sensibilisation et de la collecte sélective ?

Le système de conventions entre la Région et les fédérations de producteurs d'imprimés fonctionne-t-il toujours alors que l'écotaxe sur le papier a été supprimée ?

Perçoit-on réellement des amendes administratives auprès du redevable qui n'atteint pas les objectifs de prévention et de recyclage ou qui ne respecte pas la convention ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 184 de Mme Adelheid Byttebier du 26 février 2002 (N.):

Qualité de l'air dans les tunnels bruxellois

En novembre 2001, j'ai posé une question écrite sur la mesure de la qualité de l'air dans les tunnels bruxellois à laquelle le ministre a répondu que des mesures des concentrations de monoxyde d'azote, de monoxyde de carbone et de dioxyde d'azote seraient bientôt effectuées au niveau des pertuis.

Mais les voitures rejettent encore d'autres substances, au moins tout aussi dangereuses. Des matières organiques volatiles comme le benzène et le toluène peuvent provoquer différents troubles allant de l'irritation cutanée et du mal de tête à des difficultés

moeilijkheden. Ze dragen bovendien bij tot de vorming van ozon aan de grond. Benzeen is bovendien bijzonder giftig en kankerverwekkend. Zwevende stofdeeltjes, die vooral door dieselmotoren worden uitgestoten, kunnen irritatie van de longen en zelfs kanker veroorzaken. Ook zwaveldioxide is, hoewel de uitstoot de laatste jaren serieus verminderd is, een irriterend gas, vooral verantwoordelijk voor ademhalingsproblemen en astma.

In juni 2001 keurde de regering een besluit goed « betreffende de grenswaarden voor zwaveldioxide, stikstofdioxide en stikstofoxiden, zwevende deeltjes en lood in de lucht ». Deze maatregel was een omzetting van een Europese dochterrichtlijn bij de kaderrichtlijn 96/62/EG en past in de Brusselse raamordonnantie van 25 maart 1999 inzake de beoordeling en het beheer van de luchtkwaliteit.

Waarom zouden aan de luchtkokers van de Brusselse tunnels enkel stikstofmonoxide, stikstofdioxide en koolstofmonoxide worden gemeten ?

Wat met de andere schadelijke stoffen ?

Welke stoffen worden bij gewone, bovengrondse metingen gemeten ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 185 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 maart 2002 (N.):

Kostprijs van het islamitische offerfeest.

Graag had ik geweten hoeveel het laatste islamitische offerfeest precies heeft gekost aan de overheid. Graag had ik deze kostprijs opgesplitst gezien voor :

- installatie extra slachthuizen,
- personeelskost,
- ophaling slachtafval,
- verwerking slachtafval,
- campagnes en publiciteit,
- andere.

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

respiratoires. En outre, ces substances contribuent à la formation de l'ozone au sol. De plus, le benzène est particulièrement toxique et cancérigène. Les particules en suspension, qui sont surtout rejetées par les moteurs diesel, peuvent provoquer une irritation des bronches et même un cancer. Bien que ses rejets aient sérieusement diminué ces dernières années, l'anhydride sulfureux est un gaz irritant, surtout responsable de problèmes respiratoires et d'asthme.

En juin 2001, le gouvernement a adopté un arrêté « relatif à la fixation de valeurs limites pour l'anhydride sulfureux, le dioxyde d'azote et les oxydes d'azote, les particules et le plomb dans l'air ambiant ». Cette mesure était une transposition d'une directive européenne prise en application de la directive cadre 96/62/CE; elle se rapporte à l'ordonnance cadre du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant.

Pourquoi devrions-nous nous limiter à mesurer aux pertuis des tunnels bruxellois le monoxyde d'azote, le monoxyde de carbone et le dioxyde d'azote ?

Qu'en est-il des autres substances dangereuses ?

Quelles substances mesure-t-on lors des mesures ordinaires prises à la surface ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 185 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 mars 2002 (N.):

Coût de la fête musulmane du sacrifice.

Je souhaiterais savoir avec précision combien la dernière fête musulmane du sacrifice a coûté aux pouvoirs publics. Je souhaiterais que ce coût soit ventilé comme suit :

- installation d'abattoirs supplémentaires;
- frais de personnel;
- collecte des déchets d'abattage;
- traitement des déchets d'abattage;
- campagnes de publicité;
- autres.

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 138 van de heer Denis Grimberghs d.d. 15 januari 2002 (Fr.):

Leegstaande gebouwen in Brussel

Artikel 179 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 bepaalt dat elke gemeente een permanente inventaris moet bijhouden van alle gebouwen die bewoond noch gebruikt worden.

Volgens dezelfde ordonnantie, die geamendeerd is door de ordonnantie van 23 november 1993, bepaalt de regering de regels voor de toepassing van die bepaling, inzonderheid de wijze waarop de inventaris moet worden opgesteld en bijgehouden en de wijze waarop de percelen worden geïdentificeerd.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft die toepassingregels in haar besluit van 4 april 1996 vastgesteld.

Naar aanleiding van de opstelling van de Urbis-kaart, is een databank van de gebouwen opgericht.

Op grond daarvan heeft een van uw voorgangers het aantal volledig leegstaande gebouwen in het Gewest geraamd op 5.323.

In een antwoord op een parlementaire vraag die mijn collega de Patoul destijds heeft gesteld, is dat cijfer opgesplitst per gemeente. De minister heeft toen gezegd dat het aantal leegstaande woningen duidelijk veel hoger ligt dan het totale cijfer van de leegstaande gebouwen aangezien een leegstaand gebouw verschillende leegstaande woningen kan bevatten en de gedeeltelijk leegstaande gebouwen niet in dat cijfer zijn verrekend.

Graag vernam ik van de staatssecretaris of de databank Urbis is geüpdated wat de toestand van de gebouwen op het gewestelijk grondgebied en wat de leegstaande gebouwen in ons Gewest betreft.

Is het mogelijk om voor elke gemeente mee te delen hoeveel gebouwen en hoeveel woningen er in totaal leeg staan?

Voorlopig antwoord : Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vragen, meld ik het geachte lid dat ik de administratie verzocht heb mij de terzake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Ik zal niet nalaten de exacte inhoud van deze elementen mede te delen zodra ze in mijn bezit zijn.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des Personnes**

Question n° 138 de M. Denis Grimberghs du 15 janvier 2002 (Fr.):

Etat de la situation concernant les immeubles inoccupés et/ou à l'abandon à Bruxelles.

L'article 179 de l'ordonnance du 29 août 1991 a prévu que chaque commune est tenue d'établir un inventaire permanent de tous les immeubles bâtis qui ne sont ni habités ni exploités.

La même ordonnance amendée par l'ordonnance du 23 novembre 1993 a prévu que le Gouvernement arrête les modalités d'application de cette disposition, notamment la manière dont l'inventaire doit être dressé et tenu à jour et dont les parcelles sont identifiées.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 avril 1996, ces modalités d'application ont été fixées.

Par ailleurs, à l'occasion de la création de la carte Urbis, une banque de données de l'état du bâti a été constituée.

Sur cette base, un de vos prédécesseurs avait estimé le nombre d'immeubles totalement inoccupés dans la Région à 5.323.

A l'occasion d'une réponse à une question parlementaire adressée à l'époque par mon collègue de Patoul, cette information avait été ventilée par commune et le ministre précisait que « le nombre de logements inoccupés est très nettement supérieur au chiffre total puisque chaque immeuble inoccupé peut comporter plusieurs logements vides et que les immeubles partiellement occupés ne sont pas compris dans cette liste. »

J'aimerais dès lors que le secrétaire d'état nous précise si la banque de données Urbis a été tenue à jour pour ce qui concerne l'état du bâti sur le territoire régional et la cartographie des immeubles inoccupés dans notre Région.

Peut-il préciser, commune par commune, le nombre d'immeubles totalement inoccupés et le nombre de logements vides?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à ses questions, je signale à l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir tous les éléments utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui communiquer la teneur de ceux-ci dès qu'ils me parviendront.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 27 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 13 januari 2000 (Fr.):

Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen.

Zou de minister-voorzitter me, voor alle tussengemeentelijke bedrijven die geheel of gedeeltelijk onder het toezicht van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest staan, de lijst kunnen meedelen van de beheerders, de gemeente waarvan ze afkomstig zijn, hun vergoedingen..., en dit voor de verschillende niveaus van de beheerorganen ervan?

Antwoord : Ik verwijs het geachte lid naar de geüpdatete antwoorden op de vragen nrs. 156 en 169 van volksvertegenwoordiger de heer Joël Riguelle.

Vraag nr. 61 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM, Sibelgaz, Interelec et Interga.

De leden van de Commissie voor de Binnenlandse Zaken hebben de lijst ontvangen van de intercommunales met het aantal

**Ministre-Président du gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 27 de Mme. Geneviève Meunier du 13 janvier 2000 (Fr.):

Intercommunales – organes de gestion et indemnités.

Pour l'ensemble des intercommunales soumises à la tutelle totale ou partielle de la Région de Bruxelles-Capitale, le ministre-président aurait-il l'amabilité de me fournir la liste des administrateurs, leur origine communale, leurs indemnités et ce, aux différents niveaux des organes de gestion de celle-ci.

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer aux réponses actualisées aux questions n° 156 et 169 de monsieur le député Joël Riguelle.

Question n° 61 de Mme Geneviève Meunier du 27 juin 2000 (Fr.):

Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE, Sibelgaz, Interelec et Interga.

Les membres de la Commission des affaires intérieures ont reçu la liste de intercommunales avec le nombre de

mandaten en het bedrag van de presentiegelden per intercommunale.

Deze lijst preciseert niet waarvoor die presentiegelden uitbetaald worden (voor de algemene vergadering, de raad van bestuur, de raad van beheer ?); het lijkt erop dat enkel de presentiegelden voor de algemene vergaderingen opgenomen zijn.

Ik zou dus willen weten voor de voormelde intercommunales hoeveel het presentiegeld bedraagt voor de raad van bestuur en voor de raad van beheer (of directie) en ook hoeveel maal vergaderd wordt.

Antwoord : Ik verwijs het geachte lid naar de geüpdatete antwoorden op de vragen nrs. 156 en 169 van volksvertegenwoordiger de heer Joël Riguelle.

Vraag nr. 77 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 oktober 2000 (N.):

Behandeling door de Dienst Administratief Toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laattijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadszittingen.

Artikel 87 van de Nieuwe Gemeentewet bepaalt het volgende in § 1: «Behalve in spoedeisende gevallen geschiedt de oproeping schriftelijk en aan huis, ten minste zeven vrije dagen voor de dag van de vergadering; zij vermeldt de agenda. [...]. De agendapunten dienen voldoende duidelijk omschreven te zijn.» En § 2 vervolgt: «Voor elk agendapunt worden alle stukken die erop betrekking hebben ter plaatse ter inzage gelegd van de leden van de gemeenteraad vanaf het verzenden van de agenda».

De rechtsleer stelt daarover het volgende – ik citeer daarover uit een veelgebruikt handboek voor gemeenterecht: «Elk gemeenteraadslid kan aan artikel 84 en 87, § 2 van de nieuwe gemeentewet het recht ontlenen om, voorafgaand aan de vergadering van de raad, inzage te vragen en te krijgen van de dossiers die betrekking hebben op de punten die op de agenda van de raad zijn ingeschreven.

Inhoudelijk moeten deze dossiers bovendien voldoende gestofferd zijn: zij moeten alle stukken bevatten die op het agendapunt betrekking hebben en moeten de raadsleden toelaten een beeld te krijgen van alle belangrijke elementen die van invloed kunnen zijn op de te nemen beslissing. Het ontbreken van dergelijke elementen in de ter inzage gelegde dossiers, en a fortiori het ontbreken van enig dossier of document met betrekking tot een geagendeerd punt, hebben zelfs tot gevolg dat de gemeenteraad geen rechtsgeldige beslissing zal kunnen nemen over dat punt. een gemeenteraadsbesluit dat genomen werd met miskennis van het wettelijk inzage-recht van de raadsleden is dan ook vatbaar voor schorsing en/of vernietiging.» En verder: «De raadsleden moeten ook de nodige gelegenheid krijgen om in voldoende mate inzage te kunnen nemen in de dossiers. Daarom bepaalt artikel 87, § 2 van de nieuwe gemeentewet dat de dossiers ter inzage van de raadsleden moeten gelegd worden vanaf de verzending van de

mandats et le montant des jetons de présence par intercommunale.

Cette liste ne précise pas à quoi correspondent les jetons (à l'assemblée générale, au conseil d'administration, au conseil de gestion ?); il semblerait qu'elle se limite aux jetons pour les assemblées générales.

J'aimerais donc connaître pour les intercommunales précitées le montant des jetons pour le conseil d'administration et le conseil de gestion (ou de direction) ainsi que la périodicité des réunions.

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer aux réponses actualisées aux questions n° 156 et 169 de monsieur le député Joël Riguelle.

Question n° 77 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 octobre 2000 (N.):

Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-Ville concernant la transmission systématiquement tardive par le collège des bourgmestre et échevins des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux.

L'article 87 de la nouvelle loi communale prévoit en son § 1^{er} que : «Sauf les cas d'urgence, la convocation se fait par écrit et à domicile, au moins sept jours francs avant celui de la réunion ; elle contient l'ordre du jour. [...] Les points de l'ordre du jour doivent être indiqués avec suffisamment de clarté» et en son § 2 que : «Pour chaque point de l'ordre du jour, toutes les pièces s'y rapportant sont mises, à la disposition, sans déplacement, des membres du conseil communal dès l'envoi de l'ordre du jour.»

La doctrine prévoit en outre ce qui suit – je cite ici un manuel de droit communal fort utilisé : «Tout conseiller communal peut déduire de l'article 84 et 87, § 2 de la nouvelle loi communale le droit, préalablement à la réunion du conseil, de demander à consulter les dossiers qui concernent les points inscrits à l'ordre du jour du conseil, et d'obtenir satisfaction.

En outre, le contenu de ces dossiers doit être suffisamment fourni: ils doivent contenir toutes les pièces concernant le point à l'ordre du jour et doivent permettre aux conseillers d'avoir une vue d'ensemble de tous les éléments importants qui peuvent influencer la décision à prendre. L'absence de tels éléments dans les dossiers consultables et a fortiori, l'absence de tout dossier ou document relatif à un point inscrit à l'ordre du jour ont même pour conséquence que le conseil communal ne pourra pas adopter de décision valable sur ce point. Une décision d'un conseil communal qui a été prise en méconnaissance du droit de regard légal des conseillers est dès lors susceptible d'être suspendue et/ou annulée.» Et encore : «Les conseillers doivent avoir l'occasion de consulter à suffisance les dossiers. C'est pourquoi l'article 87, § 2 de la nouvelle loi communale prévoit que les dossiers doivent être mis à la disposition des conseillers à partir de l'envoi de l'ordre du jour de la réunion du conseil communal. A partir de ce moment,

agenda van de gemeenteraadsvergadering. Vanaf dat ogenblik moeten de dossiers ook doorlopend ter inzage en ter studie liggen van de raadsleden.» (1)

Het is dus duidelijk dat de wetgever een groot belang heeft gehecht aan dit inzage-recht ten einde de gemeenteraadsleden van de oppositie alle kans te geven om met kennis van zaken de dossiers die hen ter stemming worden voorgelegd te kunnen beoordelen en aldus met kennis van zaken hun stemgedrag te kunnen bepalen.

In Brussel-stad, waar het de gewoonte is van het college van burgemeester en schepenen om zowat alle democratische rechten van de oppositieraadsleden met voeten te treden, wordt ook met deze bepaling van de Nieuwe Gemeentewet, een wetgeving van openbare orde nota bene, op grote schaal de vloer aangeveegd, allicht met de niet uitgesproken bedoeling om het de oppositie onmogelijk te maken haar controlerecht uit te oefenen, en dus de democratische rechtstaat bij het bestuur van onze hoofdstad uit te schakelen. Het is inderdaad absoluut onmogelijk voor een gemeenteraadslid, wanneer dit slechts enkele dagen voor de zitting de verklarende stukken bij de agenda ontvangt – regelmatig gaat het daarbij om zittingen waarbij meer dan 100, soms zelfs meer dan 200 punten geagendeerd zijn – zijn controlerecht nog op een behoorlijke wijze uit te oefenen.

Sinds maart heeft een gemeenteraadslid van Brussel-stad, die deze onwerkbaar manier van werken beu was, systematisch klacht ingediend bij de voogdijminister tegen de systematische overtreding van zijn rechten als gemeenteraadslid op dit gebied. Voor de eerste jaarhelft betrof het 8 klachten.

Op 6 september werd hem door de Dienst Administratief Toezicht in reactie op deze klachten geantwoord. Het antwoord komt erop neer dat de zaak zonder verder gevolg wordt geklasseerd. Het zogenaamde onderzoek dat daarbij werd gevoerd, is werkelijk een aanfluiting van elke beroepsernst en een ware schande voor de democratische rechtsstaat.

Zo bestaat deze dienst het om te schrijven dat – ik citeer – «het slechts een klein aantal dossiers betreft» waarvan de verslagen niet tijdig ter beschikking van de gemeenteraadsleden liggen, en verder dat uit het onderzoek zou blijken «dat de quasi totaliteit van de dossiers tijdig ter inzage liggen en dat deze ook thuisbezorgd worden».

Dergelijke conclusies zijn lachwekkend en schandalig, vermits het in werkelijkheid gaat over een systematisch en doelbewust overtreden van de rechten van de gemeenteraadsleden van Brussel-stad. Er zij daarvoor verwezen naar de cijfers waarover het gaat, zoals ze u werden meegedeeld door het betreffende gemeenteraadslid.

Zitting van 13 maart : voor 35 op de 66 agendapunten waren er geen verklarende stukken tijdig beschikbaar; 27 maart : 24 op de 31 niet in orde; 7 april : 53 dossiers op 71; 28 april : 48 dossiers op 90; 29 mei : 33 dossiers op 98; 9 juni : 48 dossiers op 64; 26 juni :

(1) Dujardin J., Somers W., Van Summeren L. en Debyser J., *Praktisch handboek voor gemeenterecht*, Brugge, Die Keure, 1995, p. 144.

les dossiers doivent également pouvoir être consultés et étudiés en permanence par les conseillers.» (1)

D'évidence, le législateur a donc accordé une grande importance à ce droit de regard afin de donner aux conseillers communaux de l'opposition pleine possibilité de juger en connaissance de cause des dossiers qui leur sont soumis et d'arrêter leur vote en conséquence.

A Bruxelles-ville, où le collège des bourgmestre et échevins a coutume de fouler aux pieds tous les droits démocratiques des conseillers communaux de l'opposition, cette disposition de la nouvelle loi communale – une loi d'ordre public, soit dit en passant – est largement bafouée, sans doute dans le but inavoué d'empêcher l'opposition d'exercer son droit de contrôle et de rendre inopérant l'état de droit démocratique dans la gestion de notre capitale. En effet, il est quasiment impossible pour un conseiller communal d'exercer encore correctement son droit de contrôle lorsqu'il reçoit les pièces explicatives qui concernent l'ordre du jour quelques jours seulement avant la tenue du conseil, surtout (c'est régulièrement le cas) lorsque celui-ci comporte 100 ou parfois même plus de 200 points à l'ordre du jour.

Depuis mars, un conseiller communal de Bruxelles-ville lassé de cette façon impossible de travailler, a systématiquement déposé plainte auprès du ministre de tutelle contre cette infraction systématique à ses droits de conseiller communal. Pour le premier semestre, il a déposé 8 plaintes.

Le service de la tutelle administrative lui a répondu le 6 septembre. Il ressort de cette réponse que l'affaire est classée sans suite. La soi-disant enquête menée dans ce cadre est un véritable simulacre de sérieux professionnel et un pur scandale pour l'état de droit démocratique.

Ainsi, ce service n'hésite pas à écrire que – je cite – «il ne s'agit que d'un petit nombre de dossiers» dont les rapports ne sont pas disponibles dans les délais pour les conseillers communaux, et qu'il ressort par ailleurs de l'enquête «que la quasi-totalité des dossiers sont consultables dans les délais et également apportés à domicile».

De telles conclusions sont risibles et scandaleuses, puisqu'il y va en réalité d'une infraction systématique et consciente aux droits des conseillers communaux de Bruxelles-ville. Il nous suffira de rappeler les chiffres qui vous ont été communiqués à ce sujet par le conseiller communal concerné.

Séance du 13 mars : pas de pièces explicatives disponibles pour 35 des 66 points à l'ordre du jour; 27 mars : 24 des 31 points pas en règle; 7 avril : 53 dossiers sur 71 points; 28 avril : 48 dossiers sur 90 points; 29 mai : 33 dossiers sur 98 points; 9 juin :

(1) Dujardin J., Somers W., Van Summeren L. en Debyser J., *Praktisch handboek voor gemeenterecht*, Brugge, Die Keure, 1995, p. 144 – traduction.

niet minder dan 109 dossiers op 162. Of in totaal gemiddeld 60% van de dossiers waarvan de verklarende teksten niet tijdig aan de gemeenteraadsleden werd bezorgd. Wie met dergelijke cijfers durft te zeggen, dat hij een onderzoek heeft ingesteld, en dan tot de conclusie komt dat slechts «een klein aantal dossiers» niet in orde is, of straffer nog dat «de quasi totaliteit van de dossiers tijdig ter inzage liggen», die moet stante pede teruggezonden worden naar de eerste kleuterklas om te leren tellen.

Deze dienst deinst er dus niet voor terug een wat men noemt «onderzoek» te voeren dat absoluut tendentiekus en leugenachtig is en waaruit dan ook uiterst leugenachtige besluiten worden getrokken.

Mijn vragen zijn de volgende :

1. Waarom worden ernstige klachten van een gemeenteraadslid niet ernstig onderzocht door de Dienst Administratief Toezicht?
2. Op welke wijze werd het «onderzoek» waarvan sprake gevoerd? Werd er door de Dienst Administratief Onderzoek proefondervindelijk onderzocht of de klachten van het gemeenteraadslid kloppen, bijvoorbeeld door de dienst van Brussel-stad de opdracht te geven haar de verklarende stukken bij de agenda te bezorgen op hetzelfde ogenblik dat deze aan de gemeenteraadsleden worden bezorgd, of deze ter plaatse te gaan opvragen, zodat kan worden nagegaan in hoeverre artikel 87, § 2 wordt nageleefd door het college?
3. Waar haalt men het vandaan dat slechts «een klein aantal dossiers» niet in orde is, of straffer nog dat «de quasi totaliteit van de dossiers tijdig ter inzage liggen»?
4. Erkent de minister de toepasselijkheid van de bepalingen van artikel 84 en 87 van de Nieuwe Gemeentewet?
5. Zo ja, is de minister het er dan mee eens dat tegen elke overtreding van deze bepalingen moet worden opgetreden ten einde het democratische controlerecht, en dus de democratische rechtsstaat te vrijwaren?
6. In hetzelfde bevestigend geval, waarom wordt er niet opgetreden tegen de grootschalige overtreding door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van deze bepalingen?

Antwoord : Artikel 84, § 1, van de nieuwe gemeentewet heeft een algemene draagwijdte. Via de bekrachtiging van een regel die voortvloeit uit het principe van goed bestuur, heeft het geen enkel algemeen karakter en verhindert het geenszins de toepassing van bijzondere regels die specifieke situaties op het oog hebben.

Zo dient men zich inzake de oproeping van de gemeenteraadsleden te beroepen op artikel 87. Uit de combinatie van de twee eerste paragrafen van dit artikel blijkt dat bij dringende noodzakelijkheid de stukken van een dossier dat betrekking heeft op een agendapunt slechts ter beschikking van de gemeenteraads-leden moeten worden gesteld vanaf het ogenblik dat deze agenda of de wijziging ervan ter kennis van de gemeenteraadsleden worden gebracht.

Bovendien is het *in se* niet strijdig met de wet dat een college de onmiddellijke ter discussiestelling van een punt vraagt onder

48 dossiers sur 64 points; 26 juin : pas moins de 109 dossiers sur 162 points. Au total, les pièces explicatives n'ont pas été transmises à temps aux conseillers communaux pour 60% des dossiers en moyenne. Quiconque ose affirmer, au vu de ses chiffres, qu'il a mené une enquête et qu'il arrive à la conclusion que seul «un petit nombre des dossiers» ne sont pas en ordre ou, plus fort encore, que «la quasi-totalité des dossiers sont consultables dans les délais» doit être renvoyé séance tenante en première maternelle pour apprendre à compter.

Ce service n'hésite donc pas à mener une «enquête» complètement tendancieuse et mensongère et à en tirer des conclusions tout aussi mensongères.

Mes questions sont les suivantes :

1. Pourquoi des plaintes sérieuses d'un conseiller communal ne sont-elles pas examinées sérieusement par le service de la tutelle administrative ?
2. Comment l'«enquête» dont il est question a-t-elle été menée? Le service de la tutelle administrative a-t-il vérifié empiriquement si les plaintes du conseiller communal étaient exactes, par exemple en demandant aux services de Bruxelles-ville de lui transmettre les pièces justificatives des points à l'ordre du jour en même temps qu'elles sont transmises aux conseillers communaux ou en allant les demander sur place afin de vérifier dans quelle mesure le collège respecte l'article 87, § 2 ?
3. Comment est-il possible d'affirmer que seul «un petit nombre de dossiers» ne sont pas en ordre ou, plus fort encore, que «la quasi-totalité des dossiers sont consultables dans les délais» ?
4. Le ministre reconnaît-il l'applicabilité des dispositions des articles 84 et 87 de la nouvelle loi communale ?
5. Dans l'affirmative, le ministre est-il d'avis qu'il faut agir contre toute infraction à ces dispositions afin de garantir le droit de contrôle démocratique et de préserver ainsi l'état de droit démocratique ?
6. Dans l'affirmative encore, pourquoi n'agit-on pas contre la transgression à grande échelle, par le collège des bourgmestre et échevins de Bruxelles-ville, de ces dispositions ?

Réponse : L'article 84, § 1^{er}, de la nouvelle loi communale a une portée générale. Consacrant une règle découlant du principe de bonne administration, il n'a aucun caractère absolu et ne fait pas obstacle à l'application de règles particulières visant des situations spécifiques.

Ainsi, en matière de convocation des membres du conseil communal, il y a lieu de se référer au prescrit de l'article 87. De la combinaison des deux premiers paragraphes de cet article, il résulte qu'en cas d'urgence, les pièces d'un dossier afférent à un point de l'ordre du jour ne doivent être mises à la disposition des conseillers communaux qu'à partir du moment où cet ordre du jour ou sa modification sont portés à la connaissance des membres du conseil.

Par ailleurs, il n'est pas en soi illégal qu'un collège sollicite la mise en discussion immédiate d'un point en invoquant l'urgence.

inroeping van de dringende noodzakelijkheid. In dergelijk geval beschikken de gemeenteraadsleden inderdaad niet over de normale tijdsduur om het dossier te raadplegen. Het is dan de taak van het college zijn verzoek *in concreto* te motiveren. Bovendien staat het de gemeenteraad steeds vrij te beslissen het punt dat door het college bij dringende noodzakelijkheid is ingediend te verdagen, uit te stellen of niet goed te keuren. Het hoort tot de vaste jurisprudentie dat de dringende noodzakelijkheid kan worden ingeroepen in geval van tijdelijke vervanging van een aantal personeelsleden omwille van onvoorziene afwezigheid, meer bepaald in het onderwijs, of in geval van vervanging van bepaald materiaal dat noodzakelijk is voor de goede werking van de diensten.

Vermits het lid zich beperkt tot een opsomming van eenzijdig opgestelde statistieken zonder enige verwijzing naar concrete gevallen, waaruit men zou kunnen besluiten dat de gemeentelijke administratie artikel 87 van de gemeentewet niet heeft nageleefd, kan ik hem slechts een antwoord van algemene strekking geven.

Indien zou blijken dat de Stad Brussel artikel 87, § 2, van de nieuwe gemeentewet of enige andere bepaling daaruit overtreedt, zal ik niet nalaten de noodzakelijke toezichtsmaatregelen te nemen, dwangmaatregelen inbegrepen, om de wet te doen naleven.

Tot op heden is er niets dat aantoonde dat mijn administratie zou nagelaten hebben klachten van privé-personen of van gemeenteraadsleden te onderzoeken en er het nodige gevolg aan te geven.

Vraag nr. 98 van de heer Michel Lemaire d.d. 13 februari 2001 (Fr.):

Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit, in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De huidige wetgeving biedt de mogelijkheid om ook niet-Belgen in overheidsdiensten aan te werven, behalve voor functies die te maken hebben met de uitoefening van het openbaar gezag.

Er wordt echter een onderscheid gemaakt tussen vaste posten, waarvoor enkel voor niet-Belgen uit de Europese Unie in aanmerking komen, en tijdelijke posten, die in principe voor iedereen toegankelijk zijn (op voorwaarde dat de kandidaat een verblijfsvergunning van onbepaalde duur kan voorleggen).

Op grond van het voorafgaande had ik graag, wat de Brusselse instellingen van openbaar nut betreft, een antwoord op volgende vragen :

1. Hoeveel niet-Belgische Europese onderdanen hebben tot op heden naar een vaste baan in elke ION gesolliciteerd en hoeveel zijn er aangeworven?
2. Hoeveel niet-Belgische Europese onderdanen enerzijds en niet-Europese onderdanen anderzijds, hebben tot op heden naar een tijdelijke baan in elke ION gesolliciteerd en hoeveel van elke groep zijn er aangeworven?

Dans ce cas, les conseillers communaux ne disposent effectivement pas d'un laps de temps normal pour consulter le dossier. Toutefois, il incombe alors au collège de motiver *in concreto* sa demande. En outre, il est toujours loisible au conseil communal de décider d'ajourner, de reculer ou de ne pas voter le point introduit en urgence par le collège. Il est de jurisprudence constante que l'urgence peut être invoquée en cas de remplacement temporaire de certains membres du personnel pour cause d'absence imprévisible, notamment dans l'enseignement ou en cas de remplacement de certains matériels nécessaires au bon fonctionnement des services.

Comme le membre se borne à énoncer des statistiques établies unilatéralement sans aucune référence à des cas concrets dont il résulterait que l'administration communale n'a pas respecté l'article 87 de la nouvelle loi communale, je ne puis lui fournir qu'une réponse à caractère général.

S'il devait apparaître que la Ville de Bruxelles viole l'article 87, § 2, de la nouvelle loi communale ou d'ailleurs toute autre disposition de cette loi, je ne manquerai pas de prendre les mesures de tutelle nécessaires, y compris coercitives, en vue de faire respecter la légalité.

A ce jour, rien ne permet de démontrer que mon Administration aurait négligé d'examiner les plaintes de particuliers ou de conseillers communaux et d'y réserver les suites qu'elles comportent.

Question n° 98 de M. Michel Lemaire du 13 février 2001 (Fr.):

Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge.

La législation actuelle permet, en dehors des emplois liés à l'exercice de la «puissance publique», l'accès à la fonction publique pour les personnes n'ayant pas la nationalité belge.

Cet accès est toutefois différencié selon qu'il s'agit d'emplois statutaires, qui ne concernent parmi les «non-Belges» que les seuls ressortissants de l'Union européenne, ou d'emplois contractuels, accessibles en principe à tous (moyennant le fait que le postulant puisse attester d'une situation l'autorisant à un séjour illimité sur le territoire national).

Sur la base de cet état des lieux schématique, je souhaite disposer de plusieurs informations relatives aux organismes d'intérêt public bruxellois :

1. Pour chaque OIP, le nombre de ressortissants de l'Union européenne non belges ayant à ce jour postulés pour un emploi statutaire, et le cas échéant le nombre de ceux-ci ayant été engagés dans ce type de contrat.
2. Pour chaque OIP, le nombre de ressortissants de l'Union européenne non belges d'une part, de ressortissants hors Union européenne d'autre part, ayant à ce jour postulés pour un emploi contractuel, et le cas échéant pour chacune de ces catégories de ressortissants le nombre de ceux-ci ayant été engagés dans ce type de contrat.

3. Heeft de Hoofdstedelijke Regering en/of het bestuur van de ION's een specifieke inspanning geleverd om de onderdanen die de Belgische nationaliteit niet bezitten in te lichten over de vacatures en de sollicitatieprocedures die ze moeten volgen? De hele Belgische bevolking wil trouwens een betere informatieverbreiding; immers, niet iedereen leest of heeft toegang tot het *Belgisch Staatsblad*...

4. Het is uiteraard moeilijk om statistieken op te stellen over de aanwerving van Belgische kandidaten van buitenlandse oorsprong, precies omdat ze de Belgische nationaliteit hebben en men kan ze moeilijk in de statistieken apart vermelden. Zou de staatssecretaris mij niettemin toch kunnen inlichten over eventuele directe (1) of indirecte (2) discriminatie bij de aanwervingen in de ION's?

Als extra informatie en om bruikbare vergelijkingen mogelijk te maken, had ik graag de algemene cijfers met betrekking tot het vaste en tijdelijke personeel van elke ION gekend.

(1) «Verschil in behandeling op grond van een welbepaald kenmerk» (Europese richtlijn inzake gelijke behandeling op het vlak van tewerkstelling en arbeid).

(2) «Een ogenschijnlijk neutraal criterium of neutrale praktijk die als indirect discriminerend wordt beschouwd als ze de persoon kan benadelen» (Europees Hof van Justitie).

Antwoord : Ik verwijs het geachte lid naar antwoord nr. 38 van de minister van Begroting, de heer Guy Vanhengel, over hetzelfde onderwerp. (B.V.A. nr. 16 van 15 maart 2001, blz. 1217).

Vraag nr. 167 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 29 oktober 2001 (Fr.):

Gemeentelijke ontvangsten uit de toewijzing van de exploitatie van een kabel distributienet.

Enkele jaren geleden zijn nieuwe wetsbepalingen goedgekeurd betreffende de organisatie van kabel distributienetten. De liberalisering heeft de monopoliesituaties gewijzigd en de door de federale regering erkende operatoren zijn gemachtigd hun net te exploiteren op het grondgebied van de gemeenten zonder aan deze laatste hiervoor om toestemming te moeten vragen.

Kan de minister-president me zeggen of die wetswijziging (van 1991) gevolgen heeft gehad voor de gemeentelijke ontvangsten ?

Kan hij me zeggen hoeveel de 19 Brusselse gemeenten voor de periode 1990 tot 2000 in dat kader hebben ontvangen ?

Antwoord : In onderstaande tabel vindt het geachte lid de ontvangsten uit teledistributie voor de 19 Brusselse gemeenten.

3. Y a-t-il eu de la part du Gouvernement régional et/ou de la direction des OIP un effort particulier d'information destiné aux ressortissants n'ayant pas la nationalité belge, portant à la fois sur les vacances d'emplois et sur les procédures à suivre pour les personnes intéressées à postuler. Il est à noter que l'amélioration de l'information intéresse d'ailleurs l'ensemble de la population belge dans la mesure où l'on peut par exemple difficilement considérer que le Moniteur belge soit le média le plus lu et le plus accessible ...

4. En ce qui concerne l'engagement des candidats belges d'origine étrangère, il est évidemment difficile d'établir des statistiques puisque ces personnes ont précisément la nationalité belge et qu'il paraît difficile de les discriminer dans des statistiques. Je voudrais néanmoins interroger le secrétaire d'Etat sur les informations dont il pourrait disposer quant aux éventuelles discriminations à l'embauche au sein des OIP, qu'elles soient directes (1) ou indirectes (2).

Pour le surplus et pour permettre les comparaisons utiles, il serait évidemment intéressant de disposer des chiffres globaux relatifs au nombre d'agents statutaires et contractuels dans chacun des OIP.

(1) «Différence de traitement fondée sur une caractéristique précise» (Directive européenne sur l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail).

(2) «Un critère ou une pratique apparemment neutre et considérée comme indirectement discriminatoire si il (elle) est intrinsèquement susceptible d'être préjudiciable à la personne» (Cour de Justice européenne).

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer à la réponse n° 38 du ministre du Budget, Monsieur Guy Vanhengel, sur le même sujet. (B.Q.R. n° 16 du 15 mars 2001, p. 1217).

Question n° 167 de M. Bernard Clerfayt du 29 octobre 2001 (Fr.):

Recettes communales liées à la concession de l'exploitation d'un réseau câblé de télé distribution.

Il y a quelques années, de nouvelles dispositions légales applicables à l'organisation des réseaux de télé distribution ont été adoptées : la libéralisation a remplacé les situations de monopole et les opérateurs agréés par le gouvernement fédéral ont été autorisés à exploiter leur réseau sur le territoire des communes sans plus requérir d'autorisation communale.

Le ministre-président peut-il me dire si cette modification législative (intervenue en 1991) a eu un effet sur les recettes communales ?

En particulier, peut-il me faire connaître les recettes obtenues à ce titre par les 19 communes bruxelloises pour les années 1990 à 2000 ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après un tableau reprenant les recettes liées à la télé distribution pour les 19 communes bruxelloises.

Het Brussels Gewest kent volgende actoren inzake teledistributie :

1. de intercommunale c.v. BRUTELE waarbij de gemeenten Oudergem, Evere, Elsene, Sint-Gillis, Sint-Pieters-Woluwe en, sinds 2001, Ukkel aangesloten zijn;
2. de n.v. CODITEL, die een overeenkomst heeft afgesloten met de stad en de gemeenten Anderlecht, Brussel, Sint-Joost-Ten-Node, Watermaal-Bosvoorde en, tot 2000, Ukkel;
3. de n.v. U.P.C. (vroeger TVD en RADIO-PUBLIC) die de gemeenten Sint-Agatha-Berchem, Etterbeek, Vorst, Ganshoren, Jette, Koekelberg en Schaarbeek bedient;
4. de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe bevindt zich in een bijzondere situatie, in zoverre dat het netwerk en de installaties eigendom zijn van de vzw WOLU-TV. Deze laatste sloot met de n.v. U.P.C. contracten van technische aard af.

Il convient de rappeler que les opérateurs de télédistribution en région bruxelloise sont :

1. BRUTELE s.c., intercommunale à laquelle sont affiliées les communes d'Auderghem, Evere, Ixelles, Saint-Gilles, Woluwe-Saint-Pierre et, depuis 2001, Uccle;
2. CODITEL s.a., convention avec la ville et les communes d'Anderlecht, Bruxelles, Saint-Josse-ten-Node, Watermael-Boitsfort et, jusqu'en 2000, Uccle;
3. U.P.C. s.a. (anciennement TVD et RADIO-PUBLIC) qui couvre les communes de Berchem-Sainte-Agathe, Etterbeek, Forest, Ganshoren, Jette, Koekelberg et Schaerbeek;
4. la commune de Woluwe-Saint-Lambert occupe une place un peu particulière dans la mesure où le réseau et les installations sont la propriété de l'asbl WOLU-TV. Cette dernière a conclu des contrats à caractère technique avec la s.a. U.P.C.

Bedragen in euro1990 Montants en euros	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
Anderlecht	91.703	92.432	97.408	103.555	102.576	101.979	101.091	100.651	100.376	103.879	104.957
Oudergem Auderghem	361.435	337.372	418.124	301.664	390.976	444.667	412.402	359.843	298.062	210.679	257.611
Sint-Agatha- Berchem Berchem- Ste-Agathe	30.987	30.987	30.987	30.987	30.987	30.987	-	-	-	-	-
Brussel Bruxelles	147.394	146.049	149.408	160.417	-	160.882	158.425	158.587	162.619	164.155	170.054
Etterbeek	nm/nc	202.551	203.057	208.082	209.425	212.122	145.982	-	830.443	1.239.468	-
Evere	119.035	254.240	336.455	315.668	299.778	245.436	248.669	243.175	234.988	160.410	216.550
Vorst Forest	6.242	63.506	63.862	69.189	70.256	72.476	-	-	-	-	-
Ganshoren	31.740	31.919	32.026	34.823	35.559	36.993	-	-	-	-	-
Elsene Ixelles	727.188	495.787	886.438	683.068	-	939.733	950.258	825.871	691.294	492.471	599.103
Jette	55.741	56.323	56.878	61.916	63.421	66.072	-	-	-	-	-
Koekelberg	21.322	21.713	21.897	23.709	24.234	25.267	-	-	-	-	-
Sint-Jans- Molenbeek Molenbeek- St-Jean	64.265	64.654	-	-	-	71.101	69.986	69.465	69.348	69.943	73.321
Sint-Gillis Saint-Gilles	418.692	436.353	532.921	503.634	491.333	456.731	504.737	436.299	362.477	255.062	305.399
Sint-Joost-ten Node Saint-Josse-ten- Noode	17.087	19.884	20.345	19.938	-	20.228	20.123	18.799	18.493	18.186	19.326
Schaerbeek Schaerbeek	124.074	124.849	128.428	134.620	134.895	134.895	138.430	-	-	-	-

Ukkel Uccle	89.736	90.844	-	94.056	98.760	100.975	99.987	100.703	100.678	101.457	106.561
Watermaal- Bosvoorde Watermael- Boitsfort	26.415	26.685	27.222	28.393	30.492	30.457	30.010	29.170	29.584	-	-
Sint-Lam- brechts-Woluwe Woluwe-Saint- Lambert	594.944	594.944	594.944	904.811	867.627	892.417	892.417	981.658	892.417	892.417	991.574
Sint-Pieters- Woluwe Woluwe-Saint- Pierre	280.120	282.599	272.683	413.961	498.944	510.856	525.107	461.648	385.476	274.641	337.277

nm = niet medegedeeld / nc = non communiqué

Vraag nr. 168 van de heer Joël Riguelle d.d. 30 oktober 2001 (Fr.):

Gegevens in de gemeentelijke rekeningen voor het jaar 1999 en/of 2000 betreffende de sociale voordelen in het gemeentelijk onderwijs.

In maart 1998 heeft de heer André Drouart een gedetailleerd antwoord gekregen van de toenmalige minister-voorzitter op zijn vraag nr. 528 die betrekking had op precies dezelfde gegevens als die welke ik vandaag opvraag.

Hoe verantwoordt u bijgevolg, op grond van de gemeentelijke rekeningen van de jaren 1999 en/of 2000 die u in uw bezit hebt, dat u niet beschikt over informatie in verband met de sociale voordelen die de gemeenten toekennen aan hun onderwijsinstellingen en de desbetreffende bedragen ?

Kunt u me ook zeggen of de gemeenten sociale voordelen toekennen aan andere onderwijsnetten en zo ja, voor welk bedrag ?

Antwoord : Ik deel het geachte lid mede dat het onmogelijk is op zijn vraag te antwoorden op basis van de gemeenterekeningen. Ik herhaal dat de inlichtingen opgenomen in de gemeenterekeningen slechts zeer gedeeltelijk toelaten om de sociale voordelen toegekend door de gemeenten in het door hen ingericht onderwijs te identificeren. De gemeenteboekhouding is geen analytische boekhouding. Het enige gegeven, meestal (maar niet altijd) identificeerbaar, betreft het bedrag, maar niet de aard, van de sociale voordelen toegekend door de gemeenten aan het vrij onderwijs. De tabel hieronder herneemt de bedragen per gemeente.

Sociale voordelen aan het vrij onderwijs (bedragen in BEF)

	Rekeningen	
	1999	2000
Anderlecht	0	0
Oudergem	0	0
Sint-Agatha-Berchem (1)	5.273.330	4.680.398
Brussel	31.916.980	35.784.872
Etterbeek	0	0

Question n° 168 de M. Joël Riguelle du 30 octobre 2001 (Fr.):

Données reprises aux comptes communaux pour l'année 1999 et/ou 2000 concernant les avantages sociaux dans l'enseignement communal.

Monsieur André Drouart a obtenu en mars 1998 une réponse détaillée de la part du ministre-président de l'époque à sa question n° 528 concernant exactement les mêmes renseignements que je demande aujourd'hui.

Au départ des comptes communaux des années 1999 et/ou 2000 en votre possession, comment pouvez-vous dès lors justifier que vous ne disposez pas des informations demandées sur le type d'avantages sociaux accordés par les communes à leur enseignement et des montants financiers correspondants ?

Pourriez-vous me faire connaître également si ces communes accordent des avantages sociaux aux autres réseaux d'enseignement et pour quel montant ?

Réponse : J'informe l'honorable membre qu'il n'est pas possible de répondre à sa question sur la base des comptes communaux. Je répète que les données reprises dans les comptes communaux ne permettent d'identifier que très partiellement les avantages sociaux accordés par les communes dans l'enseignement qu'elles organisent. La comptabilité communale n'est pas une comptabilité analytique. La seule donnée, généralement (mais pas toujours), identifiable concerne le montant, mais pas la nature, des avantages sociaux accordés par les communes à l'enseignement libre. Le tableau ci-dessous reprend ces montants par commune.

Avantage sociaux à l'enseignement libre (montants en BEF)

	Comptes	
	1999	2000
Anderlecht	0	0
Auderghem	0	0
Berchem-Ste-Agathe (1)	5.273.330	4.680.398
Bruxelles	31.916.980	35.784.872
Etterbeek	0	0

Evere	0	0
Vorst	11.063.801	9.452.723
Ganshoren	0	0
Elsene	1.988.807	2.995.300
Jette	5.653.504	7.611.548
Koekelberg	583.841	1.148.768
Sint-Jans-Molenbeek	5.750.000	5.721.043
Sint-Gillis	841.460	890.237
Sint-Joost-ten-Node	0	4.100.000
Schaarbeek	0	0
Ukkel	9.094.844	9.822.227
Watermaal-Bosvoorde	4.664.895	4.800.000
Sint-Lambrechts-Woluwe	5.910.062	10.185.782
Sint-Pieters-Woluwe	1.737.483	1.440.920

(1) vrij en gemeentelijk onderwijs.

Het antwoord op de vraag van de heer Drouart kon geformuleerd worden door alle gemeenten te ondervragen. Ik heb mijn diensten de opdracht gegeven om dezelfde inlichtingen te verzamelen bij de gemeentelijke overheden. Zodra ze in mijn bezit zijn, zullen ze aan het geachte lid medegedeeld worden.

Vraag nr. 172 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 2001 (N.):

Bepalingen in gemeentelijke reglementen inzake taalgebruik bij publieke evenementen.

Krachtens artikel 4 van de Grondwet is Brussel-Hoofdstad een tweetalig gebied. In het recente verleden (met name in de loop van 2000) kwam het echter nog voor dat een schepen van de stad Brussel verenigingen die een publieke activiteit organiseerden in het Terkamerenbos aanmaande « à veiller à l'usage prioritaire de la langue française dans tous les messages, annonces et publications de quelque nature que ce soit ». Hiervoor beriep de schepen zich op een stedelijk reglement.

In deze context had ik van de minister-president graag vernomen of er heden, in één of meer van de 19 Brusselse gemeenten, reglementen bestaan die in tegenstelling tot de grondwettelijk bepaalde tweetaligheid, het prioritaire gebruik van het Frans opleggen. Zo ja, om welke gemeenten gaat het?

Antwoord : Tot nu toe hebben reeds twaalf gemeenten de administratie officieel ingelicht over het feit dat zij niet over een reglement beschikken dat het prioritaire gebruik van het Frans oplegt.

Het gaat om de volgende gemeenten :

- Anderlecht
- Schaarbeek
- Evere
- Jette
- Sint-Gillis
- Ukkel
- Ganshoren
- Vorst
- Etterbeek
- Brussel

Evere	0	0
Forest	11.063.801	9.452.723
Ganshoren	0	0
Ixelles	1.988.807	2.995.300
Jette	5.653.504	7.611.548
Koekelberg	583.841	1.148.768
Molenbeek-St-Jean	5.750.000	5.721.043
Saint-Gilles	841.460	890.237
Saint-Josse-ten-Noode	0	4.100.000
Schaerbeek	0	0
Uccle	9.094.844	9.822.227
Watermael-Boitsfort	4.664.895	4.800.000
Woluwe-Saint-Lambert	5.910.062	10.185.782
Woluwe-Saint-Pierre	1.737.483	1.440.920

(1) enseignements communal et libre.

La réponse à la question de Monsieur Drouart a pu être formulée en interrogeant chacune des communes. J'ai donné instruction à mes services de rassembler les mêmes informations auprès des autorités communales. Dès qu'elles seront en ma possession, elles seront communiquées à l'honorable membre.

Question n° 172 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 2001 (N.):

Dispositions dans les règlements communaux en matière d'emploi des langues lors d'événements publics.

En vertu de l'article 4 de la Constitution, la Région de Bruxelles-Capitale est une région bilingue. Dans un passé récent (c.-à-d. en 2000), il est pourtant arrivé encore qu'un échevin de la ville de Bruxelles somme des associations qui organisaient une activité publique dans le bois de la Cambre de « veiller à l'usage prioritaire de la langue française dans tous les messages, annonces et publications de quelque nature que ce soit ». L'échevin s'appuyait pour ce faire sur un règlement de la ville.

Dans ce contexte, je souhaiterais que le ministre-président m'indique s'il existe, à l'heure actuelle, dans une ou plusieurs des 19 communes bruxelloises, des règlements qui imposent l'usage prioritaire du français, contrairement au prescrit constitutionnel qui impose le bilinguisme. Dans l'affirmative, quelles sont les communes concernées?

Réponse : Au stade actuel, douze communes nous ont affirmé de manière officielle qu'elles ne disposaient d'aucun règlement qui imposerait l'usage prioritaire de la langue française.

Il s'agit des communes suivantes :

- Anderlecht
- Schaarbeek
- Evere
- Jette
- Saint-Gilles
- Uccle
- Ganshoren
- Forest
- Etterbeek
- Bruxelles

- Elsene
- Sint-Joost-ten-Node

Vraag nr. 182 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 december 2001 (N.):

Gemeentebijdragen tot het stedelijk onderwijs.

Na aftrek van alle subsidies, bepaalde het Gentse stadsbestuur eind 1998 voor personeelskosten in het stedelijk onderwijs 12.601BEF per leerling in het basisonderwijs en 16.882 BEF per leerling in het secundair onderwijs.

Graag dezelfde gegevens voor de 19 Brusselse gemeenten, per taalgemeenschap.

Antwoord : Ik breng het geachte lid op de hoogte van het feit dat de gevraagde statistische gegevens niet beschikbaar zijn. De rekeningen laten inderdaad niet toe om met betrekking tot de personeelskosten in het onderwijs een duidelijk onderscheid te maken naargelang de taalgemeenschap.

Vraag nr. 194 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 29 januari 2002 (Fr.):

Werking van de GOMB en vastgoedinfrastructuur.

Het jongste activiteitenverslag van de GOMB bevat de cijfers voor de activiteiten in 2000. Het lijkt me echter evident dat andere cijfers inmiddels ter beschikking zijn.

Bovendien vinden we noch in dat activiteitenverslag noch op de internetsite van de GOMB een antwoord op tal van vragen.

Rekening houdend daarmee had ik graag van de minister een antwoord op de volgende vragen:

- kan de minister ons een overzicht geven van de vastgoedinfrastructuur die momenteel door de GOMB wordt beheerd? Het zou nuttig zijn dat er in die informatie een onderscheid gemaakt wordt volgens de gemeente en de ligging in de gemeente. Het zou ook interessant zijn de totale bruto-oppervlakte te kennen, de totale netto-oppervlakte en de nog beschikbare netto-oppervlakte.

Kan de minister ons zeggen of de nog beschikbare netto-oppervlakte gewijzigd is in vergelijking met de cijfers die in het jaarverslag en, zo ja, kan hij ons de bijgewerkte cijfers meedelen?

Beheert de GOMB vastgoedinfrastructuur waarvoor moeilijk een gebruiker kan worden gevonden? Zo ja, welke infrastructuur en waarom is het zo moeilijk om een gebruiker te vinden?

- Kan de minister ons, wat de nog beschikbare oppervlakte aan gebouwen voor bedrijven betreft, de bijgewerkte cijfers meedelen van de totale oppervlakte en de nog beschikbare oppervlakte?

- Ixelles
- Saint-Josse-ten-Noode

Question n° 182 de Mme Brigitte Grouwels du 4 décembre 2001 (N.):

Contributions communales à l'enseignement de la ville.

Déduction faite de toutes les subventions, la ville de Gand a payé fin 1998 pour l'enseignement de la ville 12.601 francs par élève en frais de personnel dans l'enseignement fondamental et 16.882 francs par élève dans l'enseignement secondaire.

Je souhaiterais obtenir les mêmes données, par communauté linguistique, pour les 19 communes bruxelloises.

Réponse : J'informe l'honorable membre que les renseignements de nature statistique demandés ne sont pas disponibles. En effet, les comptes ne permettent pas de distinguer clairement les charges de personnel dans l'enseignement selon les communautés linguistiques.

Question n° 194 de M. Benoît Cerexhe du 29 janvier 2002 (Fr.):

Fonctionnement de la SDRB et infrastructures immobilières.

Le dernier rapport d'activité publié par la SDRB reprend les chiffres d'activités de l'année 2000. Il me paraît évident que d'autres chiffres doivent être disponibles depuis lors.

De plus, de nombreuses questions ne trouvent pas de réponse dans ledit rapport d'activité, ni d'ailleurs sur le site Internet de la SDRB.

Compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais, Monsieur le Ministre, que vous répondiez aux questions suivantes :

- Le ministre peut-il nous donner un aperçu des infrastructures immobilières gérées actuellement par la SDRB ? Il serait utile que ces données soient distinguées selon la commune et la localisation dans la commune. De même, il serait utile de connaître la superficie brute totale, la superficie nette totale et la superficie nette encore disponible.

Le ministre peut-il nous dire si la superficie nette encore disponible a changé depuis les chiffres publiés dans le rapport annuel et dans l'affirmative, peut-il nous fournir les chiffres actualisés ?

Existe-t-il certaines infrastructures immobilières de la SDRB pour lesquelles il est difficile de trouver des occupants ? Dans l'affirmative, quelles sont ces infrastructures et quelles sont les raisons de ces difficultés ?

- En ce qui concerne les superficies encore disponibles en bâtiments pour entreprises, le ministre peut-il nous donner des chiffres actualisés des superficies totales et encore disponibles ?

Zijn er locaties waarvoor moeilijk een gebruiker kan worden gevonden? Zo ja, welke en waarom?

Antwoord : Het geachte lid vindt bijgaand een tabel en een kaart waarop hij alle noodzakelijke informatie betreffende de beschikbaarheid van de terreinen en de gebouwen met economische bestemming die door de GOMB worden beheerd, kan vinden. *(Deze bijlagen worden niet gepubliceerd maar blijven voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.)*

Bovendien moet worden vermeld dat in 2001 de GOMB volgende aankopen heeft verricht :

- twee bebouwde oppervlakten in een industrieel gebouw van 320 m² en 280 m² in Sint-Agatha-Berchem;
- een gebouwencomplex van 19.500 m² op grondniveau en 20.000 m² bebouwd gelegen te Ukkel;
- een fabriek (ongeveer 15.000 m²) gebruikt door een drukkerij gelegen te Vorst in de uitbreidingszone van de VW-fabrieken;
- een gebouw (4.000 m²) en het aangrenzende terrein (4.000 m²) gelegen te Schaarbeek.

Al deze aankopen maken deel uit van de vastgoedontwikkeling die in de toekomst een voorraad oppervlakte moet vormen die voor de Brusselse KMO's is bestemd.

De diensten van de GOMB stellen vast dat het noorden van Brussel, langs weerszijden van het Kanaal, geen grote aantrekkingskracht heeft op de bedrijven. Nochtans gaan de meeste terreinen die door de GOMB zijn uitgerust naar een bezettingsgraad van 60 % en meer.

De gebouwen bestemd voor industrie of KMO's vinden makkelijk aftrek, maar de selectiecriteria van de bedrijven brengen de GOMB ertoe de aanwending van deze oppervlakten voor louter administratieve of handelsactiviteiten te weigeren.

Bij wijze van aanvullende informatie kunnen wij u de resultaten geven van de bezetting van oppervlakten door bedrijven in 2001 binnen de onthaalstructuren van de GOMB.

31 bedrijven hebben de goedkeuring van de GOMB gevraagd, maar 2 hebben die aanvraag in de loop van het jaar ingetrokken. De vraag had betrekking op 94.300 m² terreinen (13 vestigingen), 2.099 m² gebouwen eigendom van de GOMB en 12.700 m² ruimte in gebouwen opgetrokken door derden op terreinen van de GOMB (14 bedrijven).

Vraag nr. 195 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 29 januari 2002 (Fr.):

Werking van de GOMB en verlaten bedrijfsruimten.

Volgens mij is het promoten van het hergebruik van afgedankte bedrijfsruimten een fundamentele opdracht van de GOMB.

Kan de minister me, op grond van de inventaris die is opgesteld, meedelen hoeveel personen bij de GOMB informatie

Existe-t-il certaines superficies pour lesquelles il est difficile de trouver des occupants ? Dans l'affirmative, quelles sont ces infrastructures et quelles sont les raisons de ces difficultés ?

Réponse : L'honorable membre trouvera, ci-joint, un tableau et une carte susceptible de lui donner toutes les informations nécessaires sur la disponibilité des terrains et bâtiments à vocation économique gérés par la SDRB. *(Ces annexes ne sont pas publiées mais restent disponibles au Greffe pour consultation.)*

Il faut noter au surplus qu'en 2001, la SDRB a acquis :

- 2 surfaces bâties dans un immeuble industriel de 320 m² et 280 m² à Berchem-Sainte-Agathe;
- un ensemble bâti de 19.500 m² au sol et 20.000 m² bâti sis à Uccle;
- une usine (± 15.000 m²) utilisée par une imprimerie située à Forest dans la zone d'extension des usines VW;
- un bâtiment (4.000 m²) et le terrain adjacent (4.000 m²) sis à Schaarbeek.

L'ensemble de ces acquisitions font partie du développement immobilier susceptible de constituer une réserve de surfaces à destination des PME bruxelloises.

Les services de la SDRB constatent que la partie Nord de Bruxelles, de part et d'autre du Canal, attire moins les entreprises. Néanmoins, progressivement la majorité des terrains équipés par la SDRB sont occupés à concurrence de 60 % et plus.

Les bâtiments industriels ou pour PME trouvent facilement des amateurs mais les critères de sélection des entreprises amènent la SDRB à refuser l'occupation de ces surfaces par des activités purement administratives ou commerciales.

A titre d'information complémentaire, nous pouvons vous donner les résultats de l'occupation de surfaces par des entreprises en 2001 dans les infrastructures d'accueil de la SDRB.

31 sociétés ont demandé l'agrément de la SDRB mais 2 se sont désistées en cours d'année. La demande a porté sur 94.300 m² de terrain (13 implantations), 2.099 m² de bâtiments propriété de la SDRB et 12.700 m² de surfaces dans des immeubles construits par des tiers sur les terrains de la SDRB (14 entreprises).

Question n° 195 de M. Benoît Cerexhe du 29 janvier 2002 (Fr.):

Fonctionnement de la SDRB et sites désaffectés.

A mes yeux, la promotion de la réutilisation de sites d'activité économique désaffectés est une mission essentielle de la SDRB.

Sur la base de l'inventaire qui a été établi, le ministre peut-il me dire combien de personnes ont demandé des informations sur ces

hebben gevraagd over die gebouwen? Zijn sommigen van die bedrijfsruimten uiteindelijk gerenoveerd en hebben ze een nieuwe bestemming gekregen? Zo ja, welke, hoe en door wie?

Heeft de GOMB sommige renovatieprojecten waardoor het hergebruik van verlaten gebouwen kon worden gestimuleerd concreet gestalte gegeven? Zo ja, welke, hoe en hoeveel heeft dat gekost? Met welke partners of medecontractanten (openbare en private) zijn die projecten verwezenlijkt?

Antwoord : De vraag is in drie delen onderverdeeld :

Kan de minister mij, op basis van de opgestelde inventaris, meedelen hoeveel personen bij de GOMB informatie over deze gebouwen hebben opgevraagd ?

Voor het jaar 2000 heeft de dienst verlaten bedrijfsruimten (DVBG) 26 vragen opgetekend zowel vanwege de economische als de administratieve sector.

In 2001, tussen mei en december, zijn er 14 raadplegingen geweest.

De databank kan nog niet worden geraadpleegd op de website van de GOMB. Er dienen nog juridische problemen te worden opgelost vooraleer deze inventaris kan worden gepubliceerd.

Zijn een aantal van deze terreinen uiteindelijk gerenoveerd en hebben ze een nieuwe bestemming gekregen ? Zo ja, om welke gebouwen gaat het, hoe is dat in zijn werk gegaan en wie heeft de werken uitgevoerd ?

De databank bevat in het totaal 203 goederen, waarvan 109 niet worden uitgebaat en 94 opnieuw in gebruik zijn genomen. Op deze 94 terreinen hebben er 61 een nieuwe bestemming gekregen als een monofunctionele functie en 19 zijn op gemengde wijze gerenoveerd. De dienst van de DVBG is niet op de hoogte welke bestemming 14 terreinen hebben gekregen.

De herbestemming van de 61 monofunctionele terreinen is als volgt :

– economische activiteit	28	46 %
– openbare uitrusting	12	20 %
– kantoren	4	6,5 %
– handelszaken	4	6,5 %
– huisvesting	13	21 %

De gemiddelde duur dat deze herberstende terreinen niet worden uitgebaat bedraagt 3,5 jaar.

De bijgaande tabel herneemt de identificatie uit de databank (IdSid), het adres, de jaren dat het terrein niet is uitgebaat (geactiveerd door een ja) en de soort herbestemming. *(Deze tabel wordt niet gepubliceerd maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.)*

Voorbeeld : de eerste lijn van de tabel : het terrein gelegen aan de Vilvoordelaan 432 te 1130 Brussel, geïdentificeerd door het nummer 3, werd in 1992 verlaten en kreeg een nieuwe bestemming als openbare uitrusting in 1994 en de daaropvolgende jaren.

Heeft de GOMB een aantal renovatieprojecten geconcretiseerd die het hergebruik van verlaten gebouwen hebben mogelijk

bâtiments auprès de la SDRB ? Certains de ces sites ont-ils finalement été rénovés et réaffectés ? Dans l’affirmative, lesquels, comment et par qui l’ont-ils été ?

La SDRB a-t-elle concrétisé certains projets de rénovation permettant de stimuler la réutilisation d’immeubles abandonnés ? Dans l’affirmative, lesquels, comment, pour quel montant ? Avec quels partenaires ou cocontractants (tant publics que privés) ces projets ont-ils été réalisés ?

Réponse : La question se compose de trois parties :

Sur la base de l’inventaire qui a été établi, le ministre peut-il me dire combien de personnes ont demandé des informations sur ces bâtiments auprès de la SDRB ?

Pour l’année 2000, le service des sites d’activité économique désaffectés (SAED) a enregistré 26 demandes émanant aussi bien du secteur économique qu’administratif.

En 2001, entre mai et décembre, il y a eu 14 consultations.

La banque de données n’est pas encore consultable sur le site Internet de la SDRB. En effet, des questions juridiques doivent encore être éclaircies avant de publier cet inventaire.

Certains de ces sites ont-ils finalement été rénovés et réaffectés ? Dans l’affirmative, lesquels, comment et par qui l’ont-ils été ?

La banque de données contient au total 203 biens, dont 109 sont inexploités et 94 réoccupés. Sur les 94 sites, 61 ont été réaffectés à une fonction monofonctionnelle et 19 ont connu une rénovation mixte. Le service des SAED ne connaît pas la réaffectation de 14 sites.

Les 61 sites monofonctionnels ont été réaffectés en :

– activité économique	28	46 %
– équipement public	12	20 %
– bureaux	4	6,5 %
– commerces	4	6,5 %
– logement	13	21 %

La durée moyenne d’inexploitation des sites ultérieurement réaffectés est de 3,5 ans.

Le tableau joint en annexe, reprend l’identification dans le banque de données (IdSid), l’adresse, les années d’inexploitation (activité par un oui) et le type de réaffectation. *(Ce tableau n’est pas publié mais reste disponible au Greffe pour consultation.)*

Exemple : la première ligne du tableau : le site sis avenue de Vilvorde 432 à 1130 Bruxelles, identifié par le numéro 3, était désaffecté en 1992 et réaffecté en équipement public en 1994 et les années suivantes.

La SDRB a-t-elle concrétisé certains projets de rénovation permettant de stimuler la réutilisation d’immeubles abandonnés ?

gemaakt ? Zo ja, welke gebouwen, hoe en tegen welke prijs ? Met welke partners of medecontractanten (zowel overheid als bedrijfsleven) zijn deze projecten gerealiseerd ?

In het kader van de opdracht van de ongebruikte bedrijfsruimten bezorgt de GOMB aan de ter zake bevoegde staatssecretaris de dossiers die eventueel het voorwerp kunnen uitmaken van een architecturale studie inzake herwaardering en commercialisering om de mogelijkheden van het terrein tot uiting te laten komen en de interesse van de potentiële investeerders te wekken.

De studie omvat enerzijds een beknopt overzicht van de bestaande toestand en een financiële haalbaarheidsanalyse en anderzijds een schets van de herbestemming vergezeld van een beschrijvende nota.

De opdrachten worden gevolgd door een begeleidingscomité dat is samengesteld uit een vertegenwoordiger van het Kabinet van de staatssecretaris, twee personeelsleden van de GOMB en een ambtenaar van het BROH.

Tot op heden zijn er 5 studies uitgevoerd :

Het gebouw gelegen aan de Van Volxemlaan 302-304 te Vorst;
 Adviesbureau : Al Cotra, de heer Tourné
 Begroting : 350.000 BEF excl. BTW (8.676,27 EUR)
 Duur : van 6 januari 1999 tot 23 april 1999

Het gebouw gelegen aan de Antwerpse Steenweg 317-325 te Brussel-Stad;

Adviesbureau : Zest Architecture, de heer Buysschaert
 Begroting : 600.000 BEF excl. BTW (14.873,61 EUR)
 Duur : van 25 januari 1999 tot 3 juni 1999

Het gebouw gelegen aan de Leopold II-laan 170 te Sint-Jans-Molenbeek;

Adviesbureau : de heer Stegen
 Begroting : 180.000 BEF excl. BTW (4.462,08 EUR)
 Duur : van 29 januari 1999 tot 3 juni 1999

Het complex gelegen aan de Plantin-, Brogniez- en Otletstraat te Anderlecht;

Adviesbureau : architect Stéphane Dachy
 Begroting : 875.520 BEF excl. BTW (21.7036,57 EUR)
 Duur : van 13 november 2000 tot 28 juni 2001

Terrein gelegen aan de Depairelaan te Laken;
 Adviesbureau : A.C.G. Construction Managers
 Begroting : 995.000 BEF excl. BTW (24.665,41 EUR)
 Duur : van 20 november 2000 tot 9 februari 2001

Vordering van de dossiers :

Het gebouw gelegen aan de Van Volxemlaan 302-304 te Vorst :

Renovatieproject met het oog op de constructie van kantoren.
 Promotor : de heer Cruysmans.

Het terrein gelegen aan de Antwerpse Steenweg 317-325 te Brussel-Stad :

De GOMB heeft een aankoopbod uitgebracht op het terrein om het te renoveren en er bedrijven en woningen onder te brengen. Er is geen overeenkomst met de eigenaar tot stand gekomen.

Dans l'affirmative, lesquels, comment, pour quel montant ? Avec quels partenaires ou cocontractants (tant publics que privés) ces projets ont-ils été réalisés ?

Dans le cadre de la mission des sites d'activité économique inexploités, la SDRB soumet au secrétaire d'Etat compétent en la matière les dossiers susceptibles de faire l'objet d'une étude architecturale de valorisation et de commercialisation en vue de faire valoir les potentialités du site et de susciter l'intérêt des investisseurs potentiels.

L'étude comprend, d'une part, un relevé succinct de la situation existante, une analyse de faisabilité financière et, d'autre part, une esquisse de réaffectation accompagnée d'une note descriptive.

Les missions sont suivies par un comité d'accompagnement qui est composé d'un représentant du Cabinet du secrétaire d'Etat, de deux agents de la SDRB et d'un fonctionnaire de l'AATL.

Jusqu'à ce jour, 5 études ont été réalisées :

L'immeuble sis avenue Van Volxem 302-304 à Forest;
 Bureau d'études : Al Cotra, Monsieur Tourné
 Budget : 350.000 Fb HTVA (8.676,27 EUR)
 Durée : 6 janvier 1999 au 23 avril 1999

Le site sis chaussée d'Anvers 317-325 à Bruxelles-Ville;

Bureau d'études : Zest Architecture, Monsieur Buysschaert
 Budget : 600.000 Fb HTVA (14.873,61 EUR)
 Durée : 25 janvier 1999 au 3 juin 1999

L'immeuble sis boulevard Léopold II 170 à Molenbeek-Saint-Jean;

Bureau d'études : Monsieur Stegen
 Budget : 180.000 Fb HTVA (4.462,08 EUR)
 Durée : 29 janvier 1999 au 3 juin 1999

L'ensemble sis rues Plantin-Brogniez-Otlet à Anderlecht;

Bureau d'études : architecte Stéphane Dachy
 Budget : 875.520 Fb HTVA (21.703,57 EUR)
 Durée : 13 novembre 2000 au 28 juin 2001

Site sis avenue Depaire à Laeken;
 Bureau d'études : A.C.G. Construction Managers
 Budget : 995.000 Fb HTVA (24.665,41 EUR)
 Durée : 20 novembre 2000 au 9 février 2001

Etat d'avancement des dossiers :

L'immeuble sis avenue Van Volxem 302-304 à Forest :

Projet de rénovation en vue d'y implanter des bureaux.
 Promoteur : Monsieur Cruysmans.

Le site sis chaussée d'Anvers 317-325 à Bruxelles-Ville :

La SDRB a fait une offre d'achat pour le site en vue de le rénover pour y implanter des entreprises et du logement. Aucun compromis n'a pu se dégager avec le propriétaire.

Het gebouw gelegen aan de Leopold II-laan 170 te Sint-Jans-Molenbeek :

De eigenaar heeft de noodzakelijke werken uitgevoerd om de werkplaats te renoveren tot een binnenterrein van een huizenblok om er handel en kantoren in onder te brengen en zijn terrein gelegen aan de Engelenbergstraat aan te leggen als niet-overdekte parking voor 33 wagens.

Het complex gelegen aan de Plantin-, Brogniez- en Otletstraat te Anderlecht :

Het terrein staat op dit ogenblik nog steeds te koop.

De pakhuizen gelegen aan de Depairelaan te Laken :

Het terrein wordt verkocht zodra de meetkundig schatter de metingen heeft beëindigd. De toekomstige koper is van plan er een pakhuis voor kerstballen en vlaggen te vestigen.

Vraag nr. 196 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 29 januari 2002 (Fr.):

Werking van de GOMB en stadsrenovatie.

Het jongste activiteitenverslag van de GOMB bevat de cijfers voor de activiteiten in 2000. Het lijkt me echter evident dat andere cijfers inmiddels ter beschikking zijn.

Bovendien vinden we noch in dat activiteitenverslag noch op de internetsite van de GOMB een antwoord op tal van vragen.

Rekening houdend daarmee had ik graag van de minister een antwoord op de volgende vragen :

- De GOMB is een essentiële partner op het vlak van de stadsrenovatie en het aanbod aan woningen voor middelgrote inkomens. Kan de minister ons zeggen hoeveel nieuwe woningen in 2001 op de markt zijn gebracht, met opsplitsing volgens het aantal woningen dat tot stand is gebracht op grond van een partnerschap tussen de GOMB en de privé-sector en op grond van een partnerschap tussen de GOMB en de openbare sector?

Kan de minister ons zeggen met welke privé-partners er voor elk van die projecten is samengewerkt en de regels van die partnerschapsovereenkomsten meedelen?

- Hoeveel verkoopsovereenkomsten en hoeveel verkoopsakten zijn er in 2001 met kopers-bewoners ondertekend voor woningen van de GOMB?

Hoe luiden de verkoopvoorwaarden?

De GOMB mag soms van die voorwaarden afwijken. Is dat gebeurd in 2000 en 2001? Hoeveel afwijkingen zijn er toegestaan voor elk van die jaren, aan wie en waarom?

Als het gekochte goed binnen de in de voorwaarden vastgestelde termijn van 10 jaar wordt verkocht, dan heeft de

L'immeuble sis boulevard Léopold II 170 à Molenbeek-Saint-Jean :

Le propriétaire a réalisé les travaux nécessaires pour rénover l'atelier en intérieur d'îlot destiné à accueillir du commerce et des bureaux et à aménager son terrain sis rue Montagne des Anges en parking à ciel ouvert pour 33 véhicules.

L'ensemble sis rues Plantin-Brogniez-Otlet à Anderlecht :

Le site est actuellement toujours en vente.

Les entrepôts sis avenue Depaire à Laeken :

Le site sera vendu dès que le géomètre expert aura terminé les mesurages. Le futur acquéreur a l'intention d'y implanter un entrepôt pour stocker des boules de Noël et des drapeaux.

Question n° 196 de M. Benoît Cerexhe du 29 janvier 2002 (Fr.):

Fonctionnement de la SDRB et rénovation urbaine.

Le dernier rapport d'activité publié par la SDRB reprend les chiffres d'activités de l'année 2000. Il me paraît évident que d'autres chiffres doivent être disponibles depuis lors.

De plus, de nombreuses questions ne trouvent pas de réponse dans ledit rapport d'activité, ni d'ailleurs sur le site Internet de la SDRB.

Compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais, Monsieur le Ministre, que vous répondiez aux questions suivantes :

- La SDRB est un partenaire essentiel de la rénovation urbaine en matière d'offre de logements pour revenus moyens. Le ministre peut-il nous dire combien de nouveaux logements conventionnés ont été mis sur le marché en 2001 et la répartition entre ceux qui ont été réalisés avec un partenariat SDRB – secteur privé par rapport à un partenariat SDRB – secteur public ?

Le ministre peut-il identifier les partenaires privés pour chacun des projets et fournir les modalités de chacun de ces partenariats ?

- Combien de compromis et d'actes de vente ont-ils été conclus pour des logements SDRB en l'an 2001 avec des acquéreurs-occupants ?

Quelles sont les conditions de vente appliquées à ces actes de vente ?

La SDRB pouvant accepter certaines dérogations à ces conditions, l'a-t-elle fait en 2000 et en 2001 ? Combien de dérogations a-t-elle accordées pour chacune de ces années, à qui et pour quels motifs ?

Lorsque le bien acquis est vendu avant le délai de 10 ans prévu dans les conditions, la SDRB a un droit de préemption pendant

GOMB recht van voorkoop gedurende zestig dagen en tegen een vastgestelde prijs. In hoeveel gevallen heeft de GOMB sedert 1999 gebruik gemaakt van die mogelijkheid en in hoeveel gevallen heeft ze woningen werkelijk teruggekocht? Als ze die mogelijkheid niet altijd heeft aangewend, waarom heeft ze dat dan niet gedaan?

Zijn de cijfers en het optreden van de GOMB veranderd tussen 1999 en nu? Zo ja, waarom? In hoeveel gevallen heeft de GOMB vastgesteld dat de kopers-bewoners zich niet houden aan de voorwaarden die de GOMB heeft vastgesteld? Is er een evolutie tussen 1999 en heden? Welke maatregelen heeft de GOMB genomen in geval de voorwaarden niet zijn nageleefd?

- Hoeveel verkoopsovereenkomsten en hoeveel verkoopsakten zijn er in 2001 met kopers-bewoners ondertekend voor woningen van de GOMB?
- Hoe luiden de verkoopvoorwaarden?
- Hoeveel van die goederen zijn er verkocht vóór de vastgestelde termijn van 10 jaar en volgens welke voorwaarden?
- In hoeveel gevallen heeft de GOMB vastgesteld dat de kopers-bewoners zich niet houden aan de voorwaarden die de GOMB heeft vastgesteld? Is er een evolutie tussen 1999 en heden? Welke maatregelen heeft de GOMB genomen in geval de voorwaarden niet zijn nageleefd?

Antwoord : I.1. In 2001 werden 129 woningen op de markt aangeboden :

- Verrept-Dekeyserstraat te Molenbeek : 15 woningen
- Koninginneplein – Poststraat te Schaarbeek : 50 woningen
- Vossenplein te Brussel : 29 woningen

Deze 3 projecten werden gerealiseerd met privé-partners.

2. Drie partners hebben zich met de GOMB geassocieerd in het kader van een gemengde vennootschap voor de volgende projecten :

- het vastgoedkantoor ERASME verenigde zich met de GOMB in de gemengde vennootschap NV ZWART PAARD voor de ontwikkeling van het project Verrept-Dekeyser;
- de NV SOFICOM DEVELOPMENT verenigde zich met de GOMB in de gemengde vennootschap LUCCA voor de ontwikkeling van het project Koninginneplein;
- de NV Société de Service verenigde zich met de GOMB in de gemengde vennootschap Brusselse Renovatie voor de ontwikkeling van het project Vossenplein.

De GOMB heeft een kapitaalbreng in de gemengde vennootschap van 24 %. Voor elke operatie wordt een financieel plan opgesteld waarin de subsidie, de verkoopprijzen en de winst- en risicomarge worden bepaald. Dit financieel plan maakt integraal deel uit van een realisatieovereenkomst die wordt afgesloten tussen de GOMB en de gemengde vennootschap en waarin onder meer de toegangsvoorwaarden voor de woningen opgenomen zijn.

60 jours à un prix déterminé. Dans combien de cas la SDRB aurait-elle pu faire usage de cette faculté depuis 1999 et dans combien de cas l'a-t-elle effectivement mise en œuvre? Si elle n'en use pas toujours, quelle est la justification de ce choix? Ces chiffres et l'attitude de la SDRB se sont-ils modifiés entre 1999 et aujourd'hui? Dans l'affirmative, pourquoi?

Dans combien de cas la SDRB a-t-elle constaté la violation par les acquéreurs occupants des conditions imposées par la SDRB? Constate-t-on une évolution entre 1999 et aujourd'hui? Quelles ont été les sanctions prises par la SDRB face à ces infractions?

- Combien de compromis et d'actes de vente ont-ils été conclus pour des logements SDRB en l'an 2001 avec des acquéreurs-investisseurs?
- Quelles sont les conditions de vente appliquées à ces actes de vente?
- Combien de ces biens ont été vendus avant le délai de 10 ans prévu et selon quelles conditions?
- Dans combien de cas la SDRB a-t-elle constaté la violation par les acquéreurs investisseurs des conditions imposées par la SDRB? Constate-t-on une évolution entre 1999 et aujourd'hui? Quelles ont été les sanctions prises par la SDRB face à ces infractions?

Réponse : I.1. En 2001, 129 logements ont été mis sur le marché :

- Rue Verrept Dekeyser à Molenbeek : 15 logements
- Place de la Reine – rue de la Poste à Schaarbeek : 50 logements
- Place du Jeu de Balle à Bruxelles : 29 logements

Ces 3 projets ont été réalisés avec des partenaires privés.

2. Trois partenaires se sont associés avec la SDRB pour les projets suivants dans le cadre de société mixte :

- L'immobilière ERASME qui est associée à la SDRB pour former la société mixte SA CHEVAL NOIR et développer le projet Verrept-Dekeyser;
- La SA SOFICOM DEVELOPMENT qui s'est associée à la SDRB pour former la société mixte Immobilière LUCCA pour développer le projet Place de la Reine;
- La SA Société de Service qui s'est associée à la SDRB pour former la société mixte Bruxelloise de Rénovation et développer le projet Place du Jeu de Balle.

La SDRB participe au capital de la société mixte à raison de 24 %. Chaque opération fait l'objet d'un plan financier qui détermine le montant du subside, les prix de vente, et la marge bénéficiaire ou de risque. Ce plan financier fait partie intégrante d'une convention de réalisation entre la SDRB et la société mixte, convention dans laquelle sont notamment reprises les conditions d'accès à nos logements.

3. In 2001 werden de volgende woningen in de drie voormelde gebouwen verworven door kopers-bewoners :

- Verrept-Dekeyserstraat : 14 verkochte woningen, waarvan 13 aan kopers-bewoners;
- Koninginneplein – Poststraat : 47 verkochte woningen, waarvan 40 aan kopers-bewoners;
- Vossenplein : 32 verkochte woningen, waarvan 21 aan kopers-bewoners.

Er zijn nog andere akten gesloten voor gebouwen die sinds het jaar daarvoor te koop stonden.

4. De verkoopvoorwaarden die toegepast worden, zijn de bijzondere verkoopvoorwaarden van de GOMB.

Deze bijzondere verkoopvoorwaarden zijn vastgelegd in het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 10 juni 1999 betreffende de toekenning van subsidies voor de stadsvernieuwingsopdracht van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

5-6. In 2001 werd een afwijking toegestaan aan een koppel kopers-bewoners voor een appartement gelegen op het Vossenplein. De twee kopers overschreden lichtjes het inkomensplafond.

In 2000 ging de raad van bestuur van de GOMB akkoord met een afwijking voor een koppel kopers-bewoners in de residentie Sint-Anna. Een van de twee personen kon geen inkomensattest voorleggen bij de verkoopakte, omdat hij voordien in Peru gewoond had. Er werd bijgevolg uitgegaan van zijn loonfiches in België.

Een andere afwijking werd toegestaan aan een koper die eigenaar was van 2 woningen op het moment van zijn aankoop van een appartement op de Nieuwe Graanmarkt. Hij mocht het appartement verwerven op voorwaarde dat hij de twee andere woningen afstond aan zijn zus.

In het algemeen bepaalt het subsidiëringsbesluit dat de raad van bestuur van de GOMB afwijkingen kan toestaan tot maximum 10 % per project en op basis van een enkel criterium.

7. Sinds 1999 ontving de GOMB 38 aanvragen tot verkoop voor het verstrijken van de tienjarige termijn op een totaal van 1.200 verkochte woningen.

De raad van bestuur van de GOMB deed uitspraak voor elk dossier en heeft zijn voorkeepsrecht geen enkele keer uitgeoefend.

De GOMB beschikt immers niet over de financiële middelen om de woningen te kopen en om een uitgebreid patrimonium te beheren. De hoofdpdracht van de GOMB bestaat overigens in het op de markt brengen van middelgrote woningen in Brussel.

Dankzij dit systeem blijft de GOMB echter op de hoogte van elke doorverkoop en kan ze nagaan of de nieuwe kandidaat-koper wel degelijk aan de GOMB-voorwaarden beantwoordt.

3. En 2001, la répartition des acquéreurs-occupants pour les 3 immeubles précités est la suivante :

- Rue Verrept-Dekeyser : sur les 14 logements vendus à ce jour, 13 ont été acquis par des acquéreurs-occupants;
- Place de la Reine – rue de la Poste : 47 logements vendus, 40 par des acquéreurs-occupants;
- Place du Jeu de balle : sur les 32 logements à ce jour, 21 logements ont été acquis par des acquéreurs-occupants.

D'autres ventes ont été réalisées sur des immeubles mis en vente l'année précédente.

4. Les conditions de vente qui sont appliquées à ces actes de vente sont les conditions spéciales de vente de la SDRB.

Ces conditions spéciales de vente sont reprises dans l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 juin 1999 relatif à l'octroi de subsides pour la mission de rénovation urbaine de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale.

5-6. En 2001, une dérogation a été accordée à un couple d'acquéreurs-occupants pour un appartement situé Place du Jeu de Balle. Ces deux acquéreurs dépassaient le plafond des revenus autorisé de peu.

En 2000, une dérogation a été acceptée par le conseil d'administration pour un couple d'acquéreurs-occupants à la Résidence Ste-Anne. Un des deux membres du couple n'était pas en mesure de fournir lors de l'acte de vente une attestation de revenus. Il avait vécu auparavant au Pérou. Les fiches de salaires en Belgique ont été prises en considération.

Une dérogation a été aussi accordée à un acquéreur, propriétaire de 2 biens au moment de son acquisition d'un appartement Place du Nouveau Marché aux Grains. Il a acquis moyennant qu'il cède ses 2 biens à sa sœur.

De manière générale, l'arrêté de subsidiation prévoit que des dérogations peuvent être accordées par le conseil d'administration, avec un plafond, à raison de 10 % par projet et pour un seul critère.

7. Depuis 1999, la SDRB a reçu 38 demandes de revente avant le terme des 10 ans sur 1.200 logements vendus.

Le conseil d'administration de la SDRB s'est prononcé pour chaque dossier et n'a pas usé de son droit de préemption.

La SDRB ne dispose pas de moyens pour acquérir et gérer un patrimoine important de biens existants. La mission principale de la SDRB est de mettre sur le marché bruxellois des logements moyens.

Toutefois par ce système, elle est informée des reventes et peut ainsi vérifier si le candidat acquéreur répond bien aux critères SDRB.

8. De GOMB voert jaarlijks een controle uit van de domicilies. de kopers-bewoners moeten het bewijs voorleggen dat zij gedomicilieerd zijn in de woning.

Sinds 1998 kent de verkoop op plan een enorm succes. De domiciliëringscontrole gebeurt in de eerste 6 maanden volgend op de voorlopige oplevering.

In de gebouwen waar reeds controle werd uitgevoerd, stelde de GOMB geen inbreuken vast, behalve bij het project Oud Korenhuis waar de 10-jarige termijn verlengd werd als sanctie.

De GOMB wordt soms geconfronteerd met het vertrek van de eigenaar zonder dat ze vooraf werd ingelicht.

Daarom heeft de GOMB in september 2000 een verzoek om toegang tot het Rijksregister ingediend.

Op deze wijze kunnen de diensten sneller het nieuwe adres van de eigenaar terugvinden.

II.1. In 2001 werden de volgende woningen in de 3 gebouwen verworven door kopers-investeerdere :

- Verrept-Dekeyserstraat : 14 verkochte woningen, waarvan 1 aan een koper-investeeder;
- Koninginneplein – Poststraat : 47 verkochte woningen, waarvan 7 aan kopers-investeerdere;
- Vossenplein : 32 verkochte woningen, waarvan 11 aan kopers-investeerdere.

2. De verkoopvoorwaarden die toegepast worden, zijn de bijzondere voorwaarden van de GOMB.

Deze bijzondere verkoopvoorwaarden zijn vastgelegd in het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 10 juni 1999 betreffende de toekenning van subsidies voor de stadsvernieuwingsopdracht van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

3. De GOMB controleert jaarlijks de domiciliëringen.

De kopers-investeerdere moeten aan hun huurder een domiciliëringsattest vragen en een kopie van de huurovereenkomst aan de GOMB bezorgen.

Sinds 1998 kent de verkoop op plan een groot succes. De domiciliëringscontrole start binnen de 6 maanden volgend op de voorlopige oplevering.

In de gebouwen waar de diensten van de GOMB reeds een controle uitvoerden, werden geen inbreuken vastgesteld.

De GOMB wordt soms geconfronteerd met het vertrek van de huurder zonder dat ze vooraf werd ingelicht.

Daarom heeft de GOMB in september 2000 een verzoek om toegang tot het Rijksregister ingediend.

Op deze wijze kunnen de diensten sneller het nieuwe adres van de eigenaar terugvinden.

8. La SDRB procède annuellement au contrôle de domiciliation des logements. Ces acquéreurs-occupants sont tenus de fournir la preuve qu'ils sont bien domiciliés dans le bien.

Depuis 1998, la vente sur plan connaît un succès. Le contrôle de domiciliation prend cours dans les 6 mois qui suivent la réception provisoire.

Pour les immeubles qui ont déjà fait l'objet d'un contrôle, la SDRB n'a pas constaté d'infractions sauf le problème à Vieille Halle aux Blés où on a prorogé la période de 10 ans.

La SDRB se trouve parfois confrontée au départ du propriétaire sans en avoir été informée au préalable.

Pour cela, la SDRB a introduit une demande d'accès au Registre national depuis septembre 2000.

De cette manière, la nouvelle adresse du propriétaire pourra être retrouvée plus vite.

II.1. En 2001, la répartition d'acquéreurs-investisseurs pour les 3 immeubles est la suivante :

- Rue Verrept-Dekeyser : sur les 14 logements vendus à ce jour, 1 logement a été acquis par un investisseur;
- Place de la Reine – rue de la Poste : sur les 47 logements vendus à ce jour, 7 logements ont été acquis par des investisseurs;
- Place du Jeu de Balle : sur les 32 logements vendus à ce jour, 11 logements ont été acquis par des investisseurs.

2. Les conditions de vente qui sont appliquées à ces actes de vente sont les conditions spéciales de vente de la SDRB.

Ces conditions spéciales de vente sont reprises dans l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 juin 1999 relatif à l'octroi de subsides pour la mission de rénovation urbaine de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale.

3. La SDRB procède annuellement au contrôle de domiciliation des logements.

Les acquéreurs-investisseurs sont tenus de réclamer à leur locataire une preuve de domiciliation et de soumettre copie du bail à la SDRB.

Depuis 1998, la vente sur plan connaît un succès. Le contrôle de domiciliation prend donc cours dans les 6 mois qui suivent la réception provisoire.

Pour les immeubles qui ont déjà fait l'objet d'un contrôle, la SDRB n'a pas constaté d'infractions.

La SDRB se trouve parfois confrontée au départ du locataire sans en avoir été informée au préalable.

Pour cela, la SDRB a introduit une demande d'accès au Registre national depuis septembre 2000.

De cette manière, la nouvelle adresse du locataire pourra être retrouvée plus vite.

Vraag nr. 198 van de heer Denis Grimberghs d.d. 25 februari 2002 (Fr.):

Vergelijking tussen de fiscale opbrengst van de gemeentelijke opcentiemen.

De gemeenten is gevraagd om in de voorstelling van hun gemeentelijke begrotingen statistische gegevens op te nemen betreffende de opbrengst van de opcentiemen bij de onroerende voorheffing en bij de inkomstenbelasting.

Ik vraag dat de Minister-President de Raad een overzicht meedeelt van de gegevens die hem zijn bezorgd in het kader van de indiening van de begrotingen voor het begrotingsjaar 2001. Ik vraag ons het percentage van de opcentiemen bij de onroerende voorheffing mee te delen (in opcentiemen) alsook het percentage van een opcentiem uitgedrukt in frank, het percentage van de opcentiemen bij de inkomstenbelasting uitgedrukt in percent en de waarde van 1% van de opcentiemen van de inkomstenbelasting uitgedrukt in frank.

Antwoord : Het geachte lid vindt bijgaand een samenvattende tabel.

Question n° 198 de M. Denis Grimberghs du 25 février 2002 (Fr.):

Comparaison entre le rendement fiscal des additionnels communaux.

Dans la présentation de chacun des budgets communaux, il est demandé aux communes de fournir des éléments statistiques concernant le rendement des taxes au précompte immobilier et à l'IPP.

Je voudrais que le Ministre-Président communique au Conseil un tableau récapitulatif des données qui lui ont été communiquées lors du dépôt des budgets pour l'exercice 2001. J'aimerais que nous soit ainsi communiqué le taux des additionnels au précompte immobilier exprimé en centimes additionnel, le taux d'un centime additionnel exprimé en franc, le taux de la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques exprimé en pour cent et la valeur d'un pour cent de la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques en franc.

Réponse : L'honorable membre est prié de trouver ci-joint le tableau récapitulatif.

Begrotingen 2001 – Budgets 2001	Onroerende voorheffing – Précompte immobilier		Personenbelasting – Impôt personnes physiques	
	Aantal opcentiemen – Nombre de centimes additionnels	Waarde van een opcentiem – Valeur d'un centime additionnel	Aanslagvoet aanvullende belasting in % – Taux taxe additionnelle en %	Waarde 1 % – Valeur 1 %
Gemeenten – Communes				
		BEF		BEF
Anderlecht	2.600	374.024	7,0	71.764.156
Oudergem / Auderghem	1.900	183.718	6,0	41.026.232
Sint-Agatha-Berchem / Berchem-Ste-Agathe	2.450	81.556	7,0	22.082.813
Brussel / Bruxelles	2.950	1.682.735	6,0	110.237.582
Etterbeek	2.966	197.258	7,5	40.787.067
Evere	2.550	180.784	6,0	37.991.666
Vorst / Forest	2.720	235.112	7,0	44.857.143
Ganshoren	2.590	75.669	7,0	27.997.396
Elsene / Ixelles	2.460	435.928	7,5	78.883.467
Jette	2.590	176.448	6,5	48.900.504
Koekelberg	2.490	55.186	6,5	14.606.045
Sint-Jans-Molenbeek / Molenbeek-St-Jean	2.598	254.042	7,0	46.819.907
Sint-Gillis / Saint-Gilles	2.680	174.627	7,0	29.435.714
Sint-Joost-ten-Node / Saint-Josse-ten-Noode	2.980	180.827	7,0	8.224.214
Schaarbeek / Schaerbeek	2.570	363.497	7,5	75.966.981
Ukkel / Uccle	2.100	483.285	6,0	112.735.765
Watermaal-Bosvoorde / Watermael-Boitsfort	2.635	165.080	7,0	41.428.571
Sint-Lambrechts-Woluwe / Woluwe-Saint-Lambert	2.450	329.360	6,0	63.332.421
Sint-Pieters-Woluwe / Woluwe-Saint-Pierre	2.200	272.133	6,0	61.541.679

**Minister belast met Openbare Werken,
Vervoer, Brandbestrijding
en Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 243 van de heer Denis Grimberghs d.d. 15 oktober 2001 (Fr.):

Concessie voor het exploiteren van parkeerruimtes.

Graag ontvang ik meer informatie over de toegekende concessies voor de exploitatie van parkeerruimtes op/in de eigendommen van het Gewest, met vermelding van de naam van de concessiehouder, de duur van de concessie, het bedrag dat voor de concessie is betaald, de bijzondere voorwaarden betreffende de exploitatie (openingsuren, openingsdagen, tarieven...), vervalddag van de lopende concessie.

Aanvullend antwoord : In aanvulling van mijn voorlopig antwoord kan ik het geachte lid volgende gegevens verschaffen :

1. Parking Erasmus :

Concessiehouder : Société immobilière des Parkings ERASME en beheerder van de parkings van de universitaire site ULB ERASME.

Concessieduur : dertig jaar vanaf 9 december 1993 (tot 2023).

Bedrag van de ontvangen retributie : een variabele jaarlijkse retributie die overeenstemt met de helft van het eventueel positief saldo van de exploitatierekening.

Samenvatting van de voornaamste uitbatingvoorwaarden :

De concessiehouder verbindt zich ertoe om het goed op eigen risico te bestemmen voor de inrichting en uitbating van een openbare parking met ongeveer 675 plaatsen voor auto's en bestelwagens.

De concessiehouder verbindt zich ertoe om het gratis gebruik van een gedeelte van de parking, dat is 175 plaatsen, voor te behouden aan de gebruiker van het openbaar vervoer die hun overstap naar dit andere vervoermiddel kunnen aantonen met behulp van een vervoerbewijs, kaart of abonnement. Hij zal de hele dag zorgen voor een aantal parkeerplaatsen dat toereikend is om aan deze vraag te voldoen. Hij zal een nauwkeurige en onbetwistbare boekhouding bijhouden van het aantal gevallen waarin de parking hiervoor wordt gebruikt.

Hij zal evenwel aan de titularis van een MIVB-abonnement slechts een gratis parkeerabonnement met dezelfde duur uitreiken voor zover de persoon in kwestie kan aantonen dat zijn dagelijkse bestemming meer dan 2 km van de parking verwijderd is.

De concessiehouder verbindt zich ertoe om het gebruik van een gedeelte van de parking, dat is 100 eenheden, voor te behouden

**Ministre chargé des Travaux publics,
du Transport et de la Lutte contre l'Incendie
et l'Aide médicale urgente**

Question n° 243 de M. Denis Grimberghs du 15 octobre 2001 (Fr.):

Concession de services publics pour l'exploitation de parkings.

Je souhaiterais disposer des informations relatives aux concessions accordées en matière d'exploitation de parkings sur les propriétés régionales que ce soit dans le cadre d'une exploitation au sol ou hors sol en faisant apparaître les éléments suivants : la dénomination du concessionnaire, la durée de la concession, le montant de la redevance perçue, l'énumération des conditions spéciales relatives à l'exploitation du parking (horaire et nombre de jours d'ouverture, tarification,...), l'échéance de la concession en cours.

Réponse complémentaire : En complément à ma réponse provisoire, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les éléments suivants.

1. Parking Erasme :

Concessionnaire : Société immobilière des Parkings ERASME et gérant des parkings sur le site universitaire ULB ERASME.

Durée de la concession : trente ans à partir du 9 décembre 1993 (jusqu'à 2023).

Montant de la redevance perçue : une redevance annuelle variable équivalent à la moitié du solde positif éventuel du compte d'exploitation.

Aperçu des principales conditions d'exploitation :

Le concessionnaire s'engage à affecter le bien, à ses frais, risques et périls, à la réalisation et à l'exploitation d'un parking public d'environ 675 emplacements pour voitures et camionnettes automobiles.

Le concessionnaire s'engage à réserver l'usage gratuit d'une partie du parking, soit 175 unités, aux usagers des transports en commun, qui peuvent justifier de cet usage par billet, carte ou abonnement. Il conservera, tout au long de la journée, un nombre d'emplacements suffisant pour satisfaire à cette demande. Il tiendra une comptabilité précise et incontestable du nombre de cas d'utilisation du parking à cette fin.

Toutefois, il n'accordera à une personne titulaire d'un abonnement de la STIB un abonnement de parking gratuit de la même durée que pour autant que cette personne puisse justifier d'une destination quotidienne distante du parking de plus de 2 kilomètres.

Le concessionnaire s'engage à réserver l'usage d'une partie du parking, soit 100 unités, aux personnes désignées par les

aan de personen aangeduid door de academische overheden van de ULB-Erasme, en dit voor een prijs gelijk aan de helft van de normale prijs en die in 1994 niet meer bedroeg dan 1.000 BEF/maand, BTW inbegrepen. De concessiehouder is gemachtigd om dit bedrag vanaf 1 januari 1995 te indexeren.

Bij wijze van samenhangende activiteit is de concessiehouder gemachtigd om een benzinstation met brandstofpompen te bouwen en uit te baten.

De concessiehouder verbindt zich ertoe om de bewaking en de veiligheid van de parking te verzekeren.

De concessiehouder verbindt zich er eveneens toe om de parking zonder onderbreking uit te baten, het hele jaar, behalve op zon- en feestdagen en behalve 's nachts.

De concessiehouder heeft het recht om de uur- en maand- of andere tarifiering te wijzigen.

Voor elke wijziging zal de nieuwe tarifiering worden medegedeeld aan het Gewest.

De concessiehouder verbindt zich er evenwel toe om een maximum daghuurtarief toe te passen van 120 BEF, BTW inbegrepen, voor het gebruik van een overstapparkerplaats.

Hij bevestigt dat er 100 parkeerplaatsen ter beschikking worden gesteld van de Universiteit, tegen het voorkeurtarief van 50 BEF per dag, BTW inbegrepen.

Deze tarieven worden vastgesteld op 1 januari 1994 en mogen ten hoogste worden aangepast in dezelfde verhouding als elke verhoging van de gemiddelde uurprijs voor de drie eerste uren van het parkeren die wordt doorgevoerd in de parkings Twee Poorten, Wet en Agora samen.

De uurtarieven zullen niet hoger zijn dan 50 % van de tarieven die zullen worden vastgesteld voor de overdekte parking op de site van de campus van het ziekenhuis en de faculteit, en die eveneens wordt uitgebaat door de concessiehouder. Hieronder dient verstaan dat het eerste uur zal worden vastgesteld aan het huidige tarief van 30 BEF.

2. Parking Kunst-Wet :

Concessiehouder : bij de ondertekening van het contract : tijdelijke vennootschap Compagnie internationale des Pieux armés Frankignoul en Société de Construction et d'Entreprises général Socol; huidige concessiehouder is de N.V. INTERPARKING.

Concessieduur : erfpacht van vijftig jaar vanaf voorlopige oplevering van de parking (tot 2019).

Bedrag van de ontvangen retributie : een jaarlijkse retributie van één frank.

Samenvatting van de bijzondere uitbatingvoorwaarden :

De parkeertarieven voor de voertuigen in de parking zullen voorafgaandelijk moeten aangenomen zijn door de Staat (ministerie van Financiën – bestuur Registratie en Domeinen);

autorités académiques de l'ULB-Erasme, pour un prix égal à la moitié du prix normal et n'excédant pas 1.000 FB/mois TVAC en 1994. Le concessionnaire est autorisé à indexer ce montant à dater du 1^{er} janvier 1995.

A titre d'activité connexe, le concessionnaire est autorisé à construire et exploiter une station-service avec bornes distributrices.

Le concessionnaire s'engage à assurer le gardiennage et la sécurité du parking.

Le concessionnaire s'engage à exploiter le parking sans interruption, toute l'année, sauf les dimanches et jours fériés, et sauf pendant la nuit.

Le concessionnaire a le droit de changer la tarification du parking horaire et mensuel ou autre.

Avant la modification, la nouvelle tarification sera préalablement communiquée à la Région.

Toutefois, le concessionnaire s'engage à pratiquer un tarif maximum de location de 120 FB par jour TVAC pour l'utilisation d'un emplacement d'un parking de dissuasion.

Il confirme qu'il met à la disposition de l'Université 100 emplacements au tarif préférentiel de 50 FB par jour TVAC.

Ces tarifs sont fixés au 1^{er} janvier 1994 et peuvent être adaptés au maximum dans la même proportion que chaque augmentation du prix moyen horaire des trois premières heures de stationnement pratiqué dans les parkings des deux Portes, Loi et Agora additionnés.

Les tarifs horaires ne seront pas supérieurs à 50 % des tarifs qui seront déterminés pour le parking couvert implanté sur le site même du campus hospitalo-facultaire également géré par le concessionnaire, étant entendu que la première heure sera fixée au tarif actuel de 30 FB.

2. Parking Arts-Loi :

Concessionnaire : lors de la souscription du contrat : Association momentanée Compagnie internationale des Pieux armés Frankignoul et Société de Construction et d'Entreprises générale Socol; le concessionnaire actuelle est la S.A. INTERPARKING.

Durée de la concession : bail emphytéotique de cinquante ans à partir de la réception provisoire du parking (jusque 2019).

Montant de la redevance perçue : une redevance annuelle d'un franc.

Aperçu des principales conditions d'exploitation :

Les tarifs de stationnement des véhicules dans le parking devront être préalablement agréés par l'Etat (ministère des Finances – Administration de l'enregistrement et des

dit zal eveneens gelden voor elke wijziging die aan deze tarieven wordt aangebracht.

Hieronder dient verstaan dat deze tarieven zullen worden vastgesteld aan een percentage dat een normale rentabiliteit mogelijk maakt van het geïnvesteerde kapitaal, rekening houdend met de afschrijvingen van de beheerskosten, enz.

Wat er ook van zij, de toegestane tarieven zullen nooit lager liggen dan de tarieven van de andere parking in het centrum van Brussel.

Vierhonderd plaatsen zullen worden voorbehouden aan klanten op doortocht. Het saldo aan parkeerplaatsen zal door de erfpachter naar believen kunnen worden gebruikt voor een verhuur op korte of lange termijn die evenwel niet de duur van de erfpachtovereenkomst zal mogen overschrijden. Het aantal van vierhonderd parkeerplaatsen zal mogen gewijzigd na gemeenschappelijk overleg tussen de contracterende partijen.

De toegangswegen voor voertuigen en voetgangers, en over het algemeen alle installaties die in verbinding staan met de openbare weg, zullen zowel 's nachts als overdag met een perfecte signalisatie moeten zijn uitgerust. Deze signalisatie zal op zodanige wijze moeten worden ontworpen dat zij voor het verkeer een hindernis, gevaar of een factor van verwarring vormt wat betreft de bestemming en het gebruik van deze ingangen. De signalisatie van de parking en de ingangen ervan zal het voorwerp uitmaken van een voorafgaande goedkeuring door de bevoegde overheden.

De erfpachter verplicht zich er ten aanzien van de Staat (Brussels Gewest) en de stad Brussel toe om de signalisatie te waarborgen van alle installaties van de parking die in verbinding staan met de openbare weg.

De erfpachter verbindt zich ertoe om de parking elke dag van de week en zonder onderbreking open te houden, behalve op zaterdagen, zon- en feestdagen, en dit van 7 uur 's morgens tot 20 uur 's avonds. Op andere dagen zal de erfpachter als enige oordelen over de gepastheid van het openstellen van de parking, evenals over de eventuele openings- en sluitingsuren.

De erfpachter heeft het recht om in de parking om het even welke reclame te maken in zijn voordeel.

3. Parking Twee Poorten :

Concessiehouder : N.V. Parking des Deux Portes.

Concessieduur : zeventig jaar vanaf de datum dat het terrein vrij ter beschikking werd gesteld van de S.A. Parking des Deux Portes (tot 2038).

Bedrag van de ontvangen retributie : de jaarlijkse retributie wordt op de volgende manier berekend :

$$R = C \times P$$

in deze formule :

R: jaarlijkse retributie;

domaines); il en sera de même de toute modification apportée à ces tarifs.

Il est entendu que ces tarifs seront fixés à un taux destiné à permettre une rentabilité normale des capitaux investis, compte tenu des amortissements des frais de gestion, etc.

De toute façon, les tarifs autorisés ne seront jamais inférieurs aux tarifs des autres parkings du centre de Bruxelles.

Quatre cents emplacements seront affectés à la clientèle de passage, le solde des emplacements pourra être affecté, à la discrétion de l'emphytéote, à une location à court ou à long terme qui ne pourra toutefois pas dépasser le terme du bail emphytéotique. Le nombre de quatre cents pourra être modifié de commun accord entre les parties contractantes.

Les accès carrossables et piétonniers et d'une manière générale toutes installations touchant à la voie publique devront, de jour et de nuit, être parfaitement signalés. Cette signalisation devra être conçue de façon à ne pas constituer pour la circulation une gêne, un danger ou une source de confusion quant à l'affectation et l'usage de ces accès. La signalisation du parking et de ses accès fera l'objet d'une approbation préalable des autorités compétentes.

L'emphytéote s'oblige à garantie vis-à-vis de l'Etat (Région) et de la Ville de Bruxelles en ce qui concerne la signalisation de toutes les installations du parking touchant à la voie publique.

L'emphytéote s'engage à maintenir le parking ouvert sans interruption tous les jours de la semaine, à l'exception des samedis, dimanches et jours fériés et ce de 7 heures du matin à 20 heures; durant les autres jours, l'emphytéote sera seule juge de l'opportunité d'ouverture et des heures éventuelles de ces ouvertures et fermetures.

L'emphytéote a le droit de faire toute publicité à son profit à l'intérieur du parking.

3. Parking Deux Portes :

Concessionnaire : S.A. Parking des Deux Portes.

Durée de la concession : septante ans à partir de la date à laquelle le terrain a été mis dans un état libre à la disposition de la S.A. Parking des Deux Portes (jusque 2038).

Montant de redevance perçue : la redevance annuelle est calculée de la manière suivante :

$$R = C \times P$$

formule dans laquelle :

R: redevance annuelle;

C: 5 % (vijf procent) van de overeenkomstige waarde van het publiek domein die is vastgesteld op 10 % (tien procent) van de waarde van de omliggende terreinen.

De waarde van de omliggende terreinen is bepaald als volgt :

- a) 30.000 BEF (dertigduizend frank) per vierkante meter voor de periode van de tien eerste jaren van de retributie;
- b) 35.000 BEF (vijfendertigduizend frank) per vierkante meter voor de periode van het elfde tot het twintigste jaar van de retributie;
- c) 40.000 BEF (veertigduizend frank) per vierkante meter vanaf het eenentwintigste jaar van de retributie;

P: oppervlakte verkregen door de verticale projectie van de grootste oppervlakte van de parking, met uitzondering van de voetgangerszones. Deze oppervlakte schommelt al naargelang de technische mogelijkheden tussen 6.230 en 7.340 vierkante meter.

De jaarlijkse retributie wordt geïndexeerd op basis van de verschillende parkeertarieven erkend door de Belgische Staat (ministerie van Financiën – Bestuur van Registratie en Domeinen) en schommelt in verhouding met deze tarieven).

Als tegenprestatie voor de schade geleden ingevolge de afschaffing van de ingang Acropol van de Parking Twee Poorten, erkent het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat de retributies verschuldigd door de maatschappij Parking Twee Poorten verondersteld zijn te worden betaald tot 1 juli 2002 (aansluiting van 28 juni 1999).

Samenvatting van de bijzonderste uitbatingvoorwaarden :

De concessiehouder verbindt zich ertoe om in zijn voordeel een ondergrondse parking uit te baten met een totaal aantal parkeerplaatsen van ongeveer 600 eenheden en in zijn voordeel een of meerdere servicestations of pompstations te exploiteren.

Hij verbindt zich bovendien ertoe om tijdens de hele duur van de concessie de reeds bestaande parking in openlucht in zijn voordeel uit te baten.

Over het algemeen is geen enkele externe reclame toegelaten bovengronds, met uitzondering van de signalisatie van de parking en van het (de) servicestation(s).

De parkeertarieven voor de voertuigen in de parking die op of onder het terrein moet worden gebouwd dat het voorwerp uitmaakt van de concessie moeten vooraf zijn aangenomen door de Belgische Staat (ministerie van Financiën – bestuur Registratie en Domeinen).

Hieronder dient verstaan dat deze tarieven zijn vastgesteld tegen een percentage dat een normale rentabiliteit mogelijk maakt van het geïnvesteerde kapitaal, rekening houdend met de afschrijvingen, de beheerskosten enz.

De parkeerplaatsen zijn voorbehouden aan klanten op doortocht en aan abonnementen. Eén derde van de parkeerplaatsen kan worden bestemd voor een verhuur op lange termijn maar die in geen geval de termijn van onderhavige concessie mag overschrijden.

C: 5 % (cinq pour cent) de la valeur de convenance du domaine public qui est fixée à 10 % (dix pour cent) de la valeur des terrains riverains.

La valeur des terrains riverains est fixée comme suit :

- a) 30.000 BEF (trente mille francs) au mètre carré pour la période des premières dix années de la redevance;
- b) 35.000 BEF (trente cinq mille francs) au mètre carré pour la période s'étendant de la onzième à la vingtième année de redevance;
- c) 40.000 BEF (quarante mille francs) au mètre carré à partir de la vingt et unième année de redevance;

P: superficie résultant de la projection verticale de la plus large surface du parking, galeries piétonnières exclues. Cette superficie varie suivant les possibilités techniques de 6.230 mètres carrés à 7.340 mètres carrés.

La redevance annuelle est indexée sur la base des différents tarifs du parking agréés par l'Etat belge (ministère des Finances – Administration de l'Enregistrement et des Domaines) et fluctue proportionnellement à ceux-ci.

En contrepartie du préjudice subi à la suite de la suppression de la trémie d'accès Acropol au Parking des Deux Portes, la Région de Bruxelles-Capitale reconnaît que les redevances dues par la société Parkin des Deux Portes sont censées avoir été payées jusqu'au 1^{er} juillet 2002 (avenant du 28 juin 1999).

Aperçu des principales conditions d'exploitation :

Le concessionnaire s'engage à exploiter à son profit un parking souterrain pour un total d'au moins 600 voitures environ et à construire et à exploiter à son profit une ou plusieurs station(s)-service(s) et station(s) de distribution de carburants.

En plus, il s'engage à exploiter à son profit, pendant toute la durée de la concession, le parking à ciel ouvert déjà existant.

D'une manière générale, aucune publicité extérieure n'est admise en surface, à l'exception de la signalisation du parking et de la ou les station(s)-service(s).

Les tarifs de stationnement des véhicules dans le parking à ériger sur ou dans le terrain faisant l'objet de la concession doivent être préalablement agréés par l'Etat belge (ministère des Finances – Administration de l'Enregistrement et des Domaines).

Il est entendu que ces tarifs sont fixés à un taux destiné à permettre une rentabilité normale des capitaux investis, compte tenu des amortissements, des frais de gestion, etc.

Les emplacements sont réservés à la clientèle de passage et aux abonnés. Cependant, un tiers des emplacements peut être affecté à une location à long terme mais qui ne peut, en aucun cas, excéder le terme de la présente concession.

4. Parking Simonis :

Concessiehouder : N.V. CITY PARKING

Concessieduur : zesenzestig jaar vanaf 11 mei 1992 (tot 2058).

Bedrag van de jaarlijkse retributie : een variabele jaarlijkse retributie die overeenstemt met een derde van het eventueel positief saldo van de exploitatierekening wordt betaald aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de gemeente Koekelberg, waarbij ieder de helft ontvangt.

Samenvatting van de bijzonderste uitbatingvoorwaarden :

De concessiehouder verbindt zich ertoe om de technische ruimte te bestemmen voor de realisatie, inrichting en uitbating van een ondergronds parkeerpark met een capaciteit van ongeveer 130 wagens.

Hij verbindt zich ertoe om het terrein voor de inrit te bestemmen voor de bouw en vervolgens voor het gebruik als inrit voor het ondergronds parkeerpark.

Hij verbindt er zich bovendien toe om de terreinen op gewestwegen te bestemmen voor de inrichting en uitbating van een parkeerpark in open lucht met een capaciteit van ongeveer 120 wagens.

Hij verbindt zich ertoe om over te gaan tot de aankoop van de parkeerautomaten die noodzakelijk zijn voor deze exploitatie.

De concessiehouder verbindt zich ertoe om het ondergrondse en bovengronse parkeerpark te beheren met het oog op het bannen van het bovengronds parkeren in het Elisabethpark, om de organisatie mogelijk te maken van een wisselend parkeren dat gunstig is voor de plaatselijke handelsactiviteiten en om het parkeren te vergemakkelijken voor de gebruikers van het openbaar vervoer en van de omwonenden.

Wat betreft het ondergronds parkeerpark, verbindt de concessiehouder zich ertoe dat er op geen enkel ogenblik meer dan 100 plaatsen het voorwerp zullen uitmaken van een huur-overeenkomst. Tachtig procent van de verhuurde parkeerplaatsen moet bovendien ter beschikking zijn van de houders van een abonnement dat geldig is op het net van de MIVB.

De concessiehouder verbindt zich ertoe om de ondergrondse en bovengrondse parkeerparken zonder onderbreking uit te baten.

Een foutieve onderbreking van de uitbating van meer dan 30 opeenvolgende dagen of van meer dan 90 dagen binnen een ononderbroken periode van 6 maanden zal worden aanzien als een reden tot vervalling.

De concessiehouder is volkomen vrij wat betreft de vaststelling van de retributies wat betreft de verhuur of het gebruik van de parkeerplaatsen in het ondergrondse parkeerpark (zonder afbreuk te doen aan de verhuur met een abonnement MIVB).

Wat betreft het parkeerpark in open lucht, zullen de tarieven het voorwerp uitmaken van een voorafgaandelijk overleg tussen de concessiehouder en de gemeente Koekelberg (desgevallend het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) en van de goedkeuring door

4. Parking Simonis :

Concessionnaire : S.A. CITY PARKING

Durée de la concession : soixante-six ans à partir du 11 mai 1992 (jusque 2058).

Montant de la redevance perçue : une redevance annuelle variable équivalent au tiers du solde positif éventuel du compte d'exploitation est payée à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commune de Koekelberg, chacune pour moitié.

Aperçu des principales conditions d'exploitation :

Le concessionnaire s'engage à affecter le vide technique à la réalisation, l'aménagement et l'exploitation d'un parc de stationnement souterrain d'une capacité d'environ 130 voitures.

Il s'engage à affecter le terrain destiné à la trémie d'accès à la construction, puis à son utilisation comme trémie d'accès au parc de stationnement souterrain.

De plus, il s'engage à affecter les terrains situés sur voiries régionales à l'aménagement et l'exploitation d'un parc de stationnement à ciel ouvert d'une capacité d'environ 120 voitures.

Il s'engage à acquérir et à placer les horodateurs nécessaires à cette exploitation.

Le concessionnaire s'engage à gérer l'exploitation des parcs de stationnement souterrain et à ciel ouvert avec pour objectif de dégager le parc Elisabeth de tout stationnement de surface, de permettre l'organisation d'un stationnement rotatif favorable à l'activité commerciale locale et de faciliter le stationnement des usagers des transports en commun et des riverains.

En ce qui concerne le parc de stationnement souterrain, le concessionnaire s'engage à ce qu'à aucun moment il n'y ait plus de 100 emplacements faisant l'objet d'un contrat de location; en outre 80 pour cent des emplacements loués doivent être disponibles pour des titulaires d'un abonnement valable sur le réseau STIB.

Le concessionnaire s'engage à exploiter les parcs de stationnement souterrain et à ciel ouvert sans interruption.

Une interruption fautive d'exploitation de plus de 30 jours consécutifs ou de plus de 90 jours compris dans une période ininterrompue de 6 mois, sera considérée comme une cause de déchéance.

Le concessionnaire a toute liberté en ce qui concerne la fixation des redevances pour la location ou pour l'usage des emplacements de parking dans le parc de stationnement souterrain (sans préjudice à la location avec abonnement STIB).

Dans le parc de stationnement à ciel ouvert, les tarifs feront l'objet d'une concertation préalable entre le concessionnaire et la Commune de Koekelberg (et le cas échéant la Région de Bruxelles-Capitale) et d'une approbation par le Conseil com-

de gemeenteraad (en desgevallend de bevoegde instanties van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest). Ook zal rekening worden gehouden met de algemene economie van de overeenkomst.

5. Parking Hallepoort :

De stad Brussel en het Brussels Gewest (voormalig Wegenfond) zijn eigenaar van de parking, en dit respectievelijk voor 70,84 % en 29,16 %. De winst voortvloeiend uit de exploitatie van de parking wordt verdeeld tussen de stad en het gewest ten belope van deze percentages.

De stad Brussel verzekert op haar kosten het politietoezicht, het beheer, de exploitatie en het lopend onderhoud van de parking. Het Brussels Gewest (voormalig Wegenfond) zal enkel tussenkomen in de vernieuwingskosten wat betreft de ruwbouw (burgerlijke ruwbouw en bekleding), en dit ten belope van 29,16 %.

Vraag nr. 266 van mevr. Caroline Persoons d.d. 11 januari 2002 (Fr.):

Het kappen van bomen langs de gewestwegen.

In juli is aan de Tervurenlaan een kastanjeboom omgevallen. Daarbij zijn twee personen omgekomen. Dat voorval heeft geleid tot nieuwe studies over de weerstand van de bomen. Sedertdien zijn tal van bomen gekapt.

Kan de Minister-President me zeggen hoeveel bomen er sedert juli langs de voornaamste wegen van het Brussels Gewest zijn gekapt ?

Hoeveel bomen zijn er sedert dat dodelijke ongeval langs de Tervurenlaan al gekapt en hoeveel wil het Bestuur voor de Uitrusting en het Vervoerbeleid er de komende maanden nog laten kappen? Wanneer zou dat gebeuren ?

Antwoord : De resistograafmetingen op de kastanjabomen van de Tervurenlaan werden voltooid op 31 januari 2002.

De Tervurenlaan telde in 2000 1.497 bomen waarvan 1.172 kastanjabomen.

Na de val van de kastanjeboom in juli 2001 werden over het geheel van de Tervurenlaan 76 bomen geveld in het najaar van 2001. Op 1 februari 2002 werden er op het wegvak Montgomery - Tervuursesteenweg vijf kastanjabomen geveld en op 4 februari 2002 nog twee.

Een politiebepsluit werd aangevraagd voor de bijkomende velling van 32 bomen op dit wegvak. Deze veilingen zullen onmiddellijk na het verkrijgen van het politiebepsluit uitgevoerd worden.

Tot slot deel ik u mede dat er tussen juli 2001 en 7 februari 2002 127 bomen geveld werden langsheen de lanen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

munaal (et le cas échéant par les instances compétentes de la Région de Bruxelles-Capitale) et en tenant compte de l'économie générale du contrat.

5. Parking Porte de Hal :

La Ville de Bruxelles et la Région (ex-Fonds des Routes) sont propriétaires du parking, et ce respectivement à concurrence de 70,84 % et 29,16 %. Les bénéfices résultant de l'exploitation du parking sont répartis entre la Ville et la Région à concurrence de ces pourcentages.

La Ville de Bruxelles assure, à ses frais, la police, la gestion, l'exploitation et l'entretien courant du parking. La Région (ex-Fonds des Routes) interviendra uniquement dans les frais de renouvellement relatif au gros œuvre (génie civil et revêtement) à concurrence de 29,16 %.

Question n° 266 de Mme Caroline Persoons du 11 janvier 2002 (Fr.):

Abattage d'arbres le long des voiries régionales.

A la suite de la chute d'un marronnier avenue de Tervueren au mois de juillet, causant la mort de deux personnes, de nouvelles études de résistance des arbres ont été accomplies. Nous avons pu constater que de nombreux arbres ont déjà été coupés depuis lors.

L'honorable Ministre pourrait-il m'informer du nombre d'arbres abattus depuis le mois de juillet le long des voiries principales de la Région bruxelloise ?

Le long de l'avenue de Tervueren particulièrement, quel est le nombre d'arbres déjà abattus depuis l'accident mortel et quel est le nombre d'arbres qu'il est prévu d'abattre dans les mois à venir au niveau de l'Administration de l'Équipement et des Déplacements ? Quel est le calendrier prévu à ce sujet ?

Réponse : Les mesures effectuées sur les marronniers de l'avenue de Tervueren à l'aide d'un résistographe sont terminées depuis le 31 janvier 2002.

L'avenue de Tervueren comptait en 2000, 1.497 arbres dont 1.172 marronniers.

Après la chute du marronnier en juillet 2001, 76 arbres ont été abattus en automne 2001 sur l'ensemble de l'avenue. En outre, cinq marronniers ont été abattus en date du 1^{er} février 2002 sur le tronçon Montgomery - Chaussée de Tervueren et deux en date du 4 février 2002.

Un arrêté de police a été demandé en vue de l'abattage de 32 arbres supplémentaires sur ce tronçon. Il sera procédé à cette opération dès réception de l'arrêté de police susmentionné.

En outre, je vous informe qu'un total de 127 arbres ont été abattus le long des voiries de la Région de Bruxelles-Capitale entre juillet 2001 et le 7 février 2002.

Vraag nr. 270 van de heer Philippe Smits d.d. 21 januari 2002 (Fr.):*Audits in de diensten en departementen.*

Zou de Minister-President me kunnen meedelen hoeveel audits betreffende het beheer van zijn diensten en inzake de problematiek van de human resources binnen zijn departement(en) sedert 1999 gehouden zijn?

Met « diensten en departementen » bedoel ik de gewestelijke ambtenaren die rechtstreeks onder u ressorteren of de ambtenaren van diensten met afzonderlijk beheer, van fondsen... die rechtstreeks met uw budgettaire middelen gefinancierd worden.

Wie heeft die mogelijke audits uitgevoerd? Hoe luiden, in het kort, de besluiten? Welke maatregelen zijn er genomen om de aanbevelingen van de geraadpleegde deskundigen concreet gestalte te geven?

Is er een bewakingscommissie opgericht? Zo ja, wie maakt daar deel van uit en welke adviezen heeft ze al uitgebracht?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid in antwoord op zijn schriftelijke vraag de hiernavolgende inlichtingen te verstrekken :

De Haven van Brussel had voor 1999 een audit verricht inzake het beheer van de diensten en de human resources. Hierbij ging het om raadplegingen uitgevoerd in 1997 door het bedrijf OGM. Het voorwerp van deze audit was bepaald op basis van een nota aan de regering betreffende de noden aan personeel van het gewestelijk ministerie. Deze audit moest voornamelijk overgaan tot een inventarisatie van de opdrachten van de Haven van Brussel, tot de evaluatie van de situatie inzake het personeelsbestand en tot het formuleren van voorstellen om de kwaliteit van de dienstverlening te verhogen en de interne efficiëntie te verbeteren.

Bovenop een opleiding van vier dagen voor het aanleren van basisbekwaamheden op het vlak van management georganiseerd door het bedrijf KI Consult in 1998 voor de personeelsleden van de hogere niveaus die verantwoordelijk zijn voor een functionele eenheid of betrokken zijn bij de contacten van de Haven met de privé-sector en de gewestelijke overheden, een opleiding die uitstekende resultaten zou opleveren, besloot de directie van de Haven van Brussel om twee seminaria te organiseren waarvan een gewijd was aan het functioneel aspect van bepaalde diensten en het andere aan de contacten met de klanten.

Het eerste seminarie was bestemd voor drie directies van de Haven en moest de teambuilding opvoeren en de organisatie en de interne werking van de diensten verbeteren. Dit seminarie werd toevertrouwd aan het bedrijf JLS Consult. Dit seminarie heeft in totaal zes dagen geduurd die werden verdeeld tussen de drie betrokken directies. Het heeft deze drie directies toegelaten om op gedetailleerde wijze de verschillende zwakke punten te analyseren op basis van constructieve beschouwingen. Er werden verschillende maatregelen genomen met onmiddellijk effect, maar de uitvoering van het geheel van de overwogen maatregelen gaat verder. Er worden nu reeds resultaten geboekt.

Het tweede seminarie, dat betrekking had op het contact met de klanten, werd georganiseerd tijdens de laatste maanden van 2001 en afgerond in januari jongstleden. De organisatie van dit

Question n° 270 de M. Philippe Smits du 21 janvier 2002 (Fr.):*Audits dans les services et départements.*

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir combien d'audits concernant la gestion de ses services et la problématique des Ressources Humaines, au sein de son ou de ses départements, ont été réalisés depuis 1999?

Par « services et départements » j'entends, soit des agents régionaux placés sous votre autorité directe, soit encore les agents de services à gestion séparée, de fonds, etc. qui dépendraient directement de vos ressources budgétaires.

Si de tels audits ont été commandés, qui furent les fournisseurs, quels en ont été, en synthèse, les résultats, et, quelles furent les mesures prises afin de suivre les recommandations émises par les experts consultés?

Si une commission de suivi a été mise en place, j'aimerais en connaître la composition et la synthèse des avis émis.

Réponse : En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes :

Le Port de Bruxelles avait, avant 1999, effectué un audit en matière de gestion des services et de ressources humaines. Il s'agit de consultations réalisées en 1997 par la société OGM. L'objet de cet audit avait été défini sur la base d'une note au gouvernement relative aux besoins en personnel du ministère de la Région, et visait essentiellement au recensement des missions du Port de Bruxelles, à l'évaluation de la situation en matière d'effectifs et à la formulation de suggestions pour une augmentation de la qualité des services rendus et une amélioration de l'efficacité interne.

Par ailleurs, complémentirement à un séminaire de formation aux basic skills du management de quatre jours organisé en 1998 par la société KI Consult à l'intention des membres du personnel des niveaux supérieurs responsables d'une unité fonctionnelle ou impliqués dans les contacts que le Port entretient avec le secteur privé et les autorités régionales, et lequel avait produit d'excellents résultats, la Direction du Port de Bruxelles a décidé d'organiser deux séminaires axés l'un sur l'aspect fonctionnel de certains services et l'autre sur le contact avec la clientèle.

Le premier séminaire s'est adressé à trois directions du Port et visait à favoriser l'esprit d'équipe et à améliorer l'organisation et le fonctionnement interne des services. Ce séminaire fut confié à la société JLS Consult. Sa durée totale a été de dix jours, répartis entre les trois directions concernées. Ce séminaire a permis aux trois directions d'analyser dans le détail les divers points faibles sur la base d'une réflexion constructive. Plusieurs mesures à effet immédiat ont déjà été prises, mais la mise en œuvre de l'ensemble des mesures envisagées continue. Des résultats sont dès à présent obtenus.

Le second séminaire, qui portait sur le contact avec la clientèle, a été organisé dans les derniers mois de 2001 et s'est achevé en janvier dernier. Ce séminaire a été confié à la société Coach

seminarie werd toevertrouwd aan de n.v. Coach Europe. De cyclus omvatte twee vormingsdagen en een evaluatiedag, en werd ingericht ten behoeve van vier gestructureerde groepen van personeelsleden die regelmatig in contact komen met vertegenwoordigers van privé-bedrijven en met de gewestelijke overheden.

Het doel van dit seminarie was de sensibilisering van deze personeelsleden voor de kwaliteit van de contacten met de gesprekspartners van de Haven. Dit is een essentieel aspect van het imago verspreid door dit bedrijf dat zijn rol van openbare dienstverlening combineert met deze van ondernemer op het vlak van economie en milieu.

Aangezien de laatste sessies van dit seminarie zijn doorgegaan tijdens de laatste weken, is het voorbarig om de impact ervan te beoordelen.

Ten slotte dient onderstreept dat de Haven van Brussel heeft deelgenomen aan de actie in het kader van de « 1^{ste} conferentie over de kwaliteit van de openbare diensten in België » die werd georganiseerd op federaal niveau : de Haven kreeg een vermelding en werd uitgenodigd om haar ervaringen te delen met de deelnemers aan de conferentie. Ingevolge deze actie licht de Haven zich momenteel in over de mogelijkheden van methodes op basis van kwaliteitsmerken.

De MIVB heeft mij meegedeeld dat zij geen dergelijke externe audits besteld heeft.

Voor wat de diensten van het ministerie betreft, verwijs ik naar het antwoord dat de staatssecretaris van Ambtenarenzaken verstrekt.

Vraag nr. 272 van de heer Denis Grimberghs d.d. 1 februari 2002 (Fr.):

Levensduur van het rollend materiaal van de MIVB.

Graag ontvang ik informatie over de gemiddelde levensduur van de voertuigen van de MIVB en over de evolutie van dit gemiddelde in de loop van de jongste jaren. Het lijkt me interessant deze informatie op te splitsen naar gelang van de verschillende vervoersmodi : tram, bus, minibus, metro.

Antwoord : Gevolg gevend aan uw vraag met betrekking tot de gemiddelde ouderdom van de MIVB-voertuigen, vindt u hierbijgevoegd een overzichtstabel die deze gegevens weergeeft vanaf 1995 en volgens vervoerswijze.

Gemiddelde ouderdom van het MIVB-voertuigenpark

Jaar	Bus	Tram	Metro	Minibus
1995	8,5	20,7	14,8	7,0
1996	8,3	21,5	15,8	5,9
1997	8,9	22,5	16,8	3,3
1998	7,9	23,4	17,8	4,3
1999	8,5	24,5	17,6	1,7
2000	6,3	25,5	17,7	2,7
2001	6,3	26,5	18,7	3,7

Europe s.a. Le cycle comportait deux journées de formation et une journée d'évaluation, et fut organisé à l'intention de quatre groupes structurés de membres du personnel qui entrent régulièrement en contact avec des représentants des sociétés privées et avec les autorités régionales.

L'objectif de ce séminaire a été de sensibiliser ces membres du personnel à la qualité des contacts avec les interlocuteurs du Port, un aspect essentiel de l'image véhiculée par cette société qui associe son rôle de service public avec celui d'acteur sur les plans économique et environnemental.

Les dernières séances de ce séminaire ayant eu lieu dans le courant des dernières semaines, il est prématuré d'en évaluer l'impact.

Enfin, il faut signaler que le Port de Bruxelles a participé à la démarche de la « 1^{ère} conférence sur la qualité des services publics en Belgique » menée au niveau fédéral : il a été nommé et invité à partager son expérience avec les participants de la conférence. Suite à cette démarche, le Port s'informe sur les possibilités offertes par les méthodes de certification de qualité.

Quant à la STIB, la Société m'a fait savoir qu'elle n'a pas commandé de tels audits externes.

En ce qui concerne les services du ministère, je me permets de me référer à la réponse fournie par le secrétaire d'Etat en charge de la Fonction publique.

Question n° 272 de M. Denis Grimberghs du 1^{er} février 2002 (Fr.):

Durée de vie du matériel roulant de la STIB.

Je souhaiterais obtenir une information sur la moyenne d'âge des véhicules de la STIB et sur l'évolution de cette moyenne au cours des dernières années. Il me semble qu'il serait intéressant que cette information puisse être ventilée en séparant les différents modes de transport : tram, bus, minibus, métro.

Réponse : Suite à votre question concernant l'âge moyen des véhicules de la STIB, je vous prie de trouver ci-annexé un tableau reprenant ces données à partir de 1995 et par mode de transport.

Age moyen du parc de véhicules de la STIB

An	Bus	Tram	Métro	Minibus
1995	8,5	20,7	14,8	7,0
1996	8,3	21,5	15,8	5,9
1997	8,9	22,5	16,8	3,3
1998	7,9	23,4	17,8	4,3
1999	8,5	24,5	17,6	1,7
2000	6,3	25,5	17,7	2,7
2001	6,3	26,5	18,7	3,7

Vraag nr. 273 van de heer Joël Riguelle d.d. 12 februari 2002 (Fr.):***Heraanleg van de Ninoofsesteenweg.***

Heel onlangs is de Ninoofsesteenweg heraangelegd. We stellen echter vast dat de aannemer de werken slecht heeft uitgevoerd, dat er grondverzakkingen zijn, dat de bedekking vroegtijdig afgesleten is, enz.

Beging 2002 hebben we vastgesteld dat arbeiders van de MIVB op het gedeelte van de Ninoofsesteenweg tussen de Edingenstraat en het Hertoginneplein herstellingen langs de sporen uitvoerden. Ze waren namelijk duidelijk bezig de straatbedekking te herstellen.

Moest de aannemer die de oorspronkelijke werken heeft uitgevoerd die herstellingswerken niet uitvoeren en waarom doet men een beroep op de diensten van de MIVB om het slechte werk van een privé-aannemer te herstellen?

Antwoord : In antwoord op uw vraag met betrekking tot de heraanleg van de Ninoofsesteenweg kan ik u meedelen dat de bouwplaats voor de vernieuwing van de sporen op de Ninoofsesteenweg gerealiseerd werd in 1998 en 1999.

Het leggen van de wegbekleding tussen de sporen was opgenomen in een opdracht van werken van het federale ministerie van Verkeerswezen en Infrastructuur.

Gelet op de in het verleden aangetroffen technische moeilijkheden werden door die administratie reeds herstellingen ondernomen en dit na ruggespraak met de MIVB.

Onlangs werden echter opnieuw gebreken aan het wegdek gemeld en aangezien de MIVB, volgens het artikel 19.4.4 van het algemeen lastencohier, verantwoordelijk is voor de staat van de wegbekleding tussen de tramsporen, heeft de maatschappij het initiatief genomen de voorlopige en noodzakelijke – doch zeer kleinschalige – herstellingen uit te voeren om de veiligheid van al de gebruikers van de openbare weg te waarborgen, wat ook haar tussenkomst rechtvaardigt.

Deze werken welke het geachte lid opgemerkt heeft, werden uitgevoerd op 15, 21, 30 en 31 januari 2002 en de kosten, overeenstemmend met 66 werkuren, worden in eerste instantie opgenomen in de normale onderhoudstussenkomsten van de MIVB en bedragen nog geen 3.450,00 EUR.

De kostprijs van de werken overschrijdt geenszins het aandeel in de werken dat het federale ministerie eerder al ten laste nam ten gunste van de MIVB.

Vraag nr. 274 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 12 februari 2002 (Fr.):***Renovatie van de Bergensesteenweg.***

Sedert tal van wegen een gewestelijk statuut hebben gekregen, zijn er heel wat renovatiewerken uitgevoerd. Ik verneem dat een groot aantal inwoners van Anderlecht zich vragen stellen over het project voor de renovatie van de Bergensesteenweg tussen de

Question n° 273 de M. Joël Riguelle du 12 février 2002 (Fr.):***Réaménagement de la Chaussée de Ninove.***

Le réaménagement de la Chaussée de Ninove a eu lieu assez récemment et nous avons dû constater des malfaçons de la part de l'entrepreneur chargé de ces travaux, des effondrements, des usures prématurées du revêtement, etc.

En ce début d'année 2002, nous avons pu constater que des ouvriers de la STIB étaient à l'œuvre sur le tronçon de la Chaussée de Ninove entre la rue d'Enghien et la Place de la Duchesse afin de procéder à des réparations le long des voies. Il s'agissait manifestement de réparations du revêtement routier.

Ces réparations n'incombaient-elles pas à l'entreprise responsable des travaux et pourquoi fait-on appel aux services de la STIB pour suppléer aux manquements d'un entrepreneur privé ?

Réponse : En réponse à votre question concernant le réaménagement de la chaussée de Ninove, je peux vous communiquer que le chantier pour le renouvellement des voies sur la chaussée de Ninove a été réalisé en 1998 et 1999.

La pose du revêtement entre les voies faisait partie d'un marché de travaux du ministère fédéral des Communications et de l'Infra-structure.

Vu les difficultés techniques rencontrées dans le passé, des réparations avaient déjà été entreprises par cette administration en concertation avec la STIB.

Récemment, de nouveaux manquements à la chaussée ont à nouveau été signalés. Etant donné que la STIB est responsable de l'état du revêtement de la chaussée entre les voies, conformément à l'article 19.4.4 du cahier général des charges, la Société a pris l'initiative de réaliser des réparations provisoires et nécessaires, mais de très petite envergure, afin de garantir la sécurité de tous les usagers de la voie publique, ce qui justifie son intervention.

Ces travaux, dont l'honorable membre a remarqué l'exécution, ont été effectués les 15, 21, 30 et 31 janvier 2002 et les frais, correspondant à 66 heures de travail, seront imputés dans un premier temps à charge des interventions normales pour des travaux d'entretien de la STIB et ne dépassent pas 3.450,00 EUR.

Le coût des travaux ne dépasse nullement la part dans les travaux que le ministère fédéral avait déjà pris en charge précédemment en faveur de la STIB.

Question n° 274 de Mme Evelyne Huytebroeck du 12 février 2002 (Fr.):***Rénovation de la Chaussée de Mons.***

Depuis que bon nombre de voiries sont devenues régionales, des rénovations se sont multipliées. Il me revient que bon nombre d'habitants d'Anderlecht se posent des questions quant au projet de rénovation de la Chaussée de Mons entre la Porte d'Anderlecht

Anderlechtsepoort en het Albert I-plein. Zou u me kunnen zeggen wat dat project omhelst, binnen welke termijn het moet worden uitgevoerd en hoeveel het gaat kosten?

Gelet op de, overigens terechte, bekommernissen van de Brusselaars wat de verkeersveiligheid betreft, had ik ook graag vernomen hoe er bij die heraanleg rekening zal worden gehouden met die aspecten. Zullen er bijzondere maatregelen worden getroffen om de snelheid van het verkeer te verminderen? Zullen er asverschuivingen komen? Zal ervoor gezorgd worden dat de oversteekplaatsen en de stoepen veiliger worden? Bevat het algemeen plan ook voorzieningen voor de fietsers?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

Het is inderdaad mijn bedoeling om het gedeelte van de Bergensesteenweg, gelegen tussen de Anderlechtsepoort en de Albert I square, heraan te leggen.

Het gaat hier om een weg die gelegen is op een belangrijk openbaar vervoersas, en waar het erop aankomt de commerciële snelheid van de bussen te verbeteren.

Ik heb de Gewestelijke Administratie dan ook opdracht gegeven om dit jaar een studie op te starten voor dit dossier. Ze zal een procedure voor het aanstellen van een studiebureau lanceren.

Ik heb er tevens op aangedrongen dat er een brede raadpleging van alle betrokken partijen zou georganiseerd worden tijdens de uitwerking van de plannen, en dit zowel met de gemeenten, de handelaars als de bewoners.

Rekening houdend met de termijnen die nodig zijn voor het aanstellen van een studiebureau, het uitvoeren van de studie, de raadpleging van alle betrokken actoren, de procedure van de bouwvergunning en het opstellen van het bijzonder bestek voor de openbare aanbesteding, zullen de werken in 2004 kunnen worden uitgevoerd.

Vraag nr. 275 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 februari 2002 (Fr.):

Herstel van de directe omgeving aan de Lakensebrug.

Al enkele jaren geleden heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werken laten uitvoeren aan de Lakensebrug. Tijdens die werken is er een voorlopig grote viaduc geplaatst om het kanaal te kunnen oversteken. Die voorlopige constructie is inmiddels weggenomen, maar toch stellen we vast dat de directe omgeving nooit in de oorspronkelijke staat is hersteld en dat er bijgevolg onvoldoende openbare ruimte overblijft voor de voetgangers, wat niet ongevaarlijk is.

Graag had ik vernomen wanneer de werken voor de heraanleg van de openbare ruimte aan weerszijden van de brug worden voortgezet en, in voorkomend geval, waarom die werken achterstand hebben opgelopen.

et le square Albert I^{er}. Pourriez-vous me préciser ce projet, les délais dans lesquels il doit être réalisé ainsi que le coût des travaux ?

Etant donné les préoccupations – tout à fait légitimes – des Bruxellois en ce qui concerne la sécurité routière, pourriez-vous préciser comment les aménagements prévus vont tenir compte de ces aspects ? Des aménagements particuliers visant à réduire la vitesse des conducteurs sont-ils envisagés ? Y aura-t-il des rétrécissements de voiries ? Les passages pour piétons ainsi que les trottoirs seront-ils sécurisés ? Des aménagements pour les cyclistes sont-ils compris dans le plan global ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

Il entre effectivement dans mes intentions de réaménager la partie de la chaussée de Mons comprise entre la Porte d'Anderlecht et le square Albert I^{er}.

Il s'agit là d'une voirie qui se situe sur un trajet important des transports en commun, et où il importe d'améliorer la vitesse commerciale des bus.

J'ai dès lors donné instruction à l'Administration régionale de lancer une étude pour ce dossier dans le courant de cette année. Elle lancera une procédure pour la désignation d'un bureau d'études.

J'ai également insisté pour qu'une large consultation de toutes les parties concernées soit organisée dans le cours de l'élaboration des plans, et ce tant avec la commune qu'avec les commerçants et les riverains concernés.

Tenant compte des délais nécessaires pour la désignation d'un bureau d'études, la réalisation de l'étude, la consultation des parties concernées, la procédure d'obtention du permis d'urbanisme et la rédaction du cahier des charges spécial, les travaux pourront être réalisés en 2004.

Question n° 275 de M. Denis Grimberghs du 19 février 2002 (Fr.):

Réfection des abords du pont de Laeken.

Il y a déjà quelques années, la Région de Bruxelles-Capitale a été amenée à réaliser d'importants travaux au pont de Laeken. Pendant ceux-ci, un viaduc provisoire a été installé pour la traversée au-dessus du canal au droit du pont pendant sa réfection. Si cet ouvrage provisoire a bien été enlevé, force est de constater que les aménagements des abords n'ont jamais été remis en état avec pour résultat que l'espace public offre peu ou pas de place aux piétons, ce qui n'est pas sans danger.

Je souhaiterais savoir dans quels délais sont programmés les travaux pour l'aménagement de l'espace public de part et d'autre du pont et le cas échéant, les raisons du retard quant à la réalisation de ces travaux.

Kan de minister me ook zeggen waarom die bijkomende werken niet samen met de hoofdwerken uitgevoerd werden?

Kan de minister me ten slotte zeggen of die werken deel uitmaken van het Koninklijk Traject en bijgevolg door de federale Staat meegefinancierd worden?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

De werken aan de Jules de Troozsquare gebeuren in het kader van het Samenwerkingsakkoord met de federale Staat en worden voor 100 % gefinancierd binnen dit akkoord.

Recent werden reeds enkele kleinere opruim- en aanpassingswerken uitgevoerd aan de brug, meer bepaald aan het kruispunt met de Vilvoordsesteenweg.

De hoofdwerkzaamheden omvatten twee elementen, namelijk :

- de aanleg van voetgangers- en fietsersbruggen;
- de heraanleg van de kruispunten, met inbegrip van de aanliggende groene zones.

Beide werken zullen worden aangevat in de loop van het eerste semester van 2002.

Vraag nr. 278 van de heer Jean-Luc Vanraes d.d. 25 februari 2002 (N.):

Veiligheid en bereikbaarheid van de Kasteellaan te Koekelberg/Molenbeek.

In de loop van de voorbije jaren werd meermaals gesproken over de heraanleg van de Kasteellaan, een gewestweg die gelegen is op het grondgebied van de gemeenten Koekelberg en Sint-Jans-Molenbeek.

Sinds de gemeenteraadsverkiezingen heb ik nauwelijks nog informatie gehoord omtrent dit dossier. Graag had ik van de minister dan ook willen vernemen wat de stand van zaken is. Wordt er nog steeds overleg gepleegd met de betrokken gemeenten, met betrekking tot de heraanleg van de hierboven genoemde gewestweg ? Wat is de termijn binnen dewelke de heraanleg van de Kasteellaan een feit zal zijn ?

Voorts had ik de aandacht van de minister willen vestigen op het feit dat in en rond de François Sebrechtslaan, een zijlaan van de Kasteellaan, tal van nieuwe appartementsblokken worden opgetrokken. Is de minister niet van oordeel dat dringend een nieuw zebra-pad dient te worden aangelegd op het kruispunt van de François Sebrechtslaan en de Kasteellaan, te meer dat vele buurtbewoners de Kasteellaan op deze plaats oversteken teneinde zich naar de bushalte op de Kasteellaan te begeven ?

Uiteindelijk is het zo dat de buslijn 20 deze dichtbewoonde wijk verbindt met het metrostation Simonis. Graag had ik van de minister vernomen of hij overweegt aan de MIVB te vragen

Le ministre peut-il également expliquer pourquoi ces travaux d'aménagement complémentaires aux travaux de génie civil n'ont pas été prévus au moment de la réalisation des travaux principaux ?

Enfin, le ministre peut-il indiquer si ces travaux font bien partie du « tracé royal » et en conséquence, sont cofinancés par l'Etat fédéral ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

Les travaux au square Jules de Trooz sont réalisés dans le cadre de l'Accord de coopération avec l'Etat fédéral, et sont financés à 100 % par cet Accord.

Récemment, quelques travaux de déblaiement et d'adaptation ont été réalisés au pont, et plus particulièrement au pont avec la chaussée de Vilvorde.

Les travaux principaux comportent deux éléments, à savoir :

- l'aménagement de ponts pour piétons et pour cyclistes;
- le réaménagement des carrefours, y compris celui des zones vertes attenantes.

Les travaux précités débiteront dans le courant du premier semestre de 2002.

Question n° 278 de M. Jean-Luc Vanraes du 25 février 2002 (N.):

Sécurité et accessibilité de l'avenue du Château à Koekelberg/Molenbeek

Au cours de ces dernières années, on a parlé à plusieurs reprises du réaménagement de l'avenue du Château, une voirie régionale située sur le territoire des communes de Koekelberg et de Molenbeek-Saint-Jean.

Depuis les élections communales, je n'ai pratiquement plus entendu aucune information concernant ce dossier. Je souhaiterais dès lors que le ministre m'indique où on en est. Des concertations sont-elles toujours en cours avec les communes concernées concernant le réaménagement de la voirie régionale susmentionnée ? Dans quel délai le réaménagement de l'avenue du Château sera-t-il réalisé ?

En outre, je souhaiterais attirer l'attention du ministre sur le fait qu'avenue François Sebrechts – une voirie perpendiculaire à l'avenue du Château – et aux alentours, on construit beaucoup de nouveaux immeubles à appartements. Le ministre ne pense-t-il pas qu'il faudrait aménager d'urgence un nouveau passage clouté au carrefour de l'avenue François Sebrechts et de l'avenue du Château, d'autant plus que de nombreux riverains traversent l'avenue du Château à cet endroit pour rejoindre l'arrêt de bus qui s'y trouve ?

Pour terminer, la ligne de bus 20 relie ce quartier fort peuplé à la station de métro Simonis. Le ministre envisage-t-il de demander à la STIB de réduire les délais d'attente pour la ligne de bus 20 afin

kortere wachttijden te voorzien voor de buslijn 20, teneinde de aantrekkingskracht van het openbaar vervoer op de buurtbewoners in positieve zin te beïnvloeden ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

Op 29 mei 2001 heeft het bureau Gedas opdracht gekregen de studie voor de heraanleg van de Kasteellaan aan te vatten.

Het bureau werd aangeduid na een openbare aanbesteding.

Er zijn verschillende vergaderingen geweest waarop de betrokken gemeenten, de MIVB, het wijkcomité en de scholen uitgenodigd waren.

Vervolgens werd het officieel advies van de gemeenten gevraagd.

Ingevolge deze adviezen wordt nu de laatste hand gelegd aan de plannen.

De aanvraag voor de bouwvergunning zal in principe in de loop van de maand maart 2002 ingediend worden.

Het is de bedoeling de werken op te starten in de loop van het tweede semester van het jaar 2002.

Wat de François Sebrechtslaan betreft, voorzien de plannen inderdaad oversteekplaatsen aan het kruispunt met de Kasteellaan.

Op de laatste vraag met betrekking tot de frequentie van buslijn 20 van de MIVB, kan ik u melden dat de betrekkelijk lange lijn 20 sinds 12 december 2001 gesplitst werd in lijn 20 en lijn 27.

De bedoeling van deze maatregel is de onregelmatigheid van deze lijn te verminderen, alsmede de soms lange wachttijden en het gemis aan comfort voor de reizigers. Deze zijn derhalve terug naar normale en draaglijke proporties gebracht.

De MIVB bestudeert voor het ogenblik de bereikte resultaten van deze nieuwe netaanpassing. Deze blijken reeds nu gunstig uit te vallen.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 89 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement.

De officiële mededelingen, de boodschappen van algemeen nut en andere publicaties tegen betaling, zijn middelen waarover de regering beschikt om de bevolking in te lichten over verschillende

de rendre les transports en commun plus attrayants pour les riverains ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

Le 29 mai 2001, le bureau Gedas fut chargé d'entamer l'étude pour le réaménagement de l'avenue du Château.

Ce bureau avait été désigné suite à une adjudication publique.

Différentes réunions ont eu lieu auxquelles furent conviées les communes concernées, la STIB, le comité de quartier et les écoles.

Ensuite, l'avis officiel des communes fut sollicité.

Les plans sont actuellement finalisés sur la base de ces avis.

La demande du permis de bâtir sera en principe introduite au cours du mois de mars 2002.

Le but est de lancer les travaux dans le courant du deuxième semestre de l'année 2002.

En ce qui concerne l'avenue François Sebrechts, les plans prévoient en effet des passages pour piétons au carrefour avec l'avenue du Château.

En réponse à la dernière question, concernant la fréquence de la ligne de bus 20 de la STIB, je peux vous signaler que la ligne 20, qui est relativement longue, a été – depuis le 12 décembre 2001 – subdivisée en deux lignes, les lignes 20 et 27.

L'objectif de cette mesure était de diminuer l'irrégularité de la desserte sur cette ligne, les temps d'attente parfois longs, ainsi que le manque de confort qui en résultait pour les voyageurs. Ces facteurs ont depuis lors été réduits à des proportions normales et supportables.

La STIB étudie actuellement les résultats obtenus grâce à cette nouvelle adaptation du réseau. Ceux-ci s'avèrent d'ores et déjà favorables.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 89 de M. Benoît Cerexhe du 24 septembre 2001 (Fr.):

Achats d'espaces publicitaires passés par son département.

Les « Communications officielles », « Messages d'intérêt général » et autres achats d'espaces publicitaires sont une des formes de publicité à la disposition du gouvernement pour

zaken (initiatieven van de regering en van de verschillende ministeries, informatie, aanbevelingen...) Sedert haar aantreden heeft de regering de kredieten inzake communicatie aanzienlijk verhoogd.

Graag ontvang ik van de minister de gedetailleerde begrotingen van zijn kabinet en zijn administratie voor de aankoop van ruimte in de dagbladen, periodieke pers en audiovisuele media.

1. Hoeveel ruimte heeft het kabinet van de minister tussen 1 januari 2000 en 30 september 2001 gekocht ?
2. Hoe zijn de officiële mededelingen verspreid :
 - aankoop van ruimte in dagbladen en periodieke pers;
 - aankoop van ruimte in huis-aan-huisbladen;
 - aankoop van zendtijd op televisie;
 - aankoop van zendtijd op de radio;
 - kosten voor verspreiding via Internet ?
3. Waarover gingen die mededelingen ?
4. Welk budget is er uitgetrokken voor elk van die mededelingen, te weten :
 - voor de opmaak
 - voor de verspreiding ?
5. Bij welke organen van de geschreven en de audiovisuele media heeft de minister, zijn kabinet en/of zijn administratie ruimte gekocht ?

Antwoord : Het geachte raadslid vindt hierna het antwoord op zijn vraag.

Hieronder volgt een gedetailleerd overzicht van de reclameruimte die in de periode van 1 januari 2000 tot 30 september 2001 is aangekocht op vraag van mijn diensten.

1° BGDA

Tussen januari 2000 en 30 september 2001 kocht de BGDA 21 reclameruimtes.

1. De advertenties werden verspreid via dagbladen, betalende tijdschriften, huis-aan-huisbladen en professionele gidsen.
2. Deze boodschappen hadden betrekking op het promoten van de diensten van de BGDA bij de werkgevers en de werknemers.
3. Het budget voor de verspreiding van deze boodschappen bedroeg 1.000.000 BEF + BTW. Productiekosten = 0 BEF of inbegrepen.

informer le public sur des sujets divers (initiatives prises par le gouvernement et les différents ministères, information, recommandation,...). Depuis son entrée en fonction, le gouvernement a considérablement augmenté ses budgets en matière de communication.

J'aimerais donc connaître du ministre les budgets détaillés consacrés par son cabinet et son administration à l'achat d'espace(s) publicitaire(s), tant en presse écrite quotidienne, qu'en presse écrite périodique ou dans le secteur audiovisuel.

1. Combien d'« espaces publicitaires » ont-ils été achetés par le cabinet du ministre entre le 1^{er} janvier 2000 et le 30 septembre 2001 ?
2. Quel fut le mode de diffusion de ces messages et communications officielles :
 - achats d'espace dans des journaux et périodiques payants ?
 - achats d'espace dans des toutes-boîtes ?
 - achats d'espace pour une diffusion télévisée ?
 - achats d'espace pour une diffusion radiophonique ?
 - achats d'espace pour une diffusion électronique (Internet) ?
3. Sur quels sujets ont porté ces communications ?
4. Quels ont été les budgets de chacune de ces communications :
 - pour les frais de réalisation ?
 - pour les frais de diffusion ?
5. Quels ont été, de manière détaillée, les organes de presse écrite et audiovisuelle qui ont fait l'objet d'achat d'espaces publicitaires de la part du ministre, de son cabinet et/ou de son administration ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après sa réponse.

Vous trouverez ci-dessous, un relevé détaillé des achats d'espaces publicitaires commandés par mes services pour la période du 1^{er} janvier 2000 au 30 septembre 2001.

1° L'ORBEm

L'ORBEm a acheté 21 espaces publicitaires entre janvier 2000 et le 30 septembre 2001.

1. Les messages étaient diffusés par les journaux, périodiques payants, toutes-boîtes et guides professionnels.
2. Ces communications ont porté sur la promotion des services de l'ORBEm auprès des employeurs et des chercheurs d'emploi.
3. Le budget de ces communications était de 1.000.000 BEF + TVA pour la diffusion. Frais de réalisation = 0 BEF ou incluse.

4. Hieronder volgt een gedetailleerd overzicht van de reclameruimte die tussen januari 2000 en 30 september 2001 werd aangekocht.

Reclameruimte in dagbladen en betalende tijdschriften :

Entreprendre-Dynamiek speciale editie human resources

- 2 advertenties voor de dienstverlening aan ondernemingen nl + fr 6/2000 (74.000 BEF);
- 2 advertenties voor de dienstverlening aan ondernemingen nl + fr 6/2001 (74.000 BEF).

La Libre Belgique

- 1 advertentie voor het promoten van de internetside van de BGDA 10/2000 (60.000 BEF).

Campus

- 1 advertentie voor het promoten van de inschrijving van jongeren via internet - april 2000 (15.000 BEF);
- 1 advertentie voor het promoten van de inschrijving van jongeren via internet - april 2001 (30.000 BEF).

Le Soir en Vacature emploi

- 1 advertentie voor het promoten van het actief zoeken naar werk - januari 2000 (56.822 BEF incl BTW).

La Dernière Heure

- 1 publicitaire reportage in het dossier over Brussel waarin de diensten van de BGDA werden voorgesteld - 2/10/01 (54.000 BEF).

Journal de l'Emploi

- 1 advertentie voor het promoten van de site van de BGDA - 2000 (45.825 BEF incl. BTW);
- 1 advertentie voor het promoten van het actief zoeken naar werk - februari 01 (19.012 BEF);
- 1 advertentie voor het promoten van de inschrijving via internet - mei 01 (19.012 BEF);
- 1 advertentie voor het promoten van de inschrijving via internet - juli-augustus 01 (9.506 BEF);
- 1 advertentie voor het promoten van de informatiediensten van de BGDA - 2/6/01 (19.012 BEF);
- 1 advertentie voor het promoten van de informatiediensten van de BGDA - september 01 (19.012 BEF).

Reclameruimte in huis-aan-huis-bladen

Deze week in Brussel

- 1 advertentie voor het promoten van het actief zoeken naar werk - januari 2000 (31.500 BEF).

4. Voici le détail des espaces publicitaires achetés entre janvier 2000 et le 30 septembre 2001.

Espaces publicitaires dans journaux et périodiques payants :

Entreprendre-Dynamiek édition spéciale ressources humaines

- 2 insertions publicitaires pour les services aux entreprises nl + fr 6/2000 (74.000 BEF);
- 2 insertions publicitaires pour les services aux entreprises nl + fr 6/2001 (74.000 BEF).

La Libre Belgique

- 1 insertion publicitaire pour la promotion du site internet de l'ORBEm 10/2000 (60.000 BEF).

Campus

- 1 insertion publicitaire pour la promotion de l'inscription jeunes via internet - avril 2000 (15.000 BEF);
- 1 insertion publicitaire pour la promotion de l'inscription jeunes via internet - avril 2001 (30.000 BEF).

Le Soir et Vacature emploi

- 1 insertion publicitaire pour la promotion de la recherche active d'emploi - janvier 2000 (56.822 BEF TVAc).

La Dernière Heure

- 1 publiereportage dans le dossier sur Bruxelles présentant les services de l'ORBEm - 2/10/01 (54.000 BEF).

Journal de l'Emploi

- 1 insertion publicitaire pour la promotion du site ORBEm - 2000 (45.825 BEF TVAc);
- 1 insertion publicitaire pour la promotion de la recherche active d'emploi - février 01 (19.012 BEF);
- 1 insertion publicitaire pour la promotion de l'inscription via internet - mai 01 (19.012 BEF);
- 1 insertion publicitaire pour la promotion de l'inscription via internet - juillet-août 01 (9.506 BEF);
- 1 insertion publicitaire pour la promotion des services d'info de l'ORBEm - 2/6/01 (19.012 BEF);
- 1 insertion publicitaire pour la promotion des services d'info de l'ORBEm - septembre 01 (19.012 BEF).

Espaces publicitaires dans toutes-boîtes

Deze week in Brussel

- 1 insertion publicitaire pour la promotion de la recherche active emploi - janvier 2000 (31.500 BEF).

Vlan et Vlan +

– 1 advertentie voor het promoten van het actief zoeken naar werk - januari 2001 (41.079 BEF incl. BTW).

Reclameruimte in professionele gidsen (jaarlijks)

Economische gids van Brussel - Kamer van Koophandel :
2 advertenties over de BGDA, Psychologische selecties (26.499 BEF).

ITT promedia : advertenties in telefoongids (110.630 BEF).

MIB - New business : advertentie (134.130 BEF).

Guide pratique des établissements scolaires : advertentie voor inschrijving via internet (90.000 BEF).

2° Territoriaal Pact voor de Werkgelegenheid in het BHG

Aankoop reclameblokken op de gemeenschapstelevisiezenders : TV-Brussel en Télé-Bruxelles.

1. Overeenkomst ondertekend in december 1999 maar van toepassing voor 2000-2001.

Een uur uitzendtijd op beide televisiezenders om het Territoriaal Pact voor de Werkgelegenheid kenbaar te maken.

2. Aankoop van zendtijd voor een televisieuitzending.

3. 20 minuten op beide zenders in juni 2000 met een samenvatting van het colloquium m.b.t. het management van de diversiteit georganiseerd door het Territoriaal Pact voor de Werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in hotel Bedford op 20 juni 2000 (strijd tegen etnische discriminatie bij aanwerving).

De resterende 40 minuten werden besteed aan kleine televisiespots (10 keer 4 minuten voor TV Brussel en 20 keer 2 minuten voor Télé-Bruxelles) waarin het nieuwe actieplan werd geïllustreerd – worden momenteel uitgezonden.

4. Forfaitair bedrag bepaald in het kader van een overeenkomst van 1.000.000 BEF excl. BTW per televisiezender voor de productie en de verspreiding.

5. Télé Bruxelles, Gabrielle Petitstraat 32, 1080 Brussel. Directeur-generaal : de heer Huisman.

TV Brussel, Karabiniersplein 17, 1030 Brussel. Directeur-generaal : de heer J. De Troyer.

3° Economie

Het Bestuur van Economie en Werkgelegenheid van zijn kant heeft 10 reclameruimtes gekocht, waarvan de verdeling als volgt luidt:

Newcomer - Tweejaarlijkse gids uitgegeven in het Engels. - 2 advertenties :

Vlan et Vlan +

– 1 insertion publicitaire pour la promotion de la recherche active d'emploi - janvier 2001 (41.079 BEF TVA_c).

Espaces publicitaires dans guides professionnels (annuels)

Guide économique de Bruxelles - Chambre de commerce :
2 insertions publicitaires ORBEm, Sélections psychologiques (26.499 BEF).

ITT promedia : bottin téléphonique insertions publicitaires (110.630 BEF).

MIB - New business : insertion publicitaire (134.130 BEF).

Guide pratique des établissements scolaires : insertion publicitaire pour l'inscription internet (90.000 BEF).

2° Le Pacte Territorial pour l'Emploi en Région de Bruxelles-Capitale

Achat d'espace télé aux télévisions communautaires : Télé-Bruxelles et TV-Brussel.

1. Convention signée en décembre 1999 mais d'application pour 2000-2001.

Une heure d'antenne sur chacune des télévisions pour faire connaître le Pacte Territorial pour l'Emploi.

2. Achat d'espace pour une diffusion télévisée.

3. 20 minutes sur chaque télévision en juin 2000 résumant la journée de colloque relatif au management de la diversité organisée par le Pacte Territorial pour l'Emploi en Région de Bruxelles-Capitale à l'hôtel Bedford le 20 juin 2000 (lutte contre la discrimination ethnique à l'embauche).

Les 40 minutes restantes font l'objet de petits spots télévisés (10 fois 4 minutes pour TV Brussel et 20 fois 2 minutes pour Télé-Bruxelles) illustrant le nouveau plan d'action – en cours de diffusion.

4. Montant forfaitaire précisé dans le cadre d'une convention de 1.000.000 BEF HTVA par télé comprenant la réalisation et la diffusion.

5. Télé Bruxelles, Rue Gabrielle Petit 32, 1080 Bruxelles. Directeur général : M. Huisman.

TV Brussel, Karabiniersplein 17, 1030 Brussel. Directeur général : M. J. De Troyer.

3° Economie

L'Administration de l'Economie et de l'Emploi a quant à elle acheté 10 espaces publicitaires qui se répartissent comme suit :

Newcomer - Guide bis annuel réalisé en langue anglaise - 2 insertions publicitaires :

- 3/2000 - 76.230 BEF;
- 9/2000 - 76.230 BEF.

La Libre Belgique - 2 advertenties :

- 29/1/2000 - Speciaal dossier « Brussel, Economische en Technologische Hoofdstad » - 48.400 BEF;
- 30/9/2000 - Speciaal dossier « Steun en dienstverlening aan ondernemingen » - 48.400 BEF.

PME/KMO Magazine - 2 advertenties :

- 2/2000 - Speciaal dossier « Steun aan ondernemingen » - 99.999 BEF.

Entreprendre/Dynamiek - 5 advertenties :

- 3-4-5-9/11/2000 - Een dubbele pagina per nummer voor het promoten van de gewestelijke steun - 389.620 BEF (totaal voor de 5 advertenties).

Informa - 2 advertenties :

- 4-6/2000 - Speciale dossiers « Instellingen ten dienste van de Ondernemingen » en « Opleidingen » - 102.850 BEF (totaal voor de 2 advertenties).

Guide économique de Bruxelles - Economische Gids van Brussel (Kamer van Koophandel en Nijverheid van Brussel) - 2 advertenties :

- 3/2000 - Jaargids 2000 - 156.816 BEF (totaal voor de 2 advertenties).

Reference Guide for Decision Makers 2000-2001 - 1 advertentie :

- 2000 - Jaargids FEB-VBO - 83.490 BEF.

Amcham Directory - 1 advertentie :

- 9/2000 - Jaargids van de Amerikaanse Kamer van Koophandel te Brussel - 72.600 BEF.

New Business 2001-2002 - 2 advertenties :

- 6/2000 - Praktische gids voor de oprichting en de ontwikkeling van de onderneming - 98.615 BEF.

Entreprendre/Dynamiek - 2 advertenties :

- 9/2000 - Extra nummer - Jaarverslag 2000-2001 - 91.355 BEF.

Vraag nr. 93 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Steun aan verenigingen of vzw's.

Zou de minister me kunnen meedelen aan welke vzw's of andere verenigingen zijn administratie in 2000 en 2001 (tot op heden) subsidies toegekend heeft ?

- 3/2000 - 76.230 BEF;
- 9/2000 - 76.230 BEF.

La Libre Belgique - 2 insertions publicitaires :

- 29/1/2000 - Dossier spécial « Bruxelles, Capitale économique et technologique » - 48.400 BEF;
- 30/9/2000 - Dossier spécial « Aides et services aux entreprises » - 48.400 BEF.

PME/KMO Magazine - 2 insertions publicitaires :

- 2/2000 - Dossier spécial « Aides aux entreprises » - 99.999 BEF.

Entreprendre/Dynamiek - 5 insertions publicitaires :

- 3-4-5-9/11/2000 - Une double page par numéro pour la promotion des aides régionales - 389.620 BEF (total 5 insertions).

Informa - 2 insertions publicitaires :

- 4-6/2000 - Dossiers spéciaux « Institutions au service des Entreprises » et « Formations » - 102.850 BEF (total des 2 insertions).

Guide économique de Bruxelles - Economische Gids van Brussel (Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles) - 2 insertions publicitaires :

- 3/2000 - Guide annuel 2000 - 156.816 BEF (total des 2 insertions).

Reference Guide for Decision Makers 2000-2001 - 1 insertion publicitaire :

- 2000 - Guide annuel FEB-VBO - 83.490 BEF.

Amcham Directory - 1 insertion publicitaire :

- 9/2000 - Guide annuel de la Chambre de commerce américaine à Bruxelles - 72.600 BEF.

New Business 2001-2002 - 2 insertions publicitaires :

- 6/2000 - Guide pratique de la création et du développement de l'entreprise - 98.615 BEF.

Entreprendre/Dynamiek - 2 insertions publicitaires :

- 9/2000 - Numéro spécial - Rapport annuel 2000-2001 - 91.355 BEF.

Question n° 93 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Aides à des associations ou a.s.b.l.

Le ministre pourrait-il m'indiquer les a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié d'une subvention de la part de son administration en 2000 et 2001(jusqu'à ce jour) ?

Graag vernam ik voor elke vereniging :

- het bedrag van de subsidie,
- de juridische structuur van de vereniging (feitelijke vereniging, vzw...),
- de gemeente waar de zetel van vereniging is gevestigd.

Antwoord : Het Geachte Raadslid vindt hierna het antwoord op haar vraag.

Afdeling 11 : Economie

VZW - Subsidies 2000 en 2001

Modo Bruxellae	3.500.000 BF	1000 Brussel
Jeune Entrepreneur Européen	400.000 BF	1180 Brussel
La Fonderie	2.000.000 BF	1080 Brussel
Lib. Verbond zelfstandigen	120.000 BF	1000 Brussel
Solidarité des Alternatives wallonnes	238.875 BF	6031
Dynaxa	600.000 BF	1070 Brussel
Vereniging voor het beheer van de ESRBHG	25.000.000 BF	1000 Brussel
Axum	1.000.000 BF	1050 Brussel
Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel	2.800.000 BF	1050 Brussel
Meurice R&D	400.000 BF	1070 Brussel
Technopole	30.900.000 BF	1080 Brussel
Technopole	61.800.000 BF	1080 Brussel
Technopole	91.038.434 BF	1080 Brussel
Kamer voor Handel en Nijverheid	2.400.000 BF	1050 Brussel
Cascade	7.040.000 BF	1050 Brussel
Herwaardenen van de handelswijken	32.000.000 BF	1000 Brussel
Herwaardenen van de handelswijken	5.600.000 BF	1000 Brussel
Brussels Congress	6.000.000 BF	1000 Brussel
Brussels Congress	6.000.000 BF	1000 Brussel
Bruxelles International Tourisme & Congrès	40.000.000 BF	1000 Brussel
Bruxelles International Tourisme & Congrès	9.000.000 BF	1000 Brussel
Teleport Brussel	9.000.000 BF	1020 Brussel
Teleport Brussel	9.000.000 BF	1020 Brussel
M Village	3.696.450 BF	1030 Brussel
M Village	5.969.690 BF	1030 Brussel
Mission locale de Forest	4.000.500 BF	1190 Brussel
Bestrijding van sociale uitsluiting	1.700.000 BF	1080 Brussel
Recyclart	6.218.180 BF	1000 Brussel
Ceraction	2.625.000 BF	1040 Brussel
Initiatives locales emploi Schaerbeek	3.660.523 BF	1030 Brussel
La Trame	810.589 BF	1070 Brussel
Ecosoc	6.000.000 BF	1000 Brussel
Mission locale d'Ixelles vzw	300.000 BF	1040 Brussel
Ecole nationale des Arts et du Cirque vzw	900.000 BF	1160 Brussel
Mission loc. Etterbeek vzw	500.000 BF	1040 Brussel
AGES vzw	500.000 BF	4000 Luik
EFPE alter vzw	250.000 BF	1040 Brussel
Brutec vzw	3.000.000 BF	1000 Brussel
Le p'tit ciné vzw	100.000 BF	1180 Brussel
Lutte contre l'exclusion sociale vzw	125.000 BF	1080 Brussel
Rêves (teela) vzw	443.739 BF	1060 Brussel
Rêves (réseau) vzw	242.039 BF	1060 Brussel

Pour chaque association concernée, je souhaiterais connaître :

- le montant du subventionnement;
- le type de structure juridique de l'association (association de fait, a.s.b.l., etc.);
- la commune du siège social de l'association.

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Division 11 : Economie

ASBL - Subsidies 2000 et 2001

Modo Bruxellae	3.500.000 FB	1000 Bruxelles
Jeune Entrepreneur Européen	400.000 FB	1180 Bruxelles
La Fonderie	2.000.000 FB	1080 Bruxelles
Féd. libérale Indépendants	120.000 FB	1000 Bruxelles
Solidarité des Alternatives wallonnes	238.875 FB	6031
Dynaxa	600.000 FB	1070 Bruxelles
Association pour la Gestion du CESRBC	25.000.000 FB	1000 Bruxelles
Axum	1.000.000 FB	1050 Bruxelles
Chambre Commerce Industrie Bruxelles	2.800.000 FB	1050 Bruxelles
Meurice R&D	400.000 FB	1070 Bruxelles
Technopole	30.900.000 FB	1080 Bruxelles
Technopole	61.800.000 FB	1080 Bruxelles
Technopole	91.038.434 FB	1080 Bruxelles
Chambre Commerce Industrie	2.400.000 FB	1050 Bruxelles
Cascade	7.040.000 FB	1050 Bruxelles
Revitaliser les quartiers commerçants	32.000.000 FB	1000 Bruxelles
Revitaliser les quartiers commerçants	5.600.000 FB	1000 Bruxelles
Brussels Congress	6.000.000 FB	1000 Bruxelles
Brussels Congress	6.000.000 FB	1000 Bruxelles
Bruxelles International Tourisme & Congrès	40.000.000 FB	1000 Bruxelles
Bruxelles International Tourisme & Congrès	9.000.000 FB	1000 Bruxelles
Téléport Bruxelles	9.000.000 FB	1020 Bruxelles
Téléport Bruxelles	9.000.000 FB	1020 Bruxelles
M Village	3.696.450 FB	1030 Bruxelles
M Village	5.969.690 FB	1030 Bruxelles
Mission locale de Forest	4.000.500 FB	1190 Bruxelles
Lutte contre l'exclusion sociale	1.700.000 FB	1080 Bruxelles
Recyclart	6.218.180 FB	1000 Bruxelles
Ceraction	2.625.000 FB	1040 Bruxelles
Initiatives locales emploi Schaerbeek	3.660.523 FB	1030 Bruxelles
La Trame	810.589 FB	1070 Bruxelles
Ecosoc	6.000.000 FB	1000 Bruxelles
Mission locale d'Ixelles asbl	300.000 FB	1040 Bruxelles
Ecole nationale des Arts et du Cirque asbl	900.000 FB	1160 Bruxelles
Mission loc. Etterbeek asbl	500.000 FB	1040 Bruxelles
AGES asbl	500.000 FB	4000 Liège
EFPE alter asbl	250.000 FB	1040 Bruxelles
Brutec asbl	3.000.000 FB	1000 Bruxelles
Le p'tit ciné asbl	100.000 FB	1180 Bruxelles
Lutte contre l'exclusion sociale asbl	125.000 FB	1080 Bruxelles
Rêves (teela) asbl	443.739 FB	1060 Bruxelles
Rêves (réseau) asbl	242.039 FB	1060 Bruxelles

Brutec vzw	3.000.000 BF	1000 Brussel
AGES vzw	500.000 BF	4000 Luik
Le p'tit ciné vzw	150.000 BF	1180 Brussel
Université des Femmes vzw	75.000 BF	1210 Brussel
Centre d'action interculturel vzw	170.082 BF	1000 Brussel
Oxyjeunes vzw	250.000 BF	1060 Brussel
Elikya-Espoir vzw	100.000 BF	1090 Brussel
Modo Bruxellae vzw	4.500.000 BF	1000 Brussel
Verbindingsbureau Brussel- Europa vzw	15.000.000 BF	1040 Brussel

Afdeling 13 : Werkgelegenheid

Subsidies 2000

Le p'tit ciné vzw	100.000 BF	1180 Brussel
Brutec vzw	3.000.000 BF	1000 Brussel
AGES vzw	500.000 BF	4000 Luik
La libre Belgique nv	1.000.000 BF	1000 Brussel
Lutte contre l'exclusion sociale vzw	125.000 BF	1080 Brussel
EFPE vzw	250.000 BF	1040 Brussel
Centre bruxellois d'action interculturelle vzw	170.082 BF	1000 Brussel

Subsidies 2001

P'tit ciné vzw	150.000 BF	1180 Brussel
Brutec vzw	3.000.000 BF	1000 Brussel
Laboratorium vzw	250.000 BF	1080 Brussel
AGES vzw	500.000 BF	4000 Luik
La libre Belgique	1.000.000 BF	1000 Brussel
EFPE vzw	250.000 BF	1040 Brussel
Elikya espoir vzw	100.000 BF	1090 Brussel
Université des femmes vzw	75.000 BF	1210 Brussel

Afdeling 16 : Herwaardering van de Wijken

Subsidies 2001

Zinneke Parade vzw	10.000.000 BF	1000 Brussel
Centre urbain vzw	100.000 BF	1000 Brussel
Culture en mouvement	30.000 BF	1040 Brussel
Ateliers de la banane	100.000 BF	1060 Brussel
Patrimoine et Culture vzw	400.000 BF	1000 Brussel
SAW vzw	190.000 BF	Monceau-Fontaine
Maison des Métiers d'Arts vzw	150.000 BF	1000 Brussel

Vraag nr. 106 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 29 januari 2002 (Fr.):

Werking van de GOMB en ECOBRU.

Een goede werking van Ecobru is van essentieel belang. Daarmee rekening houdend, had ik graag van de minister een antwoord ontvangen op de volgende vragen :

- Hoe vaak is er in de loop van 2001 met elke dienst contact opgenomen en voor welk soort van aanvragen?
- Is er contact opgenomen door verschillende actoren of doen sommige bedrijven regelmatig een beroep op die dienst? Zo ja, welke?

Brutec asbl	3.000.000 FB	1000 Bruxelles
AGES asbl	500.000 FB	4000 Liège
Le p'tit ciné asbl	150.000 FB	1180 Bruxelles
Université des Femmes asbl	75.000 FB	1210 Bruxelles
Centre d'action interculturel asbl	170.082 FB	1000 Bruxelles
Oxyjeunes asbl	250.000 FB	1060 Bruxelles
Elikya-Espoir asbl	100.000 FB	1090 Bruxelles
Modo Bruxellae asbl	4.500.000 FB	1000 Bruxelles
Bureau de Liaison Bruxelles- Europe asbl	15.000.000 FB	1040 Bruxelles

Division 13 : Emploi

Subsidies 2000

Le p'tit ciné asbl	100.000 FB	1180 Bruxelles
Brutec asbl	3.000.000 FB	1000 Bruxelles
AGES asbl	500.000 FB	4000 Liège
La libre Belgique sa	1.000.000 FB	1000 Bruxelles
Lutte contre l'exclusion sociale asbl	125.000 FB	1080 Bruxelles
EFPE asbl	250.000 FB	1040 Bruxelles
Centre bruxellois d'action interculturelle asbl	170.082 FB	1000 Bruxelles

Subsidies 2001

P'tit ciné asbl	150.000 FB	1180 Bruxelles
Brutec asbl	3.000.000 FB	1000 Bruxelles
Laboratorium asbl	250.000 FB	1080 Bruxelles
AGES asbl	500.000 FB	4000 Liège
La libre Belgique	1.000.000 FB	1000 Bruxelles
EFPE asbl	250.000 FB	1040 Bruxelles
Elikya espoir asbl	100.000 FB	1090 Bruxelles
Université des femmes asbl	75.000 FB	1210 Bruxelles

Division 16 : Revitalisation des Quartiers

Subsidies 2001

Zinneke Parade asbl	10.000.000 FB	1000 Bruxelles
Centre urbain asbl	100.000 FB	1000 Bruxelles
Culture en mouvement	30.000 FB	1040 Bruxelles
Ateliers de la banane	100.000 FB	1060 Bruxelles
Patrimoine et Culture asbl	400.000 FB	1000 Bruxelles
SAW asbl	190.000 FB	Monceau-Fontaine
Maison des Métiers d'Arts asbl	150.000 FB	1000 Bruxelles

Question n° 106 de M. Benoît Cerexhe du 29 janvier 2002 (Fr.):

Fonctionnement de la SDRB et Ecobru.

Un bon fonctionnement d'Ecobru est essentiel. Compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais, Monsieur le ministre, que vous répondiez aux questions suivantes :

- Pour chacune des cellules, combien de contacts ont été pris pendant l'année 2001, pour quels types de demandes ?
- Ces contacts ont-ils été pris par des intervenants différents ou certaines entreprises font-elles régulièrement appel audit guichet ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

Antwoord : Het geachte raadslid vindt hierna het antwoord op zijn vraag.

1. Het aantal bedrijven dat in 2001 direct contact heeft opgenomen met Ecobru bedraagt 716 voor de cel «milieu» en 973 voor de cel «economie».

In vergelijking met 2000, valt er een stijging vast te stellen van het aantal contacten inzake economische aangelegenheden (973 in 2001 tegen 774 in 2000). Deze situatie is in hoofdzaak toe te schrijven aan :

- de organisatie van het seminarie «De begeleiding van jonge bedrijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest» op 14 juni 2001 en de publicatie van een startersgids naar aanleiding van deze gebeurtenis.
- de organisatie van een mailing aan de bankkantoren van de grote banken in Brussel.

Deze twee gebeurtenissen hebben een grote vraag naar bijkomende informatie met zich meegebracht.

Het aantal directe contacten inzake milieuaangelegenheden is ten opzichte van 2000 gelijk gebleven.

Inzake het aantal raadplegingen van de website, werden negenhonderd pagina's per dag gemiddeld in 2001 bezocht van elk van de elektronische brochures. Gedurende dezelfde periode hebben de bedrijven 4.373 documenten gedownload.

Deze bezoekers ontvangen dus informatie rechtstreeks via de website, zonder direct contact met Ecobru. Hierdoor vermindert ontegensprekelijk het aantal directe contacten door de inspanningen die het enig loket levert om via het internet (24 uur op 24, 7 dagen op 7) gedetailleerde en praktische informatie te verschaffen.

2. Wat de contacten inzake milieuaangelegenheden betreft, is vastgesteld dat 55 % van de contacten betrekking heeft op milieuvergunningen en stedenbouwkundige vergunningen.

Wat de cel «economie» betreft, gaat het in 15 % van de contacten om buitenlandse investeerders die op zoek zijn naar informatie over Brussel. In 85 % van de gevallen gaat het om contacten met Brusselse ondernemingen. 40 % van de Brusselse ondernemingen heeft Ecobru gecontacteerd om informatie van algemene aard te bekomen, vervat in een van de brochures. 35 % had bijkomende begeleiding nodig inzake overheidssteun en 20 % vroeg bijkomend advies met het oog op het opstarten van een activiteit.

3. Wat de directe contacten betreft, gaat het steeds om verschillende interveniënten.

Nochtans hebben in de loop van het jaar 2001 een zestigtal ondernemingen regelmatig een beroep gedaan op de dienst, waarbij het telkens om een andere vraag ging (bijvoorbeeld : vraag om begeleiding bij het indienen van een aanvraag van een stedenbouwkundige en/of milieuvergunning, vraag om informatie over de mogelijkheid economische steun te krijgen voor een bepaalde investering, vraag om begeleiding bij administratieve stappen in het kader van de oprichting van een bedrijf

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. Le nombre d'entreprises qui ont pris contact directement avec Ecobru au cours de l'année 2001 s'élève à 716 pour la cellule environnement et 973 pour la cellule économie.

Par comparaison avec l'année 2000, une augmentation du nombre de contacts est constatée pour des matières économiques (973 en 2001 contre 774 en 2000). Cette situation est principalement due à :

- l'organisation du séminaire «L'accompagnement de jeunes entreprises en Région de Bruxelles-Capitale» le 14 juin 2001 et la publication du guide starters pendant cette manifestation;
- l'organisation d'un mailing à l'adresse des agences bancaires des grandes banques à Bruxelles.

Ces deux événements ont entraîné une forte demande d'informations complémentaires.

Pour ce qui concerne les contacts en matière d'environnement, par rapport à l'année 2000, il y a un statu quo quant au nombre de ces contacts directs.

Quant à la consultation du site web, ce sont, en moyenne, plus de 900 pages par jour de chacune des brochures électroniques qui ont été visitées en 2001. Pendant la même période 4.373 documents ont également été téléchargés sur les PC des entreprises.

Ces visiteurs reçoivent donc l'information directement par le site web sans contact direct avec Ecobru. Ceci diminue incontestablement le nombre de contacts directs grâce aux efforts déployés par le guichet pour mettre à disposition via internet (24 heures sur 24, 7 jours sur 7) des informations détaillées et pratiques.

2. Pour ce qui concerne les contacts en matière d'environnement, il est constaté que 55 % d'entre eux ont trait aux permis d'environnement et d'urbanisme.

En ce qui concerne la cellule économie, 15 % des contacts ont trait à des investisseurs étrangers à la recherche d'informations sur Bruxelles. 85 % des contacts sont des contacts avec des entreprises bruxelloises. 40 % des entreprises bruxelloises ont contacté Ecobru pour obtenir des informations générales, contenues dans une des brochures. 35 % avaient besoin d'un accompagnement complémentaire en matière d'aides publiques et 20 % sollicitaient un avis complémentaire en vue de lancer une affaire.

3. Pour les contacts directs, ceux-ci ont été pris par des intervenants différents.

Néanmoins, au cours de l'année 2001, une soixantaine d'entreprises ont régulièrement fait appel au service, à chaque fois pour une demande différente (exemple : être accompagné lors de l'introduction d'une demande de permis d'urbanisme et/ou d'environnement, recevoir une information sur la possibilité d'obtenir des aides économiques pour un investissement donné, être accompagné lors de démarches administratives à la création d'une entreprise (formalités, recherche d'un bâtiment,...) ou,

(formaliteiten, het zoeken naar een pand) of nog, vraag om informatie over de Brusselse instellingen of over een specifieke wetgeving).

In de loop van hetzelfde jaar, hebben meerdere tussenpersonen regelmatig een beroep gedaan op de dienst (handels- en economische attachés van het Gewest, Technopol, het Bestuur Economie en Werkgelegenheid, «relocation consultants» of andere consultancybureaus, federale diplomatieke diensten, advocaten, beroepsfederaties en kamers van koophandel, een loket voor plaatselijke economie, enz.).

Wat de contacten via het internet betreft, is het waarschijnlijk dat sommige ondernemingen regelmatig een beroep hebben gedaan op de dienst in de loop van het jaar 2001. De statistieken die via de dienst zijn gekomen, laten evenwel niet toe het exacte aantal en de identiteit van deze ondernemingen te achterhalen.

Vraag nr. 107 van mevr. Julie de Grootte d.d. 29 januari 2002 (Fr.):

Erkende inschakelingsbedrijven in het Brussels Gewest.

De ordonnantie van 22 april 1999 betreffende de erkenning en de financiering van de inschakelingsbedrijven is al meer dan twee jaar van kracht.

Kan de minister me het volgende meedelen:

- a) Hoeveel bedrijven zijn erkend?
- b) Hoe ziet de loonspanning er in elk erkend bedrijf uit (een van de voorwaarden om erkend te worden - artikel 4, § 1, 3° van de ordonnantie)
- c) Hoeveel personen zijn in die bedrijven tewerkgesteld?
- d) Welk soort van werknemers betreft het? Hoe ziet de evolutie eruit?
- e) Hoe ziet de kapitaalparticipatie in die bedrijven uit?
- f) Welk soort van steun hebben die bedrijven ontvangen? Betreft het meerjaarlijkse degressieve loonsubsidies voor leidinggevend personeel, voor personeel dat moeilijk een baan vindt of voor het verkrijgen van leningen bij de GIMB tegen bijzondere voorwaarden? In welke verhoudingen?
- g) Welke bijzondere voorwaarden stelt de GIMB om een lening toe te kennen als die mogelijkheden worden benut, zowel wat het geleende bedrag als wat de termijn van de terugbetaling betreft?
- h) Zijn er al inspecties en controles uitgevoerd? Zo ja, met welk resultaat?
- i) Zijn er al erkenningen ingetrokken of opgeschort?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

encore, recevoir des informations sur les institutions bruxelloises ou sur des législations spécifiques).

Au cours de la même année, plusieurs intermédiaires ont régulièrement fait appel au service (des attachés économiques et commerciaux de la Région, Technopole, l'Administration de l'Economie et de l'Emploi, des relocation consultants ou d'autres bureaux de consultance, des services diplomatiques fédéraux, des avocats, des fédérations professionnelles et chambres de commerce, un guichet d'économie locale), etc.

Pour ce qui concerne les contacts via internet, il est vraisemblable que certaines entreprises ont régulièrement fait appel au service au cours de l'an 2001. Les statistiques obtenues par le service ne permettent néanmoins pas de déterminer le nombre exact ni l'identité de ces entreprises.

Question n° 107 de Mme Julie de Grootte du 29 janvier 2002 (Fr.):

Entreprises d'insertion agréées en Région bruxelloise.

L'ordonnance du 22 avril 1999 relative à l'agrément et au financement des entreprises d'insertion est aujourd'hui d'application depuis maintenant plus de deux ans.

Monsieur le ministre peut-il me dire :

- a) Combien d'entreprises sont agréées ?
- b) Quelles est la «tension salariale» au sein de chaque entreprise agréée ? (une des conditions énoncées pour obtenir l'agrément - article 4, § 1^{er}, 3° de l'ordonnance).
- c) Combien de personnes sont employées dans ces entreprises ?
- d) Quelle est la typologie des travailleurs engagés en leur sein ? Quelle évolution ?
- e) Quel est l'actionnariat de ce type d'entreprise ?
- f) Quel type d'aide ont reçu ces entreprises ? S'agit-il de subvention salariale dégressive pluriannuelle pour fonction dirigeante, pour personnel en difficultés engagé ou encore l'obtention de prêt auprès de la SRIB à des conditions particulières ? Dans quelles proportions ?
- g) En ce qui concerne les prêts octroyés, quelles sont les conditions particulières accordées par la SRIB, si ces mécanismes ont été utilisés, tant en terme de montant prêté que de durée de remboursement ?
- h) Des inspections et contrôles ont-ils déjà été réalisés ? Quels en sont les résultats ?
- i) Des agréments ont-ils déjà été retirés ou suspendus ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

- a) Er zijn nu 4 erkende ondernemingen. Het betreft 4 ondernemingen die zijn overgebleven uit een proefproject dat van start ging in 1996. Zij werden door de ordonnantie gelijkgesteld aan inschakelingsbedrijven. Geen enkele erkenningaanvraag werd toegekend sinds de inwerkingtreding van de ordonnantie.
- b) Uit de doorgevoerde controles blijkt dat de wettelijke bepaling die hen verbiedt individuele gegevens van de onderneming zelf mee te delen, door hen wordt nageleefd.
- c) Er worden 21 personen (personeel voor de omkadering en de uitvoering) tewerkgesteld in de inschakelingsbedrijven.
- d) Het personeel wordt aangeworven hetzij met een arbeidscontract hetzij met een werknemerscontract.
- e) Elke onderneming heeft haar eigen systeem van kapitaaldeelname. De vzw's, die aan de oorsprong liggen van de oprichting van het inschakelingsbedrijf, zijn vaak de enige constanten die deelnemen in het kapitaal.
- f) Alle ondernemingen hebben genoten van degressieve loonsubsidies voor het personeel van de omkadering en de uitvoering. Enkele ondernemingen hebben beroep gedaan op de ondergeschikte leningen van de GIMB.
- g) De leningen die werden toegekend door de GIMB zijn ondergeschikte leningen (togekend zonder eis van garantie of borg) hetgeen in tegenstelling staat tot de traditionele banksector die zich afkerig opstelt ten overstaan van de sociale economie. Bovendien werden preferentiële tarieven toegekend. Tenslotte zal de GIMB een kosteloze begeleiding aanbieden aangaande financiële analyses.
- h) Er worden controles uitgevoerd vóór de subsidietoekenning. De laatste controle dateert van juni 2001 en werd door het bestuur van de economie en de werkgelegenheid uitgevoerd in samenwerking met het GSSO dat aldus de opdracht van de GIASS in het kader van het proefproject voltooit. Uit de controles bleek dat er geen enkele inbreuk ten opzichte van de wet werd vastgesteld.
- i) Geen enkele erkenning werd ingetrokken of geschorst.

**Minister belast met Financiën,
 Begroting, Openbaar Ambt
 en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 73 van de heer Bernard Ide d.d. 7 februari 2002 (Fr.):

Gewestelijke belasting : gedeelte «belasting per m²».

Artikel 8, § 1 van de ordonnantie van 23 juli 1992, die is geamendeerd op 12 augustus 1998, bepaalt dat die belasting niet meer mag bedragen dan 14% van het kadastraal inkomen.

Kan u me meedelen :

- a) A l'heure actuelle, 4 entreprises sont agréées. Il s'agit des 4 entreprises restantes du projet pilote lancé en 1996. Elles sont assimilées par l'ordonnance aux entreprises d'insertion. Aucune demande d'agrément n'a été accordée depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance.
- b) Si les données individuelles propres à chaque entreprise ne peuvent être communiquées, il ressort des contrôles effectués que les entreprises respectent cette disposition légale.
- c) 21 personnes (personnel d'encadrement et d'exécution) sont employées dans les entreprises d'insertion.
- d) Le personnel est engagé soit sous contrat de travail d'ouvrier soit sous contrat de travail d'employé.
- e) Chaque entreprise a son actionnariat propre. Seule constante, dans la plupart des cas, les asbl à l'origine de la création de l'entreprise d'insertion sont présentes dans le capital.
- f) Toutes les entreprises ont bénéficié des subventions salariales dégressives pour le personnel d'encadrement et d'exécution. Certaines ont fait appel aux prêts subordonnés de la SRIB.
- g) Les prêts octroyés par la SRIB sont des prêts subordonnés (octroyés donc sans exigence de garanties ou de cautions), ce qui constitue une différence marquante par rapport au secteur bancaire traditionnel, très frileux à l'égard de l'économie sociale. En outre, des taux préférentiels sont accordés. Enfin la SRIB fournit un accompagnement gratuit en terme d'analyse financière.
- h) Des contrôles sont effectués préalablement à l'octroi des subsides. Le dernier contrôle date du mois de juin 2001 et a été effectué par l'administration de l'économie et de l'emploi, en collaboration avec le SRDU qui achève ainsi la mission de la DRISU dans le cadre du projet pilote. Il n'a donné lieu à aucun constat d'infraction par rapport à la législation.
- i) Aucun agrément n'a été retiré ou suspendu.

**Ministre chargé des Finances,
 du Budget, de la Fonction publique
 et des Relations extérieures**

Question n° 73 de M. Bernard Ide du 7 février 2002 (Fr.):

Taxe régionale : volet «taxe sur le m²».

L'ordonnance du 23 juillet 1992, amendée le 12 août 1998, prévoit dans son article 8, § 1^{er}, que cette taxe ne peut excéder un montant correspondant à 14 % du revenu cadastral.

Pouvez-vous me dire :

- Hoeveel die belasting per m² sedert 1998 heeft opgebracht?
- De gemiddelde verhouding, sedert 1998, tussen ontvangen belasting/kadastraal inkomen voor de belastingplichtigen op wie die belasting per m² van toepassing is?
- Hoeveel de gewestelijke belasting sedert 1998 in totaal heeft opgebracht?

Antwoord : In antwoord op de in rand vermelde schriftelijke vraag ben ik zo vrij te verwijzen naar de tabel in bijlage. De betrokken gegevens werden opgevraagd bij de dienst belastingen en ontvangsten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

1° Opbrengst van de m²-belasting

Belastingjaar 1998 :
1.818.605.046 BEF of 45.082.041,50 EUR.
Belastingjaar 1999 :
1.810.696.699 BEF of 44.885.998,70 EUR.
Belastingjaar 2000 :
1.738.699.403 BEF of 43.106.190,22 EUR.
Belastingjaar 2001 :
1.412.619.653 BEF of 35.017.926,49 EUR.

2° Gemiddelde opbrengst m² in functie van 14 %-grens

De begrenzing tot 14 % van het kadastraal inkomen heeft tot gevolg dat het gemiddelde rendement van de m²-belasting 75 BEF of 1,86 euro bedraagt.

3° Globaal rendement van de autonome gewestbelasting

Belastingjaar 1998 :
2.661.885.408 BEF of 65.986.415,63 EUR.
Belastingjaar 1999 :
2.650.614.817 BEF of 65.707.024,98 EUR.
Belastingjaar 2000 :
2.600.621.969 BEF of 64.467.734,65 EUR.
Belastingjaar 2001 :
2.249.117.933 BEF of 56.754.117,20 EUR.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 173 van de heer Alain Adriaens d.d. 11 januari 2002 (Fr.):

Toestemming om water af te tappen.

Een aantal watergebruikers zou water mogen aftappen uit de watervoerende lagen of van de oppervlaktewateren (kanalen bijvoorbeeld). Graag ontvang ik van de minister wat meer uitleg over die machtigingen en een antwoord op de volgende vragen :

- Le rapport de cette taxe sur le m² depuis 1998 ?
- Quel en fut en moyenne depuis la modification de 1998 le ratio «taxe perçue/revenu cadastral» pour les contribuables concernés par cette taxe sur le m² ?
- Le rapport depuis 1998 de la taxe régionale dans son ensemble.

Réponse : En réponse à la question sous rubrique, je me permets de faire référence au tableau en annexe. Les données en question ont été réclamées auprès du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

1° Produit de la taxe m²

Exercice fiscal 1998 :
1.818.605.046 BEF ou 45.082.041,50 EUR.
Exercice fiscal 1999 :
1.810.696.699 BEF ou 44.885.998,70 EUR.
Exercice fiscal 2000 :
1.738.699.403 BEF ou 43.106.190,22 EUR.
Exercice fiscal 2001 :
1.412.619.653 BEF ou 35.017.926,49 EUR.

2° Produit moyen du m² en fonction du plafond 14 %

Le plafonnement à 14 % du revenu cadastral a pour effet que le rendement moyen du m² taxe s'élève à 75 BEF ou 1,86 euro.

3° Rendement global de la taxe régionale autonome

Exercice fiscal 1998 :
2.661.885.408 BEF ou 65.986.415,63 EUR.
Exercice fiscal 1999 :
2.650.614.817 BEF ou 65.707.024,98 EUR.
Exercice fiscal 2000 :
2.600.621.969 BEF ou 64.467.734,65 EUR.
Exercice fiscal 2001 :
2.249.117.933 BEF ou 56.754.117,20 EUR.

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Question n° 173 de M. Alain Adriaens du 11 janvier 2002 (Fr.):

Autorisations de captage d'eau.

Il apparaît qu'un certain nombre d'utilisateurs d'eau disposent d'autorisations de captage d'eau, soit dans les nappes phréatiques, soit dans les eaux de surface (canal par exemple). Je souhaiterais que le ministre m'apporte des précisions sur ces autorisations et en particulier je lui poserai les questions suivantes :

- Hoeveel machtigingen zijn er afgegeven om water uit de watervoerende lagen op te pompen (naam van de gebruikers indien mogelijk)?
- Hoeveel water mag er uit de watervoerende lagen worden opgepompt?
- Hoeveel machtigingen zijn er afgegeven om water van de oppervlaktewateren af te tappen (naam van de gebruikers indien mogelijk)?
- Hoeveel water mag er van de oppervlaktewateren worden afgetapt?
- Beschikt het bestuur voor het leefmilieu over informatie over de plaats waar dat water wordt afgetapt (lagen, oppervlaktewater, rioleringsnet)?

Antwoord : Wat het grondwater betreft :

Aangezien er toch tijdelijke tappunten zijn aangelegd (bronbemaling op werven, fallietverklaringen en stopzetting van activiteiten) kan het aantal waterwinningen niet precies worden ingeschat.

De permanente waterwinningen zijn verspreid over circa 130 liggingen met telkens een ander winningswijze, zoals bijvoorbeeld, putten, galerijen, afwateringsbuizen, grote tapkranen, pompen,...

De openbare winningen worden door de BIWM, de universiteiten, de ocmw's en de zwembaden uitgevoerd, waardoor deze laatste jaren een jaarlijks totaal van 2 à 3 miljoen m³ wordt opgevangen.

Men stelt vast dat de hoeveelheid gewonnen grondwater aan het slinken is omdat enkele middelgrote en grote ondernemingen verhuisd hebben of hun activiteiten hebben stopgezet, terwijl het aantal kleine waterwinnaars met een dagelijks zwak debiet van 3 tot 10 m³, voor wasserijen en car-washinrichtingen, lichtjes is toegenomen.

Het totaal jaarlijks gewonnen watervolume benadert de 3,5 miljoen m³ waarvan 2/3 in het Zoniënwoud en Terkamerenbos wordt gewonnen door de BIWM. De overige openbare waterafleiders, de universiteiten, de ocmw's en zwembaden winnen circa 300.000 m³, het overschot (of 1 miljoen m³) wordt door ondernemingen afgeleid. Het water dat bij bronbemaling wordt gewonnen wordt onmiddellijk geloosd of hergefilterd; de hoeveelheden zijn een tijdsgebonden verschijnsel.

De ondernemingen verantwoorden hun aanvragen naargelang het volume en het geplande watergebruik. Op werven dient vaak een bron te worden bemalen om de funderingen van een gebouw te vestigen. In dat geval is het watervolume verantwoord door de bronbemaling die bereikt moet worden.

Voor elke nieuwe toelating of wijziging van een bestaande vergunning wordt het effect van de waterwinning ingeschat. In elke nieuwe toelating of vergunningswijziging worden voorwaarden over het debiet en een beperkte bronbemaling vastgesteld.

Voor tijdelijke waterwinningen uit bronbemalingen worden de plaats en de lozingswijze in de winningsvergunning opgelegd.

- Combien d'autorisations ont-elles été accordées pour des pompages dans la nappe phréatique (nom des utilisateurs si possible)?
- Quelles quantités de prélèvement sont-elles autorisées dans les eaux souterraines?
- Combien d'autorisations de captage dans les eaux de surface ont-elles été accordées (nom des utilisateurs si possible)?
- Quelles quantités de prélèvement sont-elles ainsi aussi autorisées dans les eaux de surface?
- L'administration de l'environnement dispose-t-elle d'informations sur l'endroit où sont rejetées ces eaux (nappes, eaux de surface, réseau d'égouts)?

Réponse : En ce qui concerne les eaux souterraines :

Il est impossible de donner un nombre exact des captages en raison des prises d'eau temporaires (rabattements lors de chantiers, faillites et cessations d'activité). Ces deux dernières catégories se font connaître avec retard.

Les captages permanents comportent de l'ordre de 130 sites pouvant avoir plusieurs ouvrages (puits, galeries, drains, cannes de pompage,...).

Les captages publics sont effectués par la CIBE, des Universités, des CPAS et des piscines et captent entre 2 et 3 millions de m³ par an ces dernières années.

On assiste à une régression du volume d'eau souterraine capté liée à la délocalisation ou à la cession d'activités de certaines moyennes et grandes entreprises et à une légère augmentation du nombre de petits capteurs pour des blanchisseries et des car-wash avec des débits journaliers faibles de l'ordre de 3 à 10 m³.

Le total des volumes annuels captés recensés approche les 3,5 millions de m³ dont les 2/3 sont captés par la CIBE sous la forêt de Soignes et le Bois de la Cambre. Les autres capteurs publics, Universités, CPAS et piscines, captent environ 300.000 m³, le reste (environ 1 million de m³) est le fait d'entreprises. L'eau captée en vue des rabattements temporaires est directement rejetée ou réinfiltrée et les quantités sont très variables dans le temps.

Les demandes des entreprises sont justifiées de différentes manières d'après le volume et l'usage de l'eau. Pour les travaux de chantiers, il ne s'agit souvent que d'atteindre un rabattement permettant d'établir les fondations du bâtiment. Dans ce cas, le volume demandé est justifié par le rabattement à atteindre.

Des évaluations de l'effet des captages se font pour chaque nouvelle autorisation de prise d'eau ou modification d'une autorisation existante. Des conditions de débit et de rabattements limités sont imposées dans chaque nouvelle autorisation ou modification d'autorisation.

Pour les captages temporaires de rabattement, l'endroit et les formes de rejet sont indiqués dans l'autorisation de captage. Pour

Voor permanente waterwinningen staat het watergebruik in de winningsvergunning vermeld en na gebruik ervan maakt de lozingswijze deel uit van de milieuvergunning. Het Bestuur bezit bijgevolg de inlichtingen over de plaats waar het grondwater na gebruik geloosd wordt.

Wat het oppervlaktewater betreft :

Toen het Gewest geregionaliseerd werd viel het beheer van de waterlopen van categorie 1 en 2 binnen de bevoegdheid van het Gewest. De Afdeling Water van het BUV is de laatste vijf jaar echter in twee Directies onderverdeeld : de Directie Hydrogeologie en de Directie Water. De laatstgenoemde is bevoegd voor het uitreiken van winningsvergunningen in oppervlaktewater. Het is echter zo dat de Directie Water nog geen aanvraagdossier voor waterwinningen heeft behandeld.

De gemeenten daarentegen zijn bevoegd voor het beheer van waterlopen van categorie 3 en van die welke niet zijn ingedeeld. Voor de laatstgenoemde zijn het dus de gemeenten die ertoe gemachtigd zijn winningsvergunningen te verlenen.

Vraag nr. 174 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 11 januari 2002 (Fr.):

Kosten voor bodemonderzoek.

Ik heb kennis genomen van een lijst van onderzoeken en werkzaamheden van deskundigen. Die lijst komt van het BIM. Onder de studies die in 2001 zijn uitgevoerd hebben er twee betrekking op de bodem. De eerste studie is uitgevoerd door VFD Fugro, voor een bedrag van 663.080 BEF; de tweede is uitgevoerd door ERM-Environnement, voor een bedrag van 5.259.870 BEF.

Graag ontvang ik wat die twee studies betreft een antwoord op de volgende vragen :

- Doel van het onderzoek?
- Inhoud?
- Datum voor het indienen van de studie?
- Mogelijke verlengingen in 2002?

Antwoord: In 2001 heeft het BIM inderdaad twee studies inzake bodemverontreiniging besteld.

De eerste studie werd uitgevoerd door VFD-Furgo voor een bedrag van 663.080 BEF. Het gaat om een risicostudie van het Carcoke-terrein die tot doel had na te gaan welke de risico's voor de mens en het leefmilieu zijn buiten de site. Risico's die worden veroorzaakt door de huidige verontreiniging op de site.

Het eindverslag van de studie is eind 2001 aan het BIM meegedeeld. Er wordt momenteel geen verlenging van de studie overwogen.

De tweede studie, toegewezen aan ERM voor een bedrag van 5.259.870 BEF, heeft tot doel een kadaster op te stellen van de vervuilde en mogelijk vervuilde terreinen op het Brusselse grondgebied. Deze studie moet leiden tot een inventaris en een

les captages permanents, l'usage de l'eau est prévu dans l'autorisation de captage et après usage, les modalités de rejet font partie du permis d'environnement. L'Administration dispose donc des informations sur l'endroit où sont rejetées les eaux des nappes après usage.

En ce qui concerne les eaux de surface :

Lors de la régionalisation, la gestion des cours d'eau de 1^{re} et 2^e catégories est devenue une compétence régionale. Mais depuis cinq ans, la Division Eau de l'AED est divisée en 2 Directions : la Direction Hydrogéologie et la Direction Eau. Cette dernière est compétente pour délivrer les autorisations de captage dans les eaux de surface. Mais la Direction Eau n'a encore traité aucun dossier de demande de captage.

Cependant, les autorités compétentes pour la gestion des cours d'eau de 3^e catégorie et les non-classés sont les communes. C'est ainsi que pour ces dernières catégories, ce sont les communes qui sont en droit d'octroyer les autorisations de captage.

Question n° 174 de Mme Evelyne Huytebroeck du 11 janvier 2002 (Fr.):

Frais d'études du sol.

J'ai pris connaissance d'une liste d'études et de travaux d'expertises communiqués par l'IBGE. Parmi les études citées en 2001, deux concernent les sols. Une première étude a été confiée à VFD Fugro pour un montant de 663.080 BEF et une seconde a été menée par ERM-Environnement pour un montant de 5.259.870 BEF.

Pour ces deux études, pourriez-vous m'apporter des informations quant aux aspects suivants :

- Objectifs des recherches?
- Contenu?
- Echéance de la remise de l'étude?
- Des prolongations sont-elles envisagées pour 2002?

Réponse : Deux études en lien avec la problématique du sol ont effectivement été lancées en 2001 par l'IBGE.

La première étude réalisée par VFD-Furgo représente un montant de 663.080 BEF. Elle consiste en la réalisation d'une étude de risque sur le site de Carcoke visant à déterminer le risque actuel pour l'homme et l'environnement en dehors du site. Risque dû à la pollution présente sur le site même de Carcoke.

Le rapport final de l'étude est parvenu à l'IBGE fin juin 2001. Pour l'heure, une prolongation de cette étude n'est pas envisagée.

La seconde étude, confiée à ERM et d'un montant de 5.259.870 BEF, consiste en la réalisation d'un cadastre des sols potentiellement pollués et pollués sur l'ensemble de la Région bruxelloise. L'étude aboutira à un inventaire et une cartographie

cartografie van de vervuilde en mogelijk vervuilde terreinen, alsook tot een voorstel van prioriteitenprogramma op basis waarvan het BIM de eventuele dringende maatregelen kan plannen naar gelang van het risico voor de mens en het milieu.

De studie zou tegen juni 2002 afgerond moeten zijn.

Vraag nr. 175 van de heer Philippe Smits d.d. 21 januari 2002 (Fr.):

Audits in de diensten en departementen.

Zou de Minister-President me kunnen meedelen hoeveel audits betreffende het beheer van zijn diensten en inzake de problematiek van de human resources binnen zijn departement(en) sedert 1999 gehouden zijn?

Met « diensten en departementen » bedoel ik de gewestelijke ambtenaren die rechtstreeks onder u ressorteren of de ambtenaren van diensten met afzonderlijk beheer, van fondsen... die rechtstreeks met uw budgettaire middelen gefinancierd worden.

Wie heeft die mogelijke audits uitgevoerd? Hoe luiden, in het kort, de besluiten? Welke maatregelen zijn er genomen om de aanbevelingen van de geraadpleegde deskundigen concreet gestalte te geven?

Is er een bewakingscommissie opgericht? Zo ja, wie maakt daar deel van uit en welke adviezen heeft ze al uitgebracht?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag betreffende de twee instellingen van openbaar nut die mij zijn toegewezen, met name het GAN en het BIM, heb ik de eer het geachte lid mee te delen wat volgt :

Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN)

Het Agentschap heeft van 1 januari 1999 tot 31 december 2001 een doorlichting laten uitvoeren, dit buiten het nazicht van het Rekenhof en bedrijfsrevisoren.

De doorlichting werd in juni 2001 door de vennootschap DECIS uitgevoerd en betrof de computerapparatuur, meer bepaald de opzetting van het computerbestand, de veiligheid ten overstaan van ongewenste binnendringers, met inbegrip van anti-virusbeveiliging.

De doorlichting heeft uitgewezen dat de keuze bij de herstructurering van de netwerken relevant was; enkel een paar aanbevelingen van technische aard, met name op het stuk van bekabeling, aanpassing van de interne toepassingen en informatica-personeel werden nader bepaald.

De aangereikte aanbevelingen verkeren momenteel in uitvoeringsfase. Nadien wordt voorzien dat in 2002 opnieuw wordt tussengekomen.

Brussels Instituut voor Milieubeheer

Het Brussels Instituut voor Milieu beheer heeft sedert 1999 geen externe doorlichting meer laten uitvoeren.

des sites pollués et potentiellement pollués, ainsi que la proposition d'un programme de priorité qui devra permettre à l'IBGE de planifier les éventuelles mesures urgentes à prendre, sur base du niveau de risque encouru pour l'homme et l'environnement.

La finalisation de l'étude est prévue pour mi-2002.

Question n° 175 de M. Philippe Smits du 21 janvier 2002 (Fr.):

Audits dans les services et départements.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir combien d'audits concernant la gestion de ses services et la problématique des Ressources Humaines, au sein de son ou de ses départements, ont été réalisés depuis 1999?

Par « services et départements » j'entends, soit des agents régionaux placés sous votre autorité directe, soit encore les agents de services à gestion séparée, de fonds, etc. qui dépendraient directement de vos ressources budgétaires.

Si de tels audits ont été commandés, qui furent les fournisseurs, quels en ont été, en synthèse, les résultats, et, quelles furent les mesures prises afin de suivre les recommandations émises par les experts consultés?

Si une commission de suivi a été mise en place, j'aimerais en connaître la composition et la synthèse des avis émis.

Réponse: En réponse à sa question relative aux deux organismes d'intérêt public dont j'ai la charge, à savoir l'ARP et l'IBGE, j'informe l'honorable membre de ce qui suit :

Agence Bruxelles-Propreté (ARP)

Durant la période du 1^{er} janvier 1999 au 31 décembre 2001, l'agence Bruxelles-Propreté a fait exécuter un audit, hors vérification de la Cour des comptes et des réviseurs d'entreprise.

Cet audit a été réalisé en juin 2001 par la société DECIS et concernait l'infrastructure informatique. Il visait plus précisément l'architecture informatique, la sécurité vis-à-vis des intrusions extérieures en ce y compris la protection contre les virus.

L'audit a confirmé la pertinence du choix opéré dans la restructuration des réseaux et a précisé quelques conseils techniques notamment au niveau du câblage, de l'adaptation des applications internes et du personnel informatique.

Les recommandations émises sont en cours de mise en œuvre. Il est prévu, au terme de celle-ci, une nouvelle intervention en 2002.

Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)

Aucun audit externe n'a été réalisé pour l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement depuis 1999.

In augustus 1999 heeft het Instituut in verband met het beheer van de human resources wel een interne doorlichting uitgevoerd op grond waarvan de diensten herschikt werden.

De herschikking werd in de loop van het jaar 2001 aangevat om in januari 2002 te eindigen.

Vraag nr. 176 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 29 januari 2002 (Fr.):

Radon in het Brussels Gewest.

Radon is een radioactief gas, reukloos, smaakloos en kleurloos. Het is het resultaat van de transformatie van onstabiele radioactieve substanties. Dat gas is goed voor ongeveer de helft van de radioactieve stralingen waaraan de Belgen in het dagelijkse leven worden blootgesteld.

Het radon is in hoofdzaak afkomstig van twee bronnen: bouw materiaal en ondergrond. Het is vooral aanwezig in de Ardennen en in de Condroz, maar ook in het Brussels Gewest.

Sedert 1987 wordt radon beschouwd als een kanker- verwekkende stof. Na tabak, is radon de tweede oorzaak van longkanker in België.

Daarmee rekening houdend had ik graag een antwoord op de volgende vragen :

- Is er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een regelgeving of zijn er verordenende bepalingen die ertoe strekken de bouwsector ertoe te verplichten bijzondere maatregelen te treffen om de blootstelling van personen aan radon te voorkomen?
- Worden er premies of renovatiesubsidies toegekend om uitzonderlijk hoge concentraties aan radon te bestrijden?
- Controleert het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de aanwezigheid van radon op het grondgebied van het Gewest, zowel in als buiten de gebouwen? Zo ja, hoe luiden de resultaten van die controles en welke maatregelen worden er desgevallend getroffen? Hoe hoog is het gehalte aan radon in Brussel en zijn er gebieden waar de blootstelling nog groter is?
- Welke informatiecampagnes worden op het getouw gezet om de bevolking van het Gewest te informeren over het bestaan, de gevolgen en de middelen ter bestrijding van radon?

Antwoord : Het door u aangehaalde gezondheidsprobleem dat wordt veroorzaakt door radongassen in woningen ressorteert onder de federale bevoegdheid, aangezien het om radioactieve stoffen gaat die in direct verband met de gezondheid staan. Het bevoegde bestuur is het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (cel natuurlijke radioactiviteit).

Dit Agentschap heeft de aanwezigheid van radon in België in kaart gebracht. In Vlaanderen en Wallonië zijn de concentraties het hoogst, maar het gaat nog altijd om lage concentraties ten opzichte van de geldende Europese aanbevelingen.

L'Institut a réalisé un audit interne relatif à la gestion des ressources humaines en août 1999 et, sur base des conclusions dudit audit, a réorganisé ses services.

Cette réorganisation a débuté dans le courant de l'année 2001 pour s'achever en janvier 2002.

Question n° 176 de Mme Béatrice Fraiteur du 29 janvier 2002 (Fr.):

Radon en Région bruxelloise.

Le radon est un gaz radioactif, indolore, insipide et incolore. Il est le résultat de la transformation de substances radioactives instables. Ce gaz représente environ la moitié des rayonnements radioactifs auxquels les belges sont exposés dans la vie de tous les jours.

Le radon provient essentiellement de deux sources : les matériaux de construction et le sous-sol. S'il est particulièrement présent en Ardenne et dans le Condroz, il est également présent en Région bruxelloise.

Or, depuis 1987, le radon est classé parmi les substances cancérogènes. Après le tabac, le radon est la deuxième cause de cancer du poumon en Belgique...

Il s'ensuit que je vous remercie de répondre à ces quelques questions :

- La Région de Bruxelles-Capitale dispose-t-elle d'une législation ou de dispositions réglementaires quelconques visant à contraindre le secteur de la construction à adopter des mesures particulières afin d'éviter l'exposition des personnes au radon?
- Des primes ou subsides à la rénovation en vue de se prémunir contre les concentrations excessives de radon sont-elles disponibles ?
- La Région de Bruxelles-Capitale contrôle-t-elle la présence de radon sur le territoire de la Région, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur des bâtiments ? Dans l'affirmative, quels sont les résultats de ces contrôles et les mesures adoptées le cas échéant ? Quel est le taux de radon à Bruxelles et existe-t-il des zones davantage exposées ?
- Quels programmes d'information ont été mis en œuvre afin d'informer les habitants de la Région de l'existence, des effets et des moyens de lutter contre le radon ?

Réponse : Le problème de santé que vous soulevez et qui est lié aux émanations de radon dans les logements, est typiquement une compétence fédérale puisqu'elle concerne les matières radioactives en lien direct avec la santé. L'administration compétente pour cette problématique est l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (cellule radioactivité naturelle).

Cette agence a réalisé une cartographie du radon en Belgique. La Flandre et la Région wallonne sont les plus exposées à ce gaz, mais le sont néanmoins à des valeurs faibles au regard des recommandations européennes en vigueur.

In Vlaanderen is een gemiddelde van 40 Bq/m³ vastgesteld, in Wallonië (vooral het Samber- en Maasbekken) een gemiddelde van 80 Bq/m³. De Europese aanbeveling is 400 Bq/m³ voor bestaande woningen en 200 Bq/m³ voor nieuwe woningen. Die blootstellingsniveaus hangen af van het soort ondergrond (granietrotsen bijvoorbeeld), bepaalde bouwmaterialen (huizen in graniet, aluinhoudend beton, ...) en het gebruik van grondwater dat in een dergelijke ondergrond wordt gewonnen.

Zoals bij alle vormen van binnenluchtvervuiling kan het radonprobleem in woningen het best worden verholpen door de vertrekken goed te verluchten.

In het Brussels Gewest zijn de radonconcentraties in de ondergrond en het drinkwater verwaarloosbaar en vereisen ze volgens het Agentschap geen enkele bijzondere maatregel.

Het Algemeen Reglement op de Arbeidsbescherming voorziet overigens in een norm voor radonconcentraties op de werkplaats, met name als het om ondergrondse lokalen gaat waarvan de isolatie een accumulatie van het gas bevordert. Het (federale) Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid controleert de naleving van deze bepaling.

Volgens de informatie van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle blijkt radon inderdaad de tweede oorzaak van longkanker in België te zijn, maar dan vooral door zijn versterkend effect in combinatie met roken. Rokers zijn immers de kwetsbaarste groep. Stoppen met roken is dus de beste preventie tegen gezondheidsproblemen die door radon kunnen worden veroorzaakt.

Het Agentschap stelt zeer duidelijk dat radon geen probleem is in het Brussels Gewest en dat er geen maatregelen zoals subsidies of specifieke voorlichtingsacties hoeven te worden genomen.

Voor een eventuele voortzetting van dit debat verwijs ik u naar de Federale Regering, die ter zake bevoegd is.

Une moyenne de 40 Bq/m³ est relevée en Flandre et de 80 Bq/m³ en Région wallonne (surtout le sillon Sambre et Meuse). La recommandation européenne est de 400 Bq/m³ pour les maisons existantes et de 200 Bq/m³ pour les nouvelles maisons. Ces niveaux d'exposition sont liés, d'une part, à la nature du sous-sol (roche granitique notamment), à certains matériaux de construction (maisons en granit, bétons à schistes aluminifères, etc.) et à l'utilisation d'eaux souterraines prélevées dans tel type de sous-sol.

Le meilleur moyen de pallier le problème de radon dans une maison est, comme pour tous les types de pollution intérieure, d'accroître la ventilation des locaux d'habitation.

Pour ce qui concerne la Région bruxelloise, tant dans des sous-sols que dans les eaux potables. Les teneurs en radon sont négligeables et selon les termes mêmes de l'Agence, " pas du tout de nature à nécessiter des interventions ".

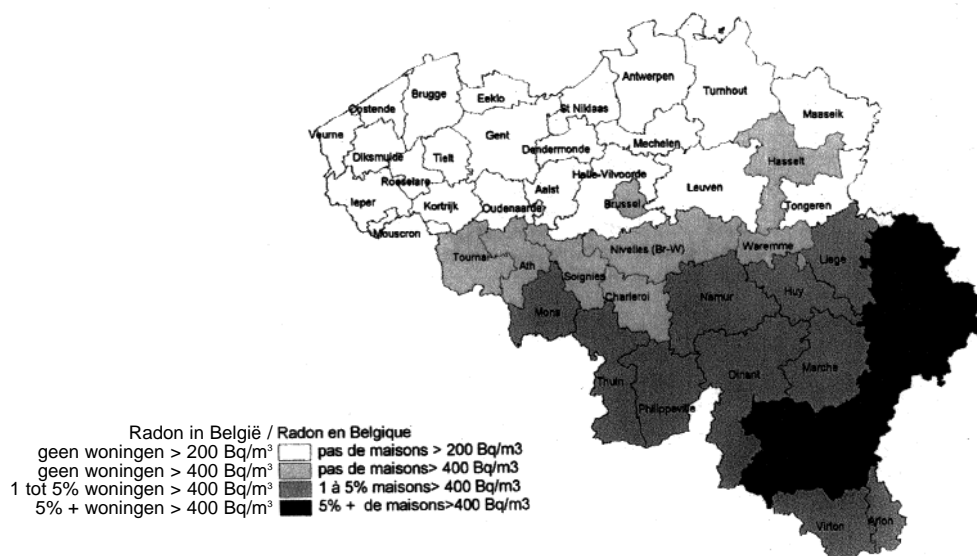
Pour votre information, le Règlement Général pour la Protection du Travail prévoit une norme en la matière pour les lieux de travail et, en particulier, s'il s'agit de locaux en sous-sol où le confinement peut conduire à une accumulation du gaz. C'est le Ministère de l'Emploi et du Travail (donc encore le Fédéral) qui contrôle le respect de cette disposition.

Enfin, il ressort de l'information fournie par l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, que si comme vous le dites, le radon est la deuxième cause de cancer du poumon en Belgique, il l'est plutôt du fait de son effet synergique avec le tabagisme. Les fumeurs sont, en effet, le groupe de très loin le plus sensible. Arrêter de fumer serait la meilleure mesure de prévention par rapport aux risques liés au radon.

Les conclusions de l'Agence sont très claires quant au fait que le radon ne constitue pas un problème en Région bruxelloise et que des mesures telles que vous évoquez (subsidies, information spécifique) ne se justifient pas.

Au cas où vous souhaiteriez poursuivre le débat, je vous invite à vous adresser au Gouvernement fédéral compétent en la matière.

Radon in België / Radon en Belgique



Vraag nr. 178 van de heer Alain Adriaens d.d. 1 februari 2002 (Fr.):

Water voor de parken.

Graag ontvang ik van de minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Waar wordt het water voor het besproeien van de parken die door het Gewest worden beheerd afgetapt? Gebeurt dat op aftappunten in de buurt of in de parken zelf?
2. Hoeveel water wordt er verbruikt voor het besproeien van elk van de parken die door het Gewest worden beheerd (beschikbare cijfers voor de jongste twee jaar)?
3. Wie moet de factuur voor dat verbruik betalen?
4. Welk bedrag is daar voor elk park mee gemeoid?

Antwoord: Bij het besproeien van de gewestelijke groene ruimten neemt het BIM de beginselen van zuinigheid en recyclage in acht.

1. Als algemeen beginsel wordt getracht besproeien te vermijden. In talrijke parken wordt er nooit gesproeid. In de meeste gevallen kan besproeiing immers worden voorkomen, zelfs in geval van droogte, door de keuze van de aanplantingen, de bebouwingspraktijken zoals mulching, het gebruik van compost of absorberende korrels en een gedifferentieerd beheer.
2. Als tweede beginsel wordt getracht beschikbaar water te gebruiken dat niet afkomstig is van het leidingnet. Het kan hier gaan om aftapping uit vijvers (Ten Reuken, Seny, Tournay-Solvay,...), opvang van regenwater (voor de kwekerijen) of nog andere originele recyclagesystemen zoals oppomping van het afvloeiingswater van de metro via de vijver van de Kruidtuin (laag gedeelte).
3. In een aantal gevallen doet het BIM een beroep op privé-bedrijven. Voornamelijk bij (her)inrichtingswerken, wanneer de nieuwe aanplanten een bijzondere aandacht vergen gedurende de eerste jaren, zoals onder meer besproeiing in geval van droogte. In mindere mate wordt dit systeem toegepast voor parken waarvan het algemeen onderhoud aan een bedrijf is toevertrouwd (bijvoorbeeld het Elizabethpark in Koekelberg en het Park van Laken). In die gevallen voeren de bedrijven het water in tanken aan.
4. In een aantal groen ruimten waar de vegetatie en de bebouwingspraktijk dit vereisen, gebruikt het BIM leidingwater. Dat is het geval in architecturale stadsparken zoals het Jubelpark, de Kruidtuin (hoger gedeelte), de Kleine Zavel, de Kunstberg,... Het is bijzonder moeilijk het exacte waterverbruik voor de besproeiingen te bepalen aangezien er in de meeste gevallen slechts een enkele meter is en er dus geen onderscheid kan worden gemaakt met het waterverbruik voor andere doeleinden (douches, reiniging, verlies fontainen,...). Volgens het BIM zou het evenwel maar om uiterst geringe hoeveelheden gaan.

Question n° 178 de M. Alain Adriaens du 1^{er} février 2002 (Fr.):

Consommation et facturation de l'eau d'arrosage des parcs régionaux.

J'aimerais demander au ministre :

1. Où l'eau d'arrosage des parcs gérés par la Région est-elle prélevée? Sur les hydrants à proximité ou dans les parcs mêmes?
2. Quelle est la consommation d'eau pour l'arrosage de chacun des parcs gérés par la Région pour les deux dernières années pour lesquelles les chiffres sont disponibles?
3. A qui est facturée cette consommation?
4. Quel montant cela représente pour chaque parc?

Réponse: L'utilisation de l'eau d'arrosage par l'IBGE dans les espaces verts régionaux est, bien sûr, fondée sur les principes de l'économie et du recyclage.

1. Le principe général est d'éviter les arrosages. C'est ainsi que dans de nombreux parcs, aucun arrosage n'est effectué. Le choix des essences et variétés implantées, les pratiques culturelles telles que le mulching, l'utilisation de compost ou de granulés absorbants et les modes de gestion différenciée permettent, dans de nombreux cas, de se passer d'arrosage, y compris en période de sécheresse.
2. Le second principe est d'avoir recours partout où c'est possible à l'eau disponible ne provenant pas du circuit de distribution. Il s'agit de prélèvement d'eau dans les étangs (parc Ten Reuken, Seny, Tournay-Solvay, etc. ...), du recours aux citernes d'eau de pluie (cas des pépinières) voire même le recours à des systèmes de récupérations originales tels que le pompage des eaux de drainage du métro via l'étang du Jardin Botanique (partie basse).
3. Dans certains cas, l'IBGE fait appel aux entreprises privées. Il s'agit essentiellement des chantiers d'aménagement, où les végétaux nouvellement installés requièrent un suivi particulièrement précautionneux les premières années, en ce compris leur arrosage en période de sécheresse. Dans une moindre mesure, ce système s'applique aussi pour certains parcs faisant l'objet d'entretiens généraux par entreprise (ex. : parc Elisabeth à Koekelberg et parc de Laeken). Dans ce cas, les entreprises amènent l'eau en citerne.
4. Enfin, dans certains espaces verts, là où le type de végétation et de pratique culturelle l'exigent, l'IBGE utilise l'eau de distribution. Cette situation se rencontre dans des parcs de type architectural et urbain tels que le Cinquantenaire, le Jardin Botanique (partie haute), le Petit Sablon, le Mont des Arts, etc. ... Il est extrêmement difficile de chiffrer avec exactitude les consommations que représentent les arrosages étant donné que, dans la plupart des cas, le compteur de passage est unique et ne permet pas de distinguer les consommations d'arrosage des autres (douches, nettoyage, pertes fontaines, etc. ...). Aux dires de l'IBGE, il s'agirait de consommations marginales.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.

Het parlementaire jaar 1998/1999 is voorbij. Graag had ik voor deze periode geweten hoeveel universitaire studies uw kabinet heeft laten uitvoeren, met vermelding van de onderwerpen en de kostprijs.

Antwoord: In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid mede dat er in de jaren 1998 en 1999 geen enkele universitaire studie besteld werd in het kader van mijn huidige bevoegdheden.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

Zou de geachte minister me kunnen meedelen welke vzw's of andere verenigingen in 1998 een subsidie van zijn administratieve diensten of van zijn kabinet ontvangen hebben ?

Graag vernam ik, voor elke vereniging, het bedrag van de subsidie.

Antwoord : In antwoord op zijn vragen bezorg ik het geachte lid een overzichtstabel met de details (bedragen in BEF en het onderwerp) van alle subsidies die in 1998 aan de vzw's of andere verenigingen werden toegekend.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des Personnes**

Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Commandes d'études universitaires par le cabinet.

La session parlementaire 1998/1999 étant terminée, pourrais-je connaître pour cette période les études universitaires commandées pour votre cabinet avec mention des sujets et des montants des contrats ?

Réponse: En réponse à ses questions, je transmets à l'honorable membre qu'aucune étude universitaire n'a été commandée durant les années 1998 et 1999 dans le cadre de mes compétences actuelles.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer les asbl ou autres associations qui ont bénéficié en 1998 d'une subvention de la part de son administration ou de son cabinet ?

Pour chaque association concernée, pourrais-je connaître le montant du subventionnement ?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre un tableau récapitulatif donnant le détail (montant en franc belge et objet) de la totalité des subventions qui ont été octroyées pendant l'année 1998 à des asbl ou autres associations.

Jaar Année	Nr. N°	Onderwerp van de subsidie Objet subvention	Contractant Contractant	Bedrag Montant
1998	1	Bescherming van het klein patrimonium Protection du petit patrimoine	vzw Inter-Environnement Bruxelles asbl Inter-Environnement Bruxelles	1.400.000
	2	Publicatie " Nouvelles du Patrimoine " Publication " Nouvelles du Patrimoine "	vzw Les Amis de l'Unesco asbl Les Amis de l'Unesco	400.000
	3	Editie tijdschrift De Woonsteden door de eeuwen heen Edition revue Maisons d'hier et d'aujourd'hui	vzw De Koninklijke Vereniging der Historische Woonsteden van België asbl Demeures historiques de Belgique	150.000
	4	Tentoonstellingskosten over twee architecten Frais expo sur deux architectes	CFC - Editie CFC - Editions	100.000
	5	Werkingskosten Frais de fonctionnement	vzw Ligue des Amis du Kawwberg asbl Ligue des Amis du Kawwberg	30.000
	6	Les chemins de Bruxelles	RTBF	125.000
	7	Werkingskosten Frais de fonctionnement	CIDEP CIDEP	245.000

8	Organisatie van projecties " Cinésites " Organisation projections " Cinésites "	vzw 7 Art-la asbl 7 Art-la	570.000
9	Colloquium Colloque	Europa Nostra Europa Nostra	150.000
10	Onderzoeking van mecenas Recherche de mécénat	Fondation Prométhéa Fondation Prométhéa	850.000
11	Tentoonstelling in het kader van de OMD Exposition dans le cadre des JDP	Fondation pour l'Architecture Fondation pour l'Architecture	240.000
12	Vertalingskosten colloquium Blauwe Schild Frais traduction colloque Bouclier Bleu	vzw Archives et Bibliothèques de Belgique asbl Archives et Bibliothèques de Belgique	35.000
Totaal/Total			4.295.000

Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

Ik zou graag een lijst bekomen van de informaticacampagnes voor 1998 uitgaande van uw ministerieel departement.

Op deze lijst zouden het verhoopte doel evenals het bekomen resultaat kunnen vermeld worden.

Het zou ook interessant zijn de gebruikte drager, de oplage, de kosten en de wijze van distributie te kennen.

Wie heeft die verschillende campagnes bedacht ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte lid het volgende mede te delen.

Op het vlak van het bezoldigd vervoer van personen en op het vlak van monumenten en landschappen werd er in 1998 geen enkele informaticacampagne georganiseerd.

De voornaamste initiatieven inzake communicatie in 1998 vanwege het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hadden betrekking op de invoering van het GBP.

In de bijgevoegde tabel worden de diverse initiatieven weergegeven.

Ondernemingen	Bedragen in BEF (BTWI)	Visumnr.	Inhoud
Sociétés	Montants en BEF (TVAC)	N° de visa	Objets

1. Krantenadvertenties / Insertions dans les journaux

	Bedragen in BEF	Visumnr.	Inhoud	Media	Datum
Régie générale de Publicité (RGB)	163.350	98/00934	Aankondiging openbaar onderzoek Annonce de l'enquête publique	La Dernière Heure	31/08/98
SCRIPTA	463.914	98/00935	Aankondiging openbaar onderzoek Annonce de l'enquête publique	Het Nieuwsblad	31/08/98

Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

Je souhaiterais avoir communication d'un relevé des campagnes d'information menées à l'initiative de votre département ministériel en 1998.

Ce relevé pourrait indiquer le but escompté de la campagne et le résultat obtenu.

Il serait intéressant de détailler le support utilisé, le tirage, le coût, le mode de distribution.

Par qui ont été conçues les différentes campagnes ?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

En matière de transport rémunéré de personnes et en matière de Monuments et Sites, aucune campagne d'information n'a été menée durant l'année 1998.

Les principales initiatives en matière de communications menées en 1998 par l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale avaient trait à la mise en œuvre du PRAS.

Un tableau ci-joint reprend les différentes initiatives dont question.

			Aankondiging openbaar onderzoek Annonce de l'enquête publique	De Standaard	31/08/98
			Aankondiging openbaar onderzoek Annonce de l'enquête publique	La Libre Belgique	31/08/98
Régie Rossel	240.451	98/00936	Aankondiging openbaar onderzoek Annonce de l'enquête publique	Le Soir	31/08/98
Régie Rossel	168.432	98/00961	Aankondiging openbaar onderzoek Annonce de l'enquête publique	Vlan	26/08/98
Régie Rossel	742.553	98/01035	Institutionele aankondigingen viermaal Annonces institutionnelles 4 parutions	Vlan	7-14-21-30/09/98
ROULARTA	210.976 + 1.899 Buiten visum/ Hors visa	98/01034	Institutionele aankondigingen viermaal Annonces institutionnelles 4 parutions	Deze week in Brussel	1-8-15-22/10/98
ROULARTA	49.125	Buiten visum/ Hors visa		Deze week in Brussel	27/08/98
ROULARTA	85.150	Buiten visum/ Hors visa		Deze week in Brussel	01/10/98

2. Mededelingen op TV / Annonces TV

Vlaamse Audiovisuele Regie (VAR)	883.829	98/00937	Reclamespots (45 seconden) Spots publicitaires (45 secondes)	VRT	26/08/98 tot/au 31/08/98
RMB	475.470	98/00938	Reclamespots (45 seconden) Spots publicitaires (45 secondes)	RTBF (la Une)	26/08/1998 tot/au 31/08/98
Télé Bruxelles	193.600	98/00939	Spots " Campagne GBP " Spots " Campagne PRAS "	Télé Bruxelles	26/08/98 tot/au 02/09/98
RMB	213.263	98/01014	Teletext RTBF - rubriek " publitexte et actualités " Télétexte RTBF - rubrique " publitexte et actualités "	RTBF	26/08/98 tot/au 01/09/98
Vlaamse Audiovisuele Regie (VAR)	201.465	98/01146	Teletext VRT Télétexte VRT	VRT	27/08/98 tot/au 04/09/98
Télé Bruxelles	774.400	98/01219	Institutionele spot (45 seconden - 40 maal tijdens de week en 34 tijdens het weekend) Spot institutionnel (45 secondes - 40 passages Semaine et 34 en week-end)	Télé Bruxelles	28/09/98 tot/au 25/10/98
RMB	330.286	98/01218	Institutionele spot (45 seconden - 145 maal tijdens de week en 58 tijdens het weekend) Spot institutionnel (45 secondes - 145 passages Semaine et 58 en week-end)	TV Brussel	28/09/98 tot/au 25/10/98
RMB	91.344	Buiten visum Hors visa	Reclame (45 seconden x 7 maal) Diffusion publicitaire (45 secondes x 7 passages)	TV Brussel	26/08/98 tot/au 01/09/98

3. Radiomededelingen / Annonces Radio

Vlaamse Audiovisuele Regie (VAR)	490.383	98/00940	Reclame (45 seconden) Diffusion publicitaire (45 secondes)	VRT : Studio Brussel en/et Radio Donna	26/08/98 tot/au 31/08/98
Vlaamse Audiovisuele Regie (VAR)	1.401.927 (geen factuur/ pas de facture)	98/01044	Reclame (45 seconden - 2 x 20 maal) Diffusion publicitaire (45 secondes - 2 x 20 passages)	VRT : Studio Brussel en/et Radio Donna	14/09/98 tot/au 20/09/98 (2de reeks die waarschijnlijk niet is uitgezon-

				den - 2 ^e série de diffusion qui n'a probablement pas eu lieu)
RMB	65.092	Buiten visum Hors visa	Reclame Diffusion publicitaire	Bruxelles-Capitale 26/08/98 tot/au 31/08/98
IP radio	98.454	Buiten visum Hors visa	Reclame Diffusion publicitaire	IP Radio 26/08/98 tot/au 31/08/98

4. Groen nummer / Téléphone vert

BELGACOM	73.862 (vastgelegd/engagé 432.742 ; 349.880 annulering/en annulation)	98/01013	Groen nummer Téléphone vert
PARATEL	88.036 (381.150 vastgesteld/engagé ; gebruikt/utilisé 88.036)	98/01067	Spraakpostprocessor Serveur vocal

5. Drukken en verdelen / Impressions et diffusions

Hoorens Printing	1.558.200 (vastgelegd/engagé 1.512.620 + buiten visum/hors visa 45.580)	98/01043	Drukken van 550.000 brochures van 16 pagina's Impression de 550.000 brochures de 16 pages	
Desclez Design	146.744	98/01046	Drukken van 24 tentoonstellingsposters Impression des 24 posters d'expositions	
Imprimerie Massoz	201.591	98/01119	Drukken van 7.500 brochures van 24 pagina's Impression de 7.500 brochures 24 pages	
GH Promotions	163.950	99/00649	Invoegen van een reclamepagina Insertion d'une page de publicité	Magazine " Regions " van maart 1999 Magazine " Régions " de mars 1999
LA POSTE	1.205.871	98/01045	Demoneren, verzenden en frankeren van 500.000 exemplaren kaarten voor het Belgisch Staatsblad Dépôt, expédition et affranchissement pour la distribution toutes boîtes de ± 500.000 exemplaires	
SODIMCO	1.979.020	98/01150	Drukken van 25.000 exemplaren kaarten voor het Belgisch Staatsblad Impression des 25.000 exemplaires des cartes pour le Moniteur belge	
General Expo	2.323.040 + buiten visum/ hors visa 10.000	98/01151	Maken en leveren van tentoonstellingsborden met draagsteun, vastkleven en plastificeren van kaarten en de plaatsing ervan Réalisation et fourniture de panneaux d'exposition avec supports, collage et plastification des cartes, mise en place sur sites	

6. GBP Mededeling / PRAS Communication

Grandes productions	9.037.000 11.198.550 250.000	98/00933 99/00983 99/00984
Orchestre graphique	1.797.647	98/01145

Vraag nr. 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):***Lijst van de publicaties van het kabinet.***

Graag had ik de lijst verkregen van de in 1998 uitgegeven publicaties en, indien mogelijk, van die welke in 1999 al zijn uitgegeven in het kader van uw huidige bevoegdheden.

Voor elk ervan had ik graag de volgende inlichtingen verkregen :

- de oplage;
- de totale kostprijs en het/de begrotingsartikel(en) waarin die is ingeschreven;
- in voorkomend geval, de verkoopprijs «aan derden».

Welke publicaties zijn nog steeds beschikbaar en welke niet meer?

Waar en hoe kunnen de nog beschikbare publicaties worden besteld?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Op voordracht van mijn voorganger, heeft de gewestelijke Administratie der taxi's een referentiegids aan de taxi-exploitanten aangeboden, die van nut is voor de uitoefening van hun beroep.

Dit vademecum omvat vijf gedeelten, met naam : nuttige adressen (ambassades, gemeentehuizen, ziekenhuizen, enz.), informatie over het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (musea, Brusselse plaatsen en monumenten, toneel-, bioscoop- en concertzalen, handelscentra, enz.), de reglementering betreffende de taxidiensten, de efemeriden en een telefoonregister.

De gunning van de opdracht is gebeurd bij wijze van een onderhandelde procedure zonder bekendmaking, overeenkomstig artikel 17, § 2, 1°, a) van de wet van 24 december 1993.

Er zijn 1.500 exemplaren besteld.

Het bedrag van de opdracht beloopt 400.000 BEF, incl. BTW.

De uitgave werd aangerekend op afdeling 12 - programma 70. a.b. 21.12.30 van de begroting taxi van het begrotingsjaar 1999.

Wat de dienst Monumenten en Landschappen betreft, vermeldt de tabel in bijlage 1 alle publicaties die gerealiseerd werden tussen 1998 en 1999. De verkoopprijs van de verschillende delen van de reeks «Stad van Kunst en Geschiedenis» bedroeg 295 BEF voor een deel van 32 blz. En 395 BEF voor een deele van 52 blz.

Alle werken die uitgegeven worden door de Dienst Monumenten en Landschappen worden verkocht via de officiële distributeur van de Dienst : Altera Diffusion, Emile Férostraat 168 te 1060 Brussel. Die boeken zijn tevens verkrijgbaar in takrijke Brusselse boekhandels.

Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):***Inventaire des publications du cabinet.***

Je souhaiterais obtenir la liste des publications éditées en 1998 et dans la mesure du possible, de ce qui a déjà été publié en 1999, dans le cadre de vos compétences actuelles.

J'aimerais connaître pour chaque titre :

- le tirage;
- le coût global et le(s) poste(s) du budget où celui-ci a été inscrit;
- le cas échéant, le prix de vente «à des tiers».

Quelles sont les publications qui sont toujours disponibles et celles qui sont épuisées?

Quelles sont l'adresse et les modalités de commande pour les publications encore disponibles?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

A. L'initiative de mon prédécesseur, l'Administration régionale des taxis a offert aux exploitants de taxis un guide de références utile à leur profession.

Ce guide comprend cinq parties à savoir : des adresses utiles (ambassades, maisons communales, hôpitaux, etc...) des informations sur la Région de Bruxelles-Capitale (musées, sites et monuments bruxellois, salles de spectacles, centre commerciaux, etc...), la réglementation relative aux services de taxi, des éphémérides et un répertoire téléphonique.

L'attribution du marché s'est faite selon une procédure négociée sans publicité en application de l'article 17, § 2, 1°, a) de la loi du 24 décembre 1993.

Le nombre d'exemplaires commandés s'élève à 1.500.

Le montant du marché s'élève à 400.000 BEF TVAC.

La dépense a été imputée en division 12 - programme 70, a.b. 21.12.30 du budget taxi de l'année 1999.

En ce qui concerne le Service des Monuments et Sites, le tableau en annexe 1 mentionne toutes les publications qui ont été réalisées entre 1998 et 1999. Le prix de vente des différents volumes de la collection «Villes d'Art et d'Histoire» était de 295 BEF pour un volume de 32 pages et de 395 BEF pour un volume de 52 pages.

Toutes les brochures éditées par le Service des Monuments et Sites sont vendues via le diffuseur officiel du Service : Altera Diffusion, 168 rue Emile Féron à 1060 Bruxelles. Ces livres sont également disponibles dans de nombreuses librairies bruxelloises.

Wat de Directie Planning van het BROH betreft, tijdens die beide jaren is er slechts een Observatorium voor kantoorruimte gepubliceerd. Het gaat om nr. 13 dat in 1998 op 1.500 exemplaren is verschenen en waarvan de kostprijs ongeveer 150.000 BEF bedroeg. Het bij het verschijnen niet gestuurde surplus is thans haast op.

En ce qui concerne la Direction de la Planification de l'AATL, un seul Observatoire des Bureaux a été publié durant ces deux années. Il s'agit du n° 13, édité en 1998 en 1.500 exemplaires pour un coût approximatif de 150.000 BEF. Le surplus non envoyé lors de la parution est quasiment épuisé à ce jour.

Titel van de publicatie	Begunstigde	Oplage	Totaal bedrag BTWI	Basisallocatie	Verkoopprijs
Nom de la publication	Bénéficiaire	Tirage	Coût global TVAC	Allocation de base	Prix de vente
Alle bedragen zijn in Belgisch frank - Tous les montants sont en francs belges.					
1998					
Brussels Hoofdstedelijke Gewest Gevrijwaarde monumenten en landschappen	Mardaga éditions	3.000 Frans 1.000 Nederlands	1.564.560	17.10.12.01.78	1.490 BEF BTWI
Bruxelles, Monuments et Sites Protégés, tome II	Mardaga éditions	3.000 français 1.000 néerlandais	1.564.560	17.10.12.01.78	1.490 TVAC
Boekwerk over het onderwerp Van de Open Monumentendag	Mardaga éditions	3.000 Frans 1.000 Nederlands	349.482	17.10.12.01.78	495 BEF BTWI
Ouvrage sur le thème des Journées du Patrimoine	Mardaga éditions	3.000 français 1.000 néerlandais	349.482	17.10.12.01.78	495 TVAC
2 informatieboekjes over het klein erfgoed (grafische vormgeving, lay out en fotogravure)	Mandragore		257.940	17.10.12.01.78	
2 brochures de sensibilisation sur le petit patrimoine (graphisme, mise en page et photogravure)	Mandragore		257.940	17.10.12.01.78	
Totaal/total 1998			2.171.982		
1999					
BSKG nr. 26 " De Marktplaatsen van de Vijfhoek " (grafische vormgeving en lay out)	La Page		139.503	17.10.21.12.30	
BVAH n° 26 " Les Marchés " (graphisme et mise en page)	La Page		139.503	17.10.21.12.30	
BSKG nr. 27 en 28 " Gangen in Brussel " en " Ukkel. Huizen en villa's " (grafische vormgeving en lay out)	La Page		335.924	17.10.21.12.30	
BVAH n° 27 et 28 " Les Impasses " et " Uccle. Maisons et Villas " (graphisme et mise en page)	La Page		335.924	17.10.21.12.30	
BSKG nr. 26 " De Marktplaatsen van de Vijfhoek " (fotogravure)	pvba Roscan		128.260	17.10.21.12.30	
BVAH n° 26 " Les Marchés " (photogravure)	spri Roscan		128.260	17.10.21.12.30	
BSKG nr. 27 en 28 " Gangen in Brussel " en " Ukkel. Huizen en villa's " (fotogravure)	pvba Roscan		310.486	17.10.21.12.30	
BVAH n° 27 et 28 " Les Impasses " et " Uccle. Maisons et Villas " (photogravure)	spri Roscan		310.486	17.10.21.12.30	
BSKG nr. 26 " De Marktplaatsen van de Vijfhoek " (druk)	Drukker François	1.800 Frans 500 Nederlands	108.935	17.10.21.12.30	

BVAH n° 26 " Les Marchés " (impression)	Imprimeur François	1.800 français 500 néerlandais	108.935	17.10.21.12.30	
BSKG nr. 27 en 28 " Gangen in Brussel " en " Ukkel. Huizen en villa's " (druk)	Drukker François	1.800 Frans 500 Nederlands	265.047	17.10.21.12.30	" Brussel " 295 BEF Ukkel. Huizen en villa's" 295 BEF
BVAH n° 27 et 28 " Les Impasses " et " Uccle. Maisons et Villas " (impression)	Imprimeur François	1.800 français 500 néerlandais	265.047	17.10.21.12.30	" Impasses " 295 BEF " Uccle. Maisons et Villas " 295 BEF
2 informatieboekjes over het klein erfgoed (druk)	Drukkerij Van Ruys	2.000 Frans 1.000 Nederlands	173.272	17.10.12.01.78	
2 brochures de sensibilisation sur le petit patrimoine (impression)	Imprimerie Van Ruys	2.000 français 1.000 néerlandais	173.272	17.10.12.01.78	
Brochure over " La Tentation " (bijdrage tot de realisatiekosten)	Centre Galego de Bruselas	150 exemplaren geleverd aan het Ministerie	150.000	17.10.22.33.00	
Brochure sur " La Tentation " (partie des frais de réalisation)	Centre Galego de Bruselas	150 exemplaires livrés au Ministère	150.000	17.10.22.33.00	
BSKG " De eerste omwalling " BVAH " La première enceinte " (frais d'auteur)	Corinne Licoppe		242.000	17.10.21.12.30	395 BEF
BSKG " Ukkel. Huizen en villa's " BVAH " Uccle. Maisons et Villas " (frais d'auteur)	Emmanuelle Dubuisson		150.000	17.10.21.12.30	295 BEF
	Emmanuelle Dubuisson		150.000	17.10.21.12.30	295 BEF
Totaal/total 1999			2.003.427		

**Vraag nr. 140 van de heer Michel Lemaire d.d. 21 januari 2002
(Fr.):**

Uitvoering van het prioritair actieprogramma van Molenbeek.

Op initiatief van minister Hasquin is er eigenaardig genoeg een nieuw PAP opgesteld. Tijdens de vorige zittingsperiode is dit nieuwe middel, dat ertoe strekt een wijk economisch en sociaal nieuw leven in te blazen, immers in het leven geroepen met als naam «prioritair actieprogramma».

Twee jaar na de bekendmaking van de goedkeuring van het PAP in het Belgisch Staatsblad, wensen we de stand van zaken te kennen wat dit programma in Molenbeek betreft.

Het was de bedoeling een wijk nieuw leven in te blazen door de bestaande bedrijven uit te bouwen, door te zorgen voor woongelegenheden, te weten nieuwbouw en renovatie, en door de openbare ruimte en infrastructuur te renoveren.

Naar verluidt wordt de privé-sector bij dit programma betrokken? Over wie gaat het?

Welk soort van samenwerkingsovereenkomst (inzonderheid wat de financiële samenwerking betreft) is er gesloten?

Hoeveel is er vandaag gerealiseerd?

Hoeveel woningen zijn er tot stand gebracht?

**Question n° 140 de M. Michel Lemaire du 21 janvier 2002
(Fr.):**

Mise en œuvre du programme d'action prioritaire de Molenbeek.

C'est curieusement à l'initiative du ministre Hasquin que nous avons eu un nouveau PAP. C'est en effet sous la précédente législature que ce nouveau produit, visant au redéploiement économique et social d'un quartier, a vu le jour sous la dénomination «Programme d'Action prioritaire».

Deux ans après la publication au Moniteur de l'adoption du PAP, nous souhaiterions connaître l'état d'avancement de ce programme situé à Molenbeek.

Son but visait à revitaliser un quartier en assurant le développement d'entreprises existantes, la production de logements, nouveaux et rénovés, tout en revalorisant des espaces et infrastructures publics.

Ce programme semble impliquer le secteur privé. Comment ? Qui est-il ?

Quel est le type - notamment financier - de collaboration ?

Quel est à ce jour le taux de réalisation ?

Quel est le taux de réalisation du volet logement ?

Wordt de privé-sector daarbij betrokken? Hoe?

Hoe liggen de zaken met de renovatie van de openbare ruimtes?

Hoeveel zou er in totaal moeten worden geïnvesteerd?

Hoeveel is het op dit ogenblik al geïnvesteerd?

Hoelang loopt het programma?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De doelstelling van het prioritair actieprogramma «Crystal» (uitzonderingsprocedure goedgekeurd door de Regering op 28 oktober 1999 - verschenen in het *Belgisch Staatsblad* op 30 oktober 1999) bestond erin een snelle herwaardering mogelijk te maken van een in sterke mate verloederd huizenblok in het centrum van Molenbeek, via ontwikkeling van de bestaande ondernemingen en herstructurering van de huisvesting en de uitrusting, evenals de herwaardering van de openbare ruimte en infrastructuur en dit rekening houdend met de bijzondere stedenbouwkundige situatie, vigerend op dat ogenblik (Gewestplan + geldend BBP nr. 21).

Met de tenuitvoerlegging van het PAP «Crystal» werd de ontwikkeling van een privé-onderneming (door de Regering beschouwd als een project van openbaar belang) beoogd, naast het optrekken van gebouwen voor polyvalent gebruik ($\pm 1.700 \text{ m}^2$) in het kader van een herstructurering van het binnenterrein van het huizenblok (met inbegrip van het verwijderen van een stadskanker) en het renoveren-bouwen van woningen ($\pm 900 \text{ m}^2$) rondom het huizenblok.

De uitbreiding van dit privé-project tot het volledige huizenblok werd mogelijk gemaakt via de oprichting van een gemengde vennootschap (wier aanvragen om vergunningen & attesten geen bijzondere regelen van openbaarmaking vergen) met participatie van de GOMB (24 %), de nv Eurocall (10 %) en de nv Charmeuil (66 %).

Thans kan gesteld worden dat de essentiële doelstellingen bereikt zijn :

1. Het binnenterrein van het huizenblok gesaneerd werd, onder meer door de afbraak van de vroegere bioscoop ;
2. Het call-center gerealiseerd is (op basis van een stedenbouwkundige vergunning uitgereikt door het BROH aan de nv Eurocall op 12 november 1999) en werk verschaft aan een honderdtal personen;
3. Het bedrijvent centrum voor KMO's is gerealiseerd, evenals de renovatie van 4 woningen (stedenbouwkundige vergunning uitgereikt door de gemeente op 19 november 1999 aan de nv Crystal Palace). Het call-center buiten beschouwing gelaten biedt het business centre onderdak aan vijf KMO's en een postkantoor, die in het totaal goed zijn voor meer dan veertig arbeidsplaatsen (waaronder een vijftiental voor studenten). De woningen zijn betrokken door vier gezinnen met kinderen.

De bouw van vijf andere woningen in de Kolomstraat is gepland voor 2003, nadat de nv Crystal Palace een stedenbouwkundige vergunning verkregen zal hebben.

Le secteur privé y est-il associé ? Comment ?

Où en est le volet revalorisation d'espaces publics ?

Quel est le montant total des investissements prévus ?

Quel est le montant actuellement dépensé ?

Quelle sera la durée du programme ?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'objectif du programme d'action prioritaire «Crystal» (procédure d'exception adoptée par le Gouvernement le 28 octobre 1999 - publiée au *Moniteur belge* le 30 octobre 1999) était de permettre la revitalisation rapide d'un îlot particulièrement dégradé du centre de Molenbeek par le développement d'entreprises existantes, le redéploiement de logements et d'équipements ainsi que la valorisation d'espaces et d'infrastructures publics, et ce en tenant compte de la situation urbanistique particulièrement contraignante en vigueur à ce moment (Plan de secteur + PPAS n° 21).

La mise en œuvre du PAP «Crystal» devait assurer le développement d'une entreprise privée (déterminée par le gouvernement comme projet d'intérêt public) et la construction du bâtiment à usage polyvalent ($\pm 1.700 \text{ m}^2$) par la reconstruction de l'intérieur d'îlot (y compris la suppression d'un chancre) ainsi que la rénovation-reconstruction de logements ($\pm 900 \text{ m}^2$) sur le pourtour de cet îlot.

L'élargissement de ce projet privé à l'ensemble de l'îlot fut rendu possible par la création d'une société mixte dont les demandes de permis et de certificats sont dispensées de mesures particulières de publicité. Cette société mixte fut constituée par la S.D.R.B. (24 %), la SA Eurocall (10 %) et la SA Charmeuil (66 %).

A ce jour, l'essentiel des objectifs est atteint :

1. L'intérieur de l'îlot a été assaini, notamment par la démolition de l'ancien cinéma ;
2. Le call-center a été réalisé (sur base du P.U. délivré par l'AATL à la SA Eurocall le 12 novembre 1999) et emploie une centaine de personnes;
3. Le centre d'affaires pour PME a été réalisé ainsi que la rénovation de 4 logements (P.U. délivré par la commune le 19 novembre 1999 à la SA Crystal Palace). Hormis le call-center, le business centre abrite cinq PME et un bureau de poste totalisant plus de quarante emplois (dont une quinzaine d'étudiants). Quant aux logements, ils sont occupés par quatre ménages avec enfants.

La construction de cinq autres logements rue de la Colonne est prévue durant l'année 2003 après obtention d'un permis d'urbanisme par la SA Crystal Palace.

De afwezigheid van een financieel luik in het regeringsbesluit betreffende het PAP «Crystal» heeft de herwaardering van de openbare ruimten niet mogelijk gemaakt in het kader van de gemengde maatschappij, maar de noordwestelijke helft van het huizenblok «Crystal» werd geïntegreerd in het wijkcontract «Kristal - Zwarte Vijvers» goedgekeurd door de regering op 21 september 2000, wat de renovatie van de Paalstraat mogelijk moest maken (luik 4 - operatie 13A voor een bedrag van 18.091.320 BEF of 448.472,1 euros) evenals de herstructurering van de hoek Gentssteenweg/Paalstraat (luik 2 - operatie 13B voor een bedrag van 36.196.545 BEF of 897.288,91 euros).

Een wijziging van het programma van het wijkcontract werd door de gemeente gevraagd, met dien verstande dat het driejarenplan de renovatie van de Paalstraat inhoudt (begin van de werken voorzien in april 2002) en dat slechts enkele afsluitende aanpassingen nog in aanmerking genomen zullen worden door het genoemde wijkcontract (ter waarde van 2,5 miljoen BEF of 61.973,38 euros).

Laten we eraan herinneren dat, behalve in geval van afwijking, het prioritaire actieprogramma «Crystal» vijf jaar na zijn in werking treding zal ophouden effect te hebben, dit wil zeggen op 29 oktober 2004.

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbaar Ambt, Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp
en Mobiliteit**

Vraag nr. 77 van de heer Sven Gatz d.d. 11 januari 2002 (N.):

Taalverhouding bij de bemanning van de ziekenwagens bij de Brusselse brandweer.

De ziekenwagens van de brandweer rukken uit vanuit de helihaven of vanuit een van de zeven voorposten. In iedere ziekenwagen wordt verondersteld minstens één Nederlandstalige of Franstalige te zitten. De brandweer kent inderdaad geen tweetalige ambtenaren, maar wel een tweetalige dienst.

De bemanning van de verschillende ziekenwagens die uitrukken, vanuit de verschillende posten wordt naar verluidt systematisch bijgehouden op een soort functieblad.

Is er op iedere post permanent personeel aanwezig om in overeenstemming met de tweetalige dienst, in alle omstandigheden, ziekenwagens te laten uitrukken met minstens één lid van de bemanning van iedere taalrol ?

Blijkt dit ook uit de bijgehouden statistieken ? Zijn alle ziekenwagens die uitrukken vanuit de kazerne aan de helihaven of vanuit één van de zeven voorposten steeds bemand volgens de hierboven vermelde richtlijn ?

Antwoord : De Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp beschikt over een voldoende aantal brandweermannen van beide taalrollen die in het bezit zijn

L'absence de volet financier dans l'arrêté du Gouvernement concernant le PAP «Crystal» n'a pas rendu possible la revalorisation des espaces publics dans le cadre de la société mixte mais la moitié nord-ouest de l'îlot «Crystal» a été intégrée au contrat de quartier «Crystal-Etangs noirs» (approuvé par le Gouvernement le 21 septembre 2000), ce qui devait permettre la rénovation de la rue de la Borne (volet 4 - opération 13A pour un montant de 18.091.320 Bef ou 448.472,1 euros) ainsi que la restructuration de l'angle chaussée de Gand/rue de la Borne (volet 2 - opération 13B pour un montant de 36.196.545 BEF ou 897.288,91 euros).

Une modification de programme du contrat de quartier fut demandée par la commune étant donné que le plan triennal inclut la rénovation de la rue de la Borne (début des travaux prévus en avril 2002) et que seuls quelques compléments de finition seront encore pris en charge par ledit contrat de quartier (à hauteur de 2,5 millions de francs soit 61.973,38 euros).

Rappelons que, sauf prorogation, le programme d'action prioritaire «Crystal» cessera de produire ses effets cinq ans après son entrée en vigueur, c'est-à-dire le 29 octobre 2004.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Fonction publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

Question n° 77 de M. Sven Gatz du 11 janvier 2002 (N.):

Composition linguistique de l'équipe dans les ambulances des pompiers bruxellois.

Les ambulances des pompiers partent en mission depuis l'héliport ou depuis un des sept avant-postes. Dans chaque ambulance, on suppose qu'il y a au moins un néerlandophone ou un francophone. En effet, chez les pompiers ce ne sont pas les fonctionnaires qui sont bilingues mais le service.

Il me revient qu'on tient systématiquement à jour sur une sorte de feuille de fonction avec l'équipe des différentes ambulances qui partent en mission depuis les différents postes.

Chaque poste compte-t-il en permanence assez de personnel pour permettre aux ambulances de partir en mission en toutes circonstances avec, en conformité avec le caractère bilingue du service, au moins un membre de l'équipe pour chaque rôle linguistique ?

Les statistiques qu'on tient à jour confirment-elles ce point ? Toutes les ambulances qui partent en mission depuis la caserne de l'héliport ou depuis un des sept avant-postes ont-elles toujours à leur bord une équipe composée selon la directive susmentionnée ?

Réponse : Le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale dispose d'un nombre suffisant de pompiers des deux rôles linguistiques, en possession du brevet

van het vereiste brevet om de bemanning van elke ziekenwagen met één Franstalige en één Nederlandstalige ambtenaar te verzekeren. Dit is ook aan de verantwoordelijken van de operationele groepen medegedeeld en hun aandacht werd erop gevestigd dat ze ervoor moesten zorgen dat deze regel geëerbiedigd wordt.

Bij mutaties van personeel tussen de verschillende voorposten en de hoofdkazerne, bijvoorbeeld naar aanleiding van bevorderingen, rekruteringen of vertrekken op rust, wordt ernaar gestreefd dat het nodige aantal gebrevetteerde ambulanciers in elke sector, desnoods hersteld wordt.

Zoals in de vraag aangehaald wordt, is het zo dat het dagelijks functieblad de functies bepaalt die aan de verschillende personeelsleden die van wacht zijn, toegewezen worden.

Deze functieverdeling is eerder meer theorie dan praktijk. Het is immers zo dat, te wijten aan de talrijke en gevarieerde specialisaties die voor de ambtenaren van de Brandweerdienst vereist zijn, de functies elke dag zeer vaak als het ware door elkaar geschud worden, bijvoorbeeld omwille van afwezigheid wegens ziekte, of omwille van de nood voor de dringende vervanging van een onvoorziene afwezige in een andere sector, met een welbepaalde specialiteit (meer bepaald gaat het hier dikwijls over autopomp- of ladderoperatoren).

Vraag nr. 78 van de heer Sven Gatz d.d. 11 januari 2002 (N.):

Taal waarin de opdrachten aan de brandweermannen worden gegeven.

De 100-centrale van de brandweer ontvangt de oproepen en geeft de opdrachten voor het uitrukken van ziekenwagens door aan de bemanning van de brandweer in de kazerne in de helihavenlaan (via intercom) of in de voorposten (via telefoon). De bemanning van de ziekenwagen krijgt dan een wegbeschrijving op basis van een kaartensysteem (Cardex) en rukt uit.

1. Is het personeel van de 100-centrale (eentalig personeel) bij machte om alle oproepen in beide talen te beantwoorden? Kan het bijvoorbeeld gebeuren dat een Nederlandstalige oproep, door een eentalige Franstalige ambtenaar van de 100-centrale in het Frans wordt beantwoord?
2. In welke taal gebeurt het afroepen van de opdrachten (via intercom en/of telefoon) naar de brandweermannen die met de ziekenwagens uitrukken?
3. In welke taal is het kaartensysteem met de wegbeschrijvingen opgesteld?

Antwoord : 1. Het personeel van het Hulpcentrum 100 (Brussel) werkt in een 24/72 urenstelsel en is samengesteld uit vier groepen. Elke groep is op dit ogenblik als volgt samengesteld volgens aantal en taalrol :

Groep 1	13 leden (8F/5N)
Groep 2	13 leden (6F/7N)
Groep 3	12 leden (5F/7N)
Groep 4	13 leden (9F/4N)

requis afin d'assurer la présence de 1 agent francophone et néerlandophone dans chaque ambulance. Ceci a également été communiqué aux responsables des groupes opérationnels. Leur attention a été attirée sur le fait qu'il doivent veiller au respect de cette règle.

Lors des mutations du personnel entre différents avant-postes et la caserne principale, par exemple suite aux promotions, aux recrutements ou aux retraites, on vise à rétablir au besoin le nombre nécessaire d'ambulanciers brevetés au sein de chaque secteur.

Comme mentionné dans la question, la fiche journalière de fonction détermine les fonctions désignées aux différents membres du personnel de garde.

Cette répartition de fonction est plutôt de la théorie que de la pratique. En effet, suite à un grand nombre de spécialisations diverses requises des agents du service d'incendie, les fonctions sont très souvent mêlées pour ainsi dire. Ceci est dû, par exemple, à l'absentéisme au travail pour maladie ou au besoin d'un remplacement d'urgence d'un absent imprévu au sein d'un autre secteur et qui a une spécialisation bien définie (il s'agit notamment souvent des opérateurs « auto-pompe » ou « échelles »).

Question n° 78 de M. Sven Gatz du 11 janvier 2002 (N.):

Langue dans laquelle les ordres de mission sont donnés aux pompiers.

Le central 100 des pompiers reçoit les appels et donne les ordres de mission des ambulances aux équipes de pompiers de la caserne de l'héliport (par interphone) et des avant-postes (par téléphone). L'équipe de l'ambulance reçoit un itinéraire sur la base d'un système de cartes (Cardex) et part en mission.

1. Le personnel (unilingue) du central 100 est-il à même de répondre dans les deux langues à tous les appels? Est-il par exemple possible qu'un fonctionnaire francophone unilingue du central 100 réponde en français à un appel en néerlandais?
2. Dans quelle langue les ordres de mission sont-ils transmis (par interphone et/ou téléphone) aux pompiers qui partent dans les ambulances?
3. Dans quelle langue a-t-on élaboré le système de cartes avec les itinéraires?

Réponse : 1. Le personnel du Centre de Secours 100 (Bruxelles) travaille dans un régime de 24/72 heures. Il est composé de 4 groupes. A l'heure actuelle, chaque groupe est composé comme suit, en fonction du nombre et du rôle linguistique :

Groupe 1	13 membres (8F/5N)
Groupe 2	13 membres (6F/7N)
Groupe 3	12 membres (5F/7N)
Groupe 4	13 membres (9F/4N)

Elke groep is onderverdeeld in twee ploegen die elkaar beurtelings aflossen om de permanentie in de centrale waar te nemen. Er wordt naar gestreefd dat in elke ploeg (de helft van elke groep) minstens één operator van elke taalrol voorzien is.

Richtlijnen werden gegeven dat indien een oproep van een Nederlandstalige bij een Franstalige operator of omgekeerd terechtkomt (men kan immers niet op voorhand bepalen welke taal de oproepende persoon spreekt) die de tweede landstaal niet voldoende machtig is, het gesprek wordt doorgeschakeld naar een Nederlandstalige operator.

Deze richtlijn kan uiteraard enkel strikt nageleefd worden in zoverre de Nederlandstalige operator(en) aanwezig in de centrale niet zelf reeds bezig is / zijn met een gesprek.

2. Tijdens het bezoek van ZKH Prins Filip aan de kazerne in de Helihavenlaan viel het mij op dat elke oproep in de twee landstalen gebeurde. Dat bewijst dat dit perfect mogelijk is. Maar in de dagelijkse praktijk gebeurt de mededeling enkel in de taal van de omroeper. De taalwetgeving voorziet dat deze mededelingen in beide talen dienen te gebeuren. De dienst dient zich zo te organiseren dat de taalwetgeving kan gerespecteerd worden.
3. Het kaartensysteem met de wegbeschrijving is ééntalig in het Frans opgesteld. Deze « cardex » dateert van de periode dat het straatnamenregister van de cartografie De Rouck enkel in het Frans gepubliceerd werd. Intussen is het repertorium van de De Rouck-stratenplannen wel tweetalig geworden maar de aanduiding van de namen van de straten op de kaarten werd nog niet aangepast omwille van de beperkte beschikbare plaats op de plannen en omdat bij het installeren van het nieuwe alarmoproepsysteem, dat voorzien is voor het einde van het eerste semester van dit jaar, er zal voor gezorgd worden dat plattegronden systematisch in beide landstalen opgesteld worden.

Vraag nr. 79 van de heer Philippe Smits d.d. 21 januari 2002 (Fr.):

Audits in de diensten en departementen.

Zou de Minister-President me kunnen mededelen hoeveel audits betreffende het beheer van zijn diensten en inzake de problematiek van de human resources binnen zijn departement(en) sedert 1999 gehouden zijn?

Met « diensten en departementen » bedoel ik de gewestelijke ambtenaren die rechtstreeks onder u ressorteren of de ambtenaren van diensten met afzonderlijk beheer, van fondsen... die rechtstreeks met uw budgettaire middelen gefinancierd worden.

Wie heeft die mogelijke audits uitgevoerd? Hoe luiden, in het kort, de besluiten? Welke maatregelen zijn er genomen om de aanbevelingen van de geraadpleegde deskundigen concreet gestalte te geven?

Is er een bewakingscommissie opgericht? Zo ja, wie maakt daar deel van uit en welke adviezen heeft ze al uitgebracht?

Chaque groupe est divisé en 2 équipes qui se relaient à tour de rôle pour assurer la permanence dans le central. La présence d'au moins 1 opérateur de chaque rôle linguistique au sein de chaque équipe (la moitié de chaque groupe) est visée.

La directive suivante a été donnée : au cas où un opérateur francophone, qui ne maîtrise assez pas la deuxième langue, recevait un appel néerlandophone ou inversement (on ne peut pas déterminer à l'avance la langue utilisée par le correspondant), celui-ci serait transféré à l'opérateur néerlandophone.

Cette directive ne pourra évidemment être respectée rigoureusement que si un/des opérateur(s) néerlandophone(s) du central n'est / ne sont pas en train de traiter un appel.

2. Lors de la visite de Son Altesse Royale le Prince Philippe à la caserne de l'Héliport, j'ai constaté que toute communication se faisait dans les deux langues. Une preuve que c'est parfaitement possible. Mais en pratique, la communication se fait dans la langue de l'annonceur. La législation linguistique prévoit la communication de ces messages dans les deux langues. Le service n'a qu'à s'organiser de manière à respecter cette législation.
3. Le système des cartes, avec indication des routes, a été élaboré en français seulement. Ce « cardex » date d'une période où le registre des noms de rue de la cartographie De Rouck était uniquement publié en français. Le répertoire des plans de rue de De Rouck est bilingue à présent, mais les noms de rue sur les cartes n'ont pas encore été adaptés par manque d'espace disponible sur les plans et parce que lors de l'installation du nouveau système d'appel, prévue pour la fin du premier semestre de cette année, les plans seront systématiquement élaborés dans les deux langues.

Question n° 79 de M. Philippe Smits du 21 janvier 2002 (Fr.):

Audits dans les services et départements.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir combien d'audits concernant la gestion de ses services et la problématique des Ressources Humaines, au sein de son ou de ses départements, ont été réalisés depuis 1999?

Par « services et départements » j'entends, soit des agents régionaux placés sous votre autorité directe, soit encore les agents de services à gestion séparée, de fonds, etc. qui dépendraient directement de vos ressources budgétaires.

Si de tels audits ont été commandés, qui furent les fournisseurs, quels en ont été, en synthèse, les résultats, et, quelles furent les mesures prises afin de suivre les recommandations émises par les experts consultés?

Si une commission de suivi a été mise en place, j'aimerais en connaître la composition et la synthèse des avis émis.

Antwoord : Wat het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, wens ik het geachte lid mee te delen dat er sinds 1999 geen enkele audit uitgevoerd werd. Graag zou ik dus de vraag iets breder willen opvatten en de 3 studies toelichten die sinds 1999 in het ministerie gerealiseerd werden. Zij handelen over het beheer van diensten of de human resourcesproblematiek.

Eind 2000 werd een beroep gedaan op een bedrijf om het ministerie te begeleiden bij de opmaak van alle functie- en profielbeschrijvingen. Dit gebeurde in het kader van de implementering van het evaluatiesysteem zoals beschreven in het nieuwe statuut. Het bedrijf heeft ook de opdracht gekregen om de evaluators en de ambtenaren op te leiden in het voeren van functiegesprekken enerzijds en evaluatiegesprekken anderzijds. Dit proces is momenteel nog aan de gang.

Bovendien heeft de regering besloten een aantal administraties van het ministerie bij te staan met het oog op de modernisering van hun werking en de verbetering van hun prestaties. Belangrijk is hierbij uit te maken welke procedures vereenvoudigd kunnen worden vooral boordtabellen ter beschikking te stellen van deze administraties om een *follow-up* van hun activiteiten te waarborgen. Deze boordtabellen zouden de belangrijke processen moeten bevatten en door middel van een beperkt aantal pertinente indicatoren toelaten om de interne prestaties te meten en de zwakke en sterke punten te identificeren.

Toen deze studie uitgevoerd werd, bezat geen enkele dienst dergelijke boordtabellen. Er werd dus besloten een overheidsopdracht uit te schrijven om een bedrijf aan te duiden dat deze instrumenten in twee belangrijke administraties en een directie zou helpen implementeren. Hun procedures hebben immers een rechtstreeks invloed op het dagelijkse leven van de Brusselse burgers. Het gaat om het Bestuur Uitrusting en Vervoer, het Bestuur Financiën en Begroting en de Directie Huisvesting. Het eindrapport werd in juli 2001 ingediend.

Naar aanleiding van deze studie vonden verschillende vergaderingen plaats tussen de administratie en de betrokken kabinetten om uit te maken welk gevolg gegeven zou worden aan deze aanbevelingen.

Na afloop van deze vergaderingen werden bepaalde aanbevelingen pertinent bevonden en andere niet. Enkel de eerste reeks zal dus in aanmerking komen. In bepaalde gevallen kan de oplossing snel uitgevoerd worden; in andere gevallen zal het wat meer tijd in beslag nemen.

Het is onmogelijk om de inhoud van het eindverslag samen te vatten (meer dan 200 pagina's). Ik deel het geachte lid mee dat ik een kopie ervan in beide talen naar de Raad gestuurd heb. Ik zal mij dus beperken tot het toelichten van twee belangrijke aanbevelingen en de huidige opvolging. Ik heb reeds de gelegenheid gehad om er een woordje uitleg over te geven tijdens een interpellatie van mevrouw Schepmans op de zitting van 11 januari.

Het eindverslag beveelt onder meer aan om bepaalde diensten volgens een beheersstructuur van transversale projecten en minder volgens een hiërarchische piramidestructuur te organiseren.

De betrokken administratie deelt dit standpunt en is ermee gestart het in praktijk om te zetten.

Réponse : Pour ce qui concerne le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, je tiens à informer l'honorable membre qu'aucun audit proprement dit n'y a été réalisé depuis 1999. Je me permettrai donc d'élargir quelque peu le sens de la question et développerai les 3 études qui ont été réalisées au ministère depuis 1999, et qui concernent la gestion des services ou la problématique des ressources humaines.

Tout d'abord, il a été fait appel fin 2000 à une société pour accompagner le ministère lors du processus d'élaboration de toutes les descriptions de fonctions et de profils. Ceci, dans l'optique de l'implémentation du système d'évaluation tel que décrit dans le nouveau statut. La société a également été chargée de former les évaluateurs et les agents aux entretiens de fonction, d'une part, et aux entretiens d'évaluation, d'autre part. Ce processus est encore en cours pour l'instant.

Par ailleurs, le gouvernement a décidé d'apporter une aide à certaines administrations du ministère de manière à permettre la modernisation de leur fonctionnement et l'amélioration de leurs performances. Il s'agissait de voir si certaines procédures ne pouvaient pas être simplifiées, et principalement de mettre à disposition de ces administrations des tableaux de bord de manière à assurer un suivi permanent de leurs activités. Ces tableaux de bord devraient reprendre les processus importants et permettre, à l'aide d'un nombre limité d'indicateurs pertinents, de mesurer les performances internes et d'identifier les zones de forces et de faiblesses.

Au moment de lancer cette étude, aucun service ne disposait de tels tableaux de bord. Il a donc été décidé de lancer un marché public afin de désigner une société qui aiderait à implémenter ces outils dans deux administrations et une direction importantes, dont les procédures ont des effets directs sur le quotidien des citoyens bruxellois. Il s'agit de l'administration de l'Équipement et des Déplacements, de l'administration des Finances et du Budget et de la direction du Logement. Le rapport final a été déposé en juillet 2001.

Suite à cette étude, plusieurs réunions ont eu lieu entre l'administration et les cabinets concernés pour déterminer les suites à donner à ces recommandations.

A l'issue de ces réunions, certaines recommandations ont été jugés pertinentes, et d'autres pas. Il ne sera donc tenu compte que des premières. Bien entendu, dans certains cas, la solution peut très rapidement être mise en place, et dans d'autres cas cela prendra beaucoup de temps.

Il est impossible de résumer ici la teneur du rapport final (plus de 200 pages). J'informe cependant l'honorable membre que j'en ai envoyé une copie dans chaque langue au Conseil. Je me contenterai de donner ici deux exemples de recommandations importantes et de leur suivi à l'heure actuelle. J'ai déjà eu par ailleurs l'occasion d'en parler lors d'une interpellation de Mme Schepmans à la séance du 11 janvier.

Le rapport final recommande notamment que certains services soient davantage organisés selon une structure de gestion de projets transversaux, et moins selon une structure hiérarchique pyramidale.

L'administration concernée partage ce point de vue et a déjà commencé à le mettre en pratique.

Bovendien heb ik de regering een nieuw instrument voorgesteld om het ministerie aan te moedigen meer op transversale projecten te werken die het geheel van de administraties betreffen. Het gaat eigenlijk om een projecttoelage die toegekend wordt aan de verantwoordelijken van de verschillende op touw te zetten projecten, en aan hun assistenten. Dit gebeurt in het kader van een goed omlind project, met duidelijke doelstellingen, een timing en een georganiseerd team buiten de klassieke hiërarchische structuren.

Het eindrapport raadt ook aan om een communicatiecultuur zowel tussen de ambtenaren als tussen de administratie en de burger uit te bouwen.

Het is een belangrijk punt waar ik bijzonder veel belang aan hecht.

De verhuis dit jaar van verschillende diensten, momenteel verspreid, naar een enkel gebouw – het City Center – dat gekend is door alle Brusselaars, is een uitgelezen kans om deze interne en externe contacten te verbeteren.

Er is sprake van een geheel nieuw concept rond de plaatsing van bureaus vergeleken met vandaag. De ambtenaren zullen vaker in open ruimtes geïnstalleerd worden en niet meer geïsoleerd zijn in individuele « cellen » zoals dit nu vaak het geval is. De diensten zullen eveneens geografisch gegroepeerd worden in functie van de samenwerkingsbehoefte en de informatieuitwisseling.

Verder zal ook een bijzondere inspanning geleverd worden ter verbetering van het onthaal van het publiek in dit nieuwe gebouw.

Daar bovenop zullen dit jaar alle diensten van het ministerie en de verschillende ministeriële kabinetten een uniforme huisstijl krijgen. Het ministerie en de kabinetten gebruiken namelijk verschillende lettertypes en hoofdingen.

Een uniform toegepaste huisstijl van de administratie zal onder meer de herkenbaarheid ervan verhogen in de ogen van de burger.

Ten slotte werd recent een beroep gedaan op externe deskundigen om de type-functiebeschrijvingen van de mandaten van het ministerie te bepalen, met name de betrekkingen van directeur-diensthofd (rang A4), directeur-generaal (rang A5), adjunct-secretaris-generaal (rang A6) en secretaris-generaal (rang A7). Het was immers aangewezen om de HR-tools die ter beschikking van de regering gesteld werden met betrekking tot dit managementniveau, te moderniseren. Deze opdracht is momenteel in uitvoering.

Wat de DBDMH betreft, werd sinds 1999 geen enkele audit uitgevoerd.

Vraag nr. 80 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 29 januari 2002 (Fr.):

Specifieke premies voor de personeelsleden van het BUV.

Ik verneem dat sommige ambtenaren (ingenieurs) van het BUV een specifieke premie ontvangen bij ruwbouwwerken in beton die

Par ailleurs, j'ai présenté au gouvernement, qui l'a approuvé, un nouvel instrument visant à encourager le ministère à travailler davantage sur des projets transversaux impliquant l'ensemble des administrations. Il s'agit en fait d'une prime de projet qui reviendra aux chefs des différents projets qui seront mis en place, et à leurs assistants. Ceci, dans le cadre d'un projet bien défini, avec des objectifs précis, un timing, et une équipe organisée en dehors des structures hiérarchiques classiques.

Le rapport final recommande aussi le développement d'une culture de communication tant entre les agents eux-mêmes qu'entre l'administration et le citoyen.

Il s'agit d'un point important qui me touche particulièrement.

Une occasion unique d'améliorer ces contacts internes et externes se présentera cette année, lors du déménagement de plusieurs administrations, aujourd'hui dispersées, vers un seul bâtiment bien connu des bruxellois : le City Center.

Le concept d'implantation des bureaux marquera un changement important par rapport à aujourd'hui. Les agents seront plus souvent installés dans des « open spaces » conviviaux, et non plus cloisonnés dans des « cellules » individuelles comme cela est trop souvent le cas actuellement. Les services seront également géographiquement regroupés selon les besoins de collaborations et d'échanges d'informations.

De plus, un effort particulier sera développé afin d'améliorer l'accueil du public dans ce nouveau bâtiment.

Par ailleurs, tous les services du ministère, ainsi que les différents cabinets ministériels, disposeront cette année d'une identité visuelle, d'un style graphique uniforme. Aujourd'hui, de nombreuses disparités sont constatées dans les lettres et en-têtes utilisées au ministère et dans les cabinets.

L'unification de l'identité visuelle de l'administration aura pour effet notamment de rendre celle-ci plus facilement reconnaissable vis-à-vis du citoyen.

Enfin, appel vient d'être fait à des experts externes afin d'établir les descriptions de fonctions types liées aux mandats du ministère, à savoir les emplois de directeur chef de service (rang A4), directeur général (rang A5), secrétaire général adjoint (rang A6) et secrétaire général (rang A7). Il convenait en effet de professionnaliser les outils de gestion des ressources humaines mis à disposition du gouvernement à ce niveau de management. Cette mission est en cours actuellement.

Pour ce qui concerne le SIAMU, aucun audit n'a été réalisé depuis 1999.

Question n° 80 de Mme Geneviève Meunier du 29 janvier 2002 (Fr.):

Primes spécifiques au service de l'AED.

Il me revient que certains fonctionnaires, ingénieurs, du service de l'AED bénéficient d'une prime spécifique liée aux travaux de

door desbetreffende diensten worden uitgevoerd of opgedragen. Die "betonpremie" zou afhangen van het aantal kubieke meter beton dat besteld wordt.

Die premie is enkele jaren geleden ingevoerd omdat het toen moeilijk was om ingenieurs te vinden voor de openbare dienst. De lonen in de privé-sector waren immers veel aantrekkelijker. Ofschoon ik kan begrijpen waarom die bijkomende premie is ingevoerd, vind ik dat die gang van zaken voor heel wat kritiek vatbaar is omdat de premie de keuzes van de administratie op een perverse manier kan beïnvloeden: er zou veeleer kunnen gekozen worden om grote infrastructuurprojecten uit te voeren, zoals metro, tunnel en autostrade, dan voor minder betonverslindende projecten zoals fietspaden of bovengrondse trambeddingen.

Graag ontvang ik van de minister dan ook een antwoord op de volgende vragen betreffende de specifieke premie voor de ingenieurs van het BUV:

- Bevestigt u de toekenning van die betonpremie? Zo ja, volgens welke regels wordt die dan vastgesteld? Hangt de grootte van het bedrag inderdaad af van het aantal kubieke meter beton dat besteld wordt?
- Welk bedrag is daarvoor in de begroting vastgesteld?
- Vindt u niet dat die premie perverse effecten kan sorteren zoals het opteren voor grote investeringen?
- Zijn er geen andere middelen om bekwame ingenieurs te doen beslissen om voor de overheid te gaan werken?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

In 2001 heeft het ministerie premies (verantwoordelijkheidspremie en premie voor bijzondere opdracht) aan 19 burgerlijke ingenieurs toegekend die oorspronkelijk personeelsleden waren van het Wegenfonds en van het federale ministerie van Openbare Werken.

Deze premies worden toegekend met toepassing van het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 9 november 1993 betreffende de toekenning van een productiviteitspremie aan de burgerlijke ingenieurs die van het Wegenfonds naar het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overgeheveld worden. De toekenning van deze premies berust eveneens op het koninklijk besluit van 14 januari 1969 (gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 juni 1973) betreffende productiviteitspremies ten gunste van burgerlijke ingenieurs van het ministerie van Openbare Werken, inzonderheid artikel 1 en de artikelen 2 tot 6 inbegrepen en op het ministerieel besluit van 18 november 1969 betreffende productiviteitspremies ten gunste van burgerlijke ingenieurs van het Wegenfonds, inzonderheid artikel 1 en de artikelen 2 tot 5 inbegrepen.

De premie voor bijzondere opdracht is vast bepaald en komt overeen met 10 % van de brutowedde.

Het bedrag van de verantwoordelijkheidspremie is vastgesteld op :

- $0,02 \% \times 0,9 = 0,018 \%$ van het bedrag van de uit te voeren werken (ontwerpen);

gros œuvres en béton effectués ou commandés par ces services. Cette prime serait appelée la « prime béton » car liée au nombre de m³ béton commandé.

Son origine remonterait à plusieurs années quand il était difficile de recruter des ingénieurs dans les services publics car les salaires dans le privé étaient beaucoup plus attractifs. Si je peux comprendre l'origine de cette prime supplémentaire, j'estime que la formule choisie est très critiquable car elle peut comporter des effets pervers sur les choix préconisés par l'administration : défendre des gros projets d'infrastructure, style métro, tunnel et autoroute plutôt que des projets moins gourmands en béton comme les pistes cyclables ou les lignes de trams en surface.

Je voudrais dès lors interroger le ministre sur la prime spécifique accordée aux ingénieurs de l'AED.

- Confirmez-vous l'octroi de cette prime béton ? Si oui, quelles sont les modalités de fixation de celle-ci ? Est-ce effectivement au m³ commandé ?
- Quel montant est prévu au budget ?
- N'estimez-vous pas que cette prime peut provoquer des effets pervers sur les choix politiques pour des gros investissements ?
- N'y a-t-il pas d'autres moyens que celui-là pour attirer des ingénieurs de qualité dans les services publics ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Le ministre a octroyé en 2001 des primes appelées de responsabilité et de mission spéciale à 19 agents ingénieurs civils issus du Fonds des Routes ou du ministère fédéral des Travaux publics.

Ces primes sont octroyées en application de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 novembre 1993 octroyant une prime de productivité aux ingénieurs civils transférés du Fonds des Routes au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. L'octroi de ces primes se base également sur l'arrêté royal du 14 janvier 1969 (modifié par l'arrêté royal du 29 juin 1973) relatif à des primes de productivité en faveur des ingénieurs civils du ministère des Travaux publics, notamment l'article 1^{er} et les articles 2 à 6 inclus et sur l'arrêté ministériel du 18 novembre 1969 relatif à des primes de productivité en faveur des ingénieurs civils du Fonds des Routes, notamment l'article 1^{er} et les articles 2 et 5 inclus.

La prime de mission spéciale est fixe et correspond à 10 % de la rémunération brute.

Le montant de la prime de responsabilité est fixé à :

- $0,02 \% \times 0,9 = 0,018 \%$ du montant des travaux à exécuter (projets);

– $0,03\% \times 1,1 = 0,033\%$ van de uitgevoerde werken.

Het bedrag van deze verantwoordelijkheidspremie is beperkt tot 10 % van de bruto jaarwedde.

De som van de twee premies bedraagt dus maximum 20 % van de bruto jaarwedde.

Het koninklijk besluit van 25 juli 1989 tot vaststelling van de wijze waarop de personeelsleden van de ministeries overgaan naar de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven, bepaalt in artikel 4, § 1, dat de personeelsleden die worden overgedragen aan een gewestelijke regering, hun premies en andere voordelen, waarop zij in het traditionele ministerie aanspraak konden maken, behouden.

Het totale bedrag dat in 2001 aan de begunstigden toegekend werd, beloopt 8.698.894 BEF en komt overeen met de werken die in 2000 uitgevoerd werden.

De vrees voor eventuele ongewenste invloeden is ongegrond om volgende redenen :

- de helft van de premie is forfaitair;
- de andere helft is beperkt tot 10 %; alle ingenieurs, die trouwens in pool gegroepeerd zijn, overschrijden ruim dit maximum. Het niet gebruikte saldo wordt overgedragen naar de volgende periode.

Anderzijds worden de verantwoordelijkheidspremie van de ingenieurs-ambtenaren-generaal en de ingenieurs van de algemene diensten berekend op basis van het gemiddelde van de ingenieurs van de uitvoeringsdiensten. De eventuele toename van de uitgaven heeft dus geen enkele invloed op het uitbetaalde bedrag van de verantwoordelijkheidspremie.

Om de aantrekkingskracht van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als werkgever voor burgerlijke ingenieurs te promoten, heb ik bovendien aan de regering voorgesteld om een nieuwe forfaitaire premie toe te kennen aan alle burgerlijke en gelijkgestelde ingenieurs die niet het genot hebben van de huidige ingenieurspremie.

Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie

Vraag nr. 80 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.):

Vorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.

De christelijke Centrale voor de Openbare Diensten organiseert voorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.

Gelet op recente verklaringen van veel groepen, kan veronderstelt worden dat ook de openbare besturen taallessen organiseren ter voorbereiding op de taalexamens van Selor.

– $0,03\% \times 1,1 = 0,033\%$ des travaux exécutés.

Le montant de la prime de responsabilité est limité à 10 % de la rémunération brute annuelle.

Le montant total des deux primes s'élève donc à 20 % maximum de la rémunération brute.

L'arrêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de transfert du personnel des ministères aux Exécutifs des Communautés et des Régions, prévoit à l'article 4, § 1^{er}, que les membres du personnel transférés à un gouvernement régional conservent notamment les primes et autres avantages dont ils bénéficiaient dans le ministère traditionnel.

Le montant total octroyé en 2001 aux 19 bénéficiaires s'élève à 8.698.894 BEF et correspond aux travaux effectués en 2000.

En ce qui concerne les éventuels effets pervers, ceux-ci sont inexistantes pour les raisons suivantes :

- la première moitié de la prime est forfaitaire;
- la seconde moitié est plafonnée à 10 %; tous les ingénieurs, qui sont par ailleurs regroupés en pool, dépassent largement ce plafond. Le solde non utilisé est reporté sur la période suivante.

D'autre part, les primes de responsabilité des ingénieurs fonctionnaires généraux ainsi que des ingénieurs des services généraux sont calculées sur la base de la moyenne des ingénieurs des services d'exécution. L'éventuelle augmentation des dépenses n'a donc aucune influence sur le montant liquidé de la prime de responsabilité.

Afin de promouvoir l'attrait de la Région de Bruxelles-Capitale en tant qu'employeur à l'égard des ingénieurs civils, j'ai par ailleurs proposé au gouvernement d'accorder une nouvelle prime forfaitaire à tous les ingénieurs civils et assimilés ne bénéficiant pas de la prime d'ingénieur actuelle.

Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie

Question n° 80 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.):

Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.

La Centrale chrétienne des services publics organise des cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.

Vu les déclarations récentes de nombreux groupes, on peut supposer que les administrations publiques organisent également des cours de langues en vue de préparer aux examens linguistiques du Selor.

1. In welke besturen (ministerie, parastatalen, enz.) worden taallessen georganiseerd?
2. In welke gemeentebesturen worden taallessen georganiseerd?
3. In welke gemeentebesturen worden de personeelsleden die niet over het vereiste taalbrevet beschikken, verplicht deze (of andere) taallessen te volgen?

Antwoord : Sinds 1998 richt de BGHM taalcursussen in voor haar statutaire en contractuele personeelsleden. De lessen worden gegeven op de Maatschappij tijdens de diensturen. Ze bereiden het personeel van de BGHM voor op de mondelinge en schriftelijke taalexamens van Selor.

Vraag nr. 83 van de heer Michel Lemaire d.d. 21 januari 2002 (Fr.):

Leningen van de OVM's.

Kan u me het nog uitstaande bedrag meedelen van de leningen van elk van de openbare vastgoedmaatschappijen?

Kan u me voorts bevestigen dat, in geval deze maatschappijen vandaag zonder toestemming vastgoed verkopen, de opbrengst van deze verkopen verplicht en prioritair zou moeten worden besteed aan de terugbetaling van die leningen?

Antwoord : In antwoord op de schriftelijke vraag van het achtbaar lid, kan ik mededelen dat het globale bedrag van de door de openbare vastgoedmaatschappijen (OVM's) terug te betalen leningen op 1 januari 2002 861 miljoen euro, zegge 34,7 miljard BEF belooft.

In bijlage vindt het achtbaar lid een overzichtstabel waarin het leningsbedrag per OVM uitgesplitst is.

Daarenboven kan ik bevestigen dat, in geval van verkoop, de opbrengsten (ten belope van de verkoopprijs van de verkochte goederen) worden bestemd voor de voorschotten die werden aangewend voor de opbouw of de aankoop van deze goederen. Met de voorafgaande toestemming van de BGHM wordt de eventuele meerwaarde opnieuw geïnvesteerd in nieuwbouw, de aankoop van grond of werken die de bestaande woningen verbeteren.

Er dient te worden aangestipt dat, als gevolg van de stijgende bouwrijzen en de schaarste aan gronden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het verkoopmoratorium nog steeds van kracht is.

Schuldenlast OVM's op 1 januari 2002 - in euro

Code	Naam	Saldi leningen
2 020	De Anderlechtse Haard	65.996.933,41
2 040	HLS Oudergem	17.247.243,04
2 050	La Cité moderne	12.653.345,60
2 060	Floréal	4.296.477,81
2 070	Le Logis	8.506.512,72

1. Quelles administrations (ministère, parastataux, etc.) organisent-elles des cours de langues?
2. Quelles administrations communales organisent-elles des cours de langues?
3. Quelles administrations communales imposent-elles aux membres du personnel qui ne disposent pas du certificat de connaissance linguistique requis de suivre ces cours de langues ou d'autres?

Réponse : Depuis 1998, la SLRB organise des cours de langues pour son personnel statutaire et contractuel. Les cours sont donnés pendant les heures de service au sein de la Société et préparent le personnel de la SLRB aux examens linguistiques oraux et écrits du Selor.

Question n° 83 de M. Michel Lemaire du 21 janvier 2002 (Fr.):

Emprunts des SISP.

Pourriez-vous m'indiquer le montant actuel des emprunts auxquels chaque société de logement doit faire face ?

Pourriez-vous me confirmer par ailleurs qu'en cas de vente, non autorisée à ce jour du patrimoine immobilier de ces sociétés, le produit des ventes effectuées devrait obligatoirement et prioritairement servir aux remboursements de ces emprunts ?

Réponse : En réponse à la demande écrite de l'honorable membre, j'ai l'honneur de préciser que le montant global des soldes d'emprunts à rembourser par les Sociétés immobilières de service public (SISP) s'élève au 1^{er} janvier 2002 à 861 millions d'euros, soit 34,7 milliards BEF.

L'honorable membre trouvera en annexe un tableau récapitulatif par SISP.

Par ailleurs, je peux confirmer qu'en cas de vente, les produits de ventes sont affectés, à concurrence du prix de revient des biens vendus, à la catégorie d'avances qui a servi à la construction ou à l'achat de ces biens. La plus-value, éventuellement réalisée, est réinvestie, avec l'autorisation préalable de la SLRB, dans des constructions nouvelles, des achats de terrains ou des travaux d'amélioration des logements existants.

Soulignons que suite à la flambée des coûts de la construction et à la rareté des terrains en Région bruxelloise, le moratoire sur les ventes est toujours d'application.

Endettement SISP au 1^{er} janvier 2002 - en euros

Code	Nom	Soldes emprunts
2 020	Foyer anderlechtois	65.996.933,41
2 040	HLS Auderghem	17.247.243,04
2 050	La Cité moderne	12.653.345,60
2 060	Floréal	4.296.477,81
2 070	Le Logis	8.506.512,72

2 100	Sorelo	39.898.129,51
2 140	Brusselse Haard	60.779.863,60
2 160	Lakense Haard	57.538.646,77
2 170	ASSAM	40.088.422,94
2 180	Home des Infirmières	0,00
2 190	Les Foyers collectifs	5.614.802,31
2 210	Lorebru	40.781.337,18
2 224	Cobralo	8.656.851,29
2 225	Germinal	25.969.208,25
2 227	Messidor	7.592.644,61
2 229	Brussels Thuis	13.376.270,91
2 270	Le Foyer etterbeekoïis	16.055.428,62
2 300	Ieder zijn huis	16.999.484,27
2 310	Le Foyer forestois	29.421.838,64
2 320	Le Home de Ganshoren	2.039.367,72
2 330	De villa's van Ganshoren	30.901.884,27
2 400	Le Foyer ixelloïis	31.984.497,81
2 410	De Jetse Haard	24.586.295,87
2 430	Le Foyer koekelbergeïis	11.204.701,00
2 500	Le Logement molenbeekoïis	64.763.510,39
2 560	Le Foyer saint-gilloïis	36.401.856,77
2 570	GW van Sint-Joost	30.663.325,41
2 580	De Schaarbeekse Haard	45.416.405,62
2 620	UMH	15.953.093,47
2 650	Ville et Forêt	12.189.231,49
2 690	Kapelleveld	7.578.923,71
2 700	De Moderne Woning	57.099.790,12
2 705	De Verenigde Huurders	4.568.540,52
2 710	SMSW St.-Pieters-Woluwe	14.033.406,72
Totaal		860.958.002,37

2 100	Sorelo	39.898.129,51
2 140	Le Foyer Bruxelloïis	60.779.863,60
2 160	Le Foyer Laekenoïis	57.538.646,77
2 170	ASSAM	40.088.422,94
2 180	Home des Infirmières	0,00
2 190	Les Foyers collectifs	5.614.802,31
2 210	Lorebru	40.781.337,18
2 224	Cobralo	8.656.851,29
2 225	Germinal	25.969.208,25
2 227	Messidor	7.592.644,61
2 229	Le Home familial bruxelloïis	13.376.270,91
2 270	Le Foyer etterbeekoïis	16.055.428,62
2 300	Ieder zijn huis	16.999.484,27
2 310	Le Foyer forestois	29.421.838,64
2 320	Le Home de Ganshoren	2.039.367,72
2 330	Les villas de Ganshoren	30.901.884,27
2 400	Le Foyer ixelloïis	31.984.497,81
2 410	Le Foyer jettoïis	24.586.295,87
2 430	Le Foyer koekelbergeïis	11.204.701,00
2 500	Le Logement molenbeekoïis	64.763.510,39
2 560	Le Foyer saint-gilloïis	36.401.856,77
2 570	HBM Saint-Josse	30.663.325,41
2 580	Le Foyer schaarbeekoïis	45.416.405,62
2 620	SUL	15.953.093,47
2 650	Ville et Forêt	12.189.231,49
2 690	Kapelleveld	7.578.923,71
2 700	L'Habitation moderne	57.099.790,12
2 705	Les Locataires réunis	4.568.540,52
2 710	SCHS Woluwe-St-Pierre	14.033.406,72
Total		860.958.002,37

Vraag nr. 85 van de heer Michel Lemaire d.d. 4 februari 2002 (Fr.):

Verhuis-, installatie- en huurtoelagen.

Sedert een aantal jaar kent het Brussels Gewest financiële steun toe waardoor de huurders van een ongezone of onaangepaste woning kunnen verhuizen.

Zou u me kunnen meedelen aan hoeveel gezinnen in 2000 en 2001 steun is verleend?

Zou u me ook kunnen zeggen of een herziening van de VHIT-regeling op stapel staat? Zo ja, hoe zien de krachtlijnen van die herziening er dan uit?

Antwoord : 2.920 gezinnen konden in 2000 genieten van een tegemoetkoming in de huur. In 2001 waren er dat 2.480, maar hieraan dienen nog vrijwel 500 dossiers toegevoegd die zijn opgeschort of in herziening zijn.

Het ontwerp van aanpassing van de HIVT ligt momenteel ter studie op mijn kabinet.

Question n° 85 de M. Michel Lemaire du 4 février 2002 (Fr.):

Allocations de déménagement, d'installation et de loyer.

Depuis un certain nombre d'années, il existe en Région bruxelloise une aide financière qui permet à des locataires d'un logement insalubre ou inadapté de déménager.

Pourriez-vous m'indiquer combien de ménages ont bénéficié de cette aide en 2000 et 2001 ?

Pourriez-vous également m'indiquer si un projet de révision ADILS est actuellement en cours de réalisation ? Si cela est le cas, quels en sont les principaux axes ?

Réponse : 2.920 ménages ont bénéficié d'une intervention dans le loyer en 2000 et 2.480 ménages en 2001, nombre auquel il faut ajouter près de 500 dossiers en suspens ou en cours de révision.

Quant au projet de modification des ADILS, il est actuellement à l'étude au sein de mon cabinet.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique				
13.01.2000	27	Geneviève Meunier	** Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen. Intercommunales – organes de gestion et indemnités.	2122
06.03.2000	40	Philippe Debry	○ Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen. Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.	2110
27.06.2000	61	Geneviève Meunier	** Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM, Sibelgaz, Interelec en Interga. Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE, Sibelgaz, Interelec et Interga.	2122
19.10.2000	77	Dominiek Lootens-Stael	** Behandeling door de dienst administratief toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laattijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadszittingen. Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-ville concernant la transmission systématiquement tardive, par le collège des bourgmestre et échevins, des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux.	2123
13.02.2001	98	Michel Lemaire	** Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit, in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge.	2126
11.05.2001	122	Anne-Françoise Theunissen	○ Rekeningen van Brussel 2000. Comptes de Bruxelles 2000.	2110
11.10.2001	155	Joël Riguelle	○ Gewestelijke subsidies per gemeente. Subsides régionaux par commune.	2110
29.10.2001	162	Béatrice Fraiteur	○ Camera's op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Caméras sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.	2111
29.10.2001	167	Bernard Clerfayt	** Gemeentelijke ontvangsten uit de toewijzing van de exploitatie van een kabel distributienet. Recettes communales liées à la concession de l'exploitation d'un réseau câblé de télédistribution.	2127

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
30.10.2001	168	Joël Riguelle	** Gegevens in de gemeentelijke rekeningen voor het jaar 1999 en/of 2000 betreffende de sociale voordelen in het gemeentelijk onderwijs. Données reprises aux comptes communaux pour l'année 1999 et/ou 2000 concernant les avantages sociaux dans l'enseignement communal.	2129
21.11.2001	172	Brigitte Grouwels	** Bepalingen in gemeentelijke reglementen inzake taalgebruik bij publieke evenementen. Dispositions dans les règlements communaux en matière d'emploi des langues lors d'événements publics.	2130
21.11.2001	178	Brigitte Grouwels	○ Gemeente-initiatieven met betrekking tot het ophalen van leerlingen. Initiatives communales de ramassage scolaire.	2111
04.12.2001	182	Brigitte Grouwels	** Gemeentebijdragen tot het stedelijk onderwijs. Contributions communales à l'enseignement de la ville.	2131
10.01.2002	189	Jos Van Assche	○ Strijd tegen stadskankers en voor stadsrenovatie. Lutte contre les chancres urbains et pour la rénovation urbaine.	2111
21.01.2002	193	Michel Lemaire	○ Bestemming van de kantoorbelasting. Affectation de la taxe sur les bureaux.	2111
29.01.2002	194	Benoît Cerexhe	** <i>Werking van de GOMB en vastgoedinfrastructuur.</i> <i>Fonctionnement de la SDRB et infrastructures immobilières.</i>	2131
29.01.2002	195	Benoît Cerexhe	** <i>Werking van de GOMB en verlaten bedrijfsruimten.</i> <i>Fonctionnement de la SDRB et sites désaffectés.</i>	2123
29.01.2002	196	Benoît Cerexhe	** <i>Werking van de GOMB en stadsrenovatie.</i> <i>Fonctionnement de la SDRB et rénovation urbaine.</i>	2135
25.02.2002	198	Denis Grimberghs	** <i>Vergelijking tussen de fiscale opbrengst van de gemeentelijke opcentiemen.</i> <i>Comparaison entre le rendement fiscal des additionnels communaux.</i>	2139
04.03.2002	199	Dominiek Lootens-Stael	○ <i>Kostprijs van het islamitische offerfeest.</i> <i>Coût de la fête musulmane du sacrifice.</i>	2112
05.03.2002	200	Brigitte Grouwels	○ <i>Evolutie van de toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord in de Brusselse gemeenten.</i> <i>Evolution de l'application de l'accord de courtoisie linguistique dans les communes bruxelloises.</i>	2112

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

15.10.2001	243	Denis Grimberghs	** Concessie voor het exploiteren van parkeerruimtes. Concession de services publics pour l'exploitation de parkings.	2140
11.01.2002	266	Caroline Persoons	** Het kappen van bomen langs de gewestwegen. Abattage d'arbres le long des voiries régionales.	2145
21.01.2002	270	Philippe Smits	** <i>Audits in de diensten en departementen.</i> <i>Audits dans les services et départements.</i>	2146
01.02.2002	272	Denis Grimberghs	** <i>Levensduur van het rollend materiaal van de MIVB.</i> <i>Durée de vie du matériel roulant de la STIB.</i>	2147
12.02.2002	273	Joël Riguelle	** <i>Heraanleg van de Ninoofsesteenweg.</i> <i>Réaménagement de la Chaussée de Ninove.</i>	2148
12.02.2002	274	Evelyne Huytebroeck	** <i>Renovatie van de Bergensesteenweg.</i> <i>Rénovation de la Chaussée de Mons.</i>	2148
19.02.2002	275	Denis Grimberghs	** <i>Herstel van de directe omgeving aan de Lakensebrug.</i> <i>Réfection des abords du pont de Laeken.</i>	2149
25.02.2002	278	Jean-Luc Vanraes	** <i>Veiligheid en bereikbaarheid van de Kasteellaan te Koekelberg/Molenbeek.</i> <i>Sécurité et accessibilité de l'avenue du Château à Koekelberg/Molenbeek.</i>	2150

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

24.09.2001	89	Benoît Cerexhe	** Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement. Achats d'espaces publicitaires passés par son département.	2151
02.10.2001	92	Béatrice Fraiteur	* Studie- en expertisekosten. Frais d'études et d'expertise.	2107
02.10.2001	93	Béatrice Fraiteur	** Steun aan verenigingen of vzw's. Aides à des associations ou a.s.b.l.	2155
27.11.2001	101	Brigitte Grouwels	* Voorbereidingslessen op de taalexamens van Selor. Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.	2107
29.01.2002	106	Benoît Cerexhe	** <i>Werking van de GOMB en ECOBRU.</i> <i>Fonctionnement de la SDRB et Ecobru.</i>	2157
29.01.2002	107	Julie de Groote	** <i>Erkende inschakelingsbedrijven in het Brussels Gewest.</i> <i>Entreprises d'insertion agréées en Région bruxelloise.</i>	2159

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

02.05.2001	45	Adelheid Byttebier	○ Omzetting van Europese richtlijnen. Transposition des directives européennes.	2114
23.07.2001	55	Brigitte Grouwels	○ Indiening van de rekeningen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Dépôt des comptes au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.	2114
07.02.2002	73	Bernard Ide	** <i>Gewestelijke belasting: gedeelte «belasting per m²».</i> <i>Taxe régionale: volet «taxe sur le m²».</i>	2160
19.02.2002	74	Benoît Cerexhe	○ <i>Brusselse bedrijven die de gewestelijke m²-belasting moeten betalen.</i> <i>Entreprises bruxelloises assujetties à la taxe «m²» de la Taxe régionale bruxelloise.</i>	2114
25.02.2002	75	Denis Grimberghs	○ <i>Vrijstelling van de gewestelijke belasting voor de gezinshoofden die OCMW-steuntrekker zijn.</i> <i>Exonération de la taxe régionale des chefs de ménage à charge des CPAS.</i>	2115
25.02.2002	76	Denis Grimberghs	○ <i>Toepassing van de vrijstellingen voor de verenigingen op het vlak van de gewestelijke belasting.</i> <i>Application des exonérations aux associations pour la taxe régionale.</i>	2115

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel
Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique, et du Commerce extérieur

24.09.2001	150	Béatrice Fraiteur	○ Gebruik van gerecycleerde producten. Utilisation de produits recyclés.	2116
11.01.2002	173	Alain Adriaens	** Toestemming om water af te tappen. Autorisations de captage de l'eau.	2161
11.01.2002	174	Evelyne Huytebroeck	** Kosten voor bodemonderzoek. Frais d'études du sol.	2163
21.01.2002	175	Philippe Smits	** Audits in de diensten en departementen. Audits dans les services et départements.	2164
29.01.2002	176	Béatrice Fraiteur	** <i>Radon in het Brussels Gewest.</i> <i>Radon en Région bruxelloise.</i>	2165
01.02.2002	178	Alain Adriaens	** Water voor de parken. Consommation et facturation de l'eau d'arrosage des parcs régionaux.	2167

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
08.02.2002	179	Béatrice Fraiteur	○ <i>Campagne ter bevordering van het gebruik van toestellen zonder batterijen en van het gebruik van oplaadbare batterijen.</i> <i>Campagne de promotion pour les appareils sans piles et l'utilisation de piles rechargeables.</i>	2116
19.02.2002	180	Denis Grimberghs	○ <i>Het beleid ter bestrijding van graffiti en tags.</i> <i>Politique de lutte contre les graffitis et les tags.</i>	2117
25.02.2002	181	Denis Grimberghs	○ <i>Vrijstelling van de belasting op de lozing van afvalwater.</i> <i>Exemption de la taxe sur le déversement des eaux usées.</i>	2118
04.03.2002	182	Dominiek Lootens-Stael	○ <i>Subsidies aan het KINT.</i> <i>Subventions à l'IRGT.</i>	2118
26.02.2002	183	Adelheid Byttebier	○ <i>Toepassing van de ordonnantie betreffende de preventie en het beheer van afval van papier en/of karton.</i> <i>Application de l'ordonnance relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou carton.</i>	2118
26.02.2002	184	Adelheid Byttebier	○ <i>Het meten van de luchtkwaliteit in de Brusselse tunnels.</i> <i>Qualité de l'air dans les tunnels bruxellois.</i>	2119
04.03.2002	185	Dominiek Lootens-Stael	○ <i>Kostprijs van het islamitische offerfeest.</i> <i>Coût de la fête musulmane du sacrifice.</i>	2120
Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes				
10.12.1999	14	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.</i> <i>Commandes d'études universitaires par le cabinet.</i>	2168
10.12.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.</i> <i>Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.</i>	2168
10.12.1999	16	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Mededelingen van het ministerie en het kabinet.</i> <i>Communications du ministère et du cabinet.</i>	2169
10.12.1999	18	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Lijst van de publicaties van het kabinet.</i> <i>Inventaire des publications du cabinet.</i>	2172
15.01.2002	138	Denis Grimberghs	○ <i>Leegstaande gebouwen in Brussel.</i> <i>Etat de la situation concernant les immeubles inoccupés et/ou à l'abandon à Bruxelles.</i>	2121
21.01.2002	140	Michel Lemaire	** <i>Uitvoering van het prioritair actieprogramma van Molenbeek.</i> <i>Mise en œuvre du programme d'action prioritaire de Molenbeek.</i>	2174

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	

**Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt,
 Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit
 Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique,
 de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

11.01.2002	77	Sven Gatz	** Taalverhouding bij de bemanning van de ziekenwagens bij de Brusselse brandweer. Composition linguistique de l'équipe dans les ambulances des pompiers bruxellois.	2176
11.01.2002	78	Sven Gatz	** Taal waarin de opdrachten aan de brandweermannen worden gegeven. Langue dans laquelle les ordres de mission sont donnés aux pompiers.	2177
21.01.2002	79	Philippe Smits	** <i>Audits in de diensten en departementen.</i> <i>Audits dans les services et départements.</i>	2178
29.01.2002	80	Geneviève Meunier	** <i>Specifieke premies voor de personeelsleden van het BUV.</i> <i>Primes spécifiques au service de l'AED.</i>	2180

**Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie
 Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie**

07.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	* Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	2107
07.12.1999	8	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	2108
07.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	2108
12.04.2000	26	Benoît Cerexhe	* Boodschappen van openbaar nut van het departement. Messages d'intérêt général passés par le département.	2108
14.06.2000	34	Philippe Debry	* Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen. Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.	2108
27.06.2000	37	Denis Grimberghs	* Huurwaarborg – OVM's. Constitution des garanties locatives – SISF.	2108
02.10.2001	74	Béatrice Fraiteur	* Studie- en expertisekosten. Frais d'études et d'expertise.	2108

27.11.2001	80	Brigitte Grouwels	** Voorbereidingslessen op de taalexamens van Selor. Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.	2182
21.01.2002	82	Philippe Smits	* <i>Audits in de diensten en departementen.</i> <i>Audits dans les services et départements.</i>	2108
21.01.2002	83	Michel Lemaire	** <i>Leningen van de OVM's.</i> <i>Emprunts des SISF.</i>	2183
04.02.2002	85	Michel Lemaire	** <i>Verhuis-, installatie- en huurtoelagen.</i> <i>Les allocation de déménagement, d'installation et de loyer.</i>	2184
08.02.2002	86	Françoise Schepmans	* <i>Evaluatie van sommige projecten voor sociale cohesie in de sociale woningen.</i> <i>Evaluation de certains projets dits de «cohésion sociale» organisés dans les logements sociaux.</i>	2109

